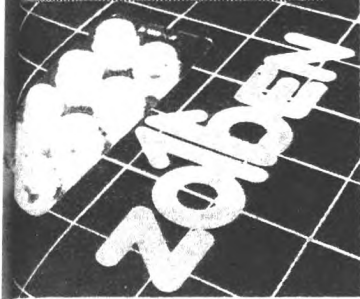


La marca del  
paracetamol.



DE CIBA-GEIGY

2  
**Jaque**

Revista Semanario

Por todos los derechos, contra todas las proscripciones

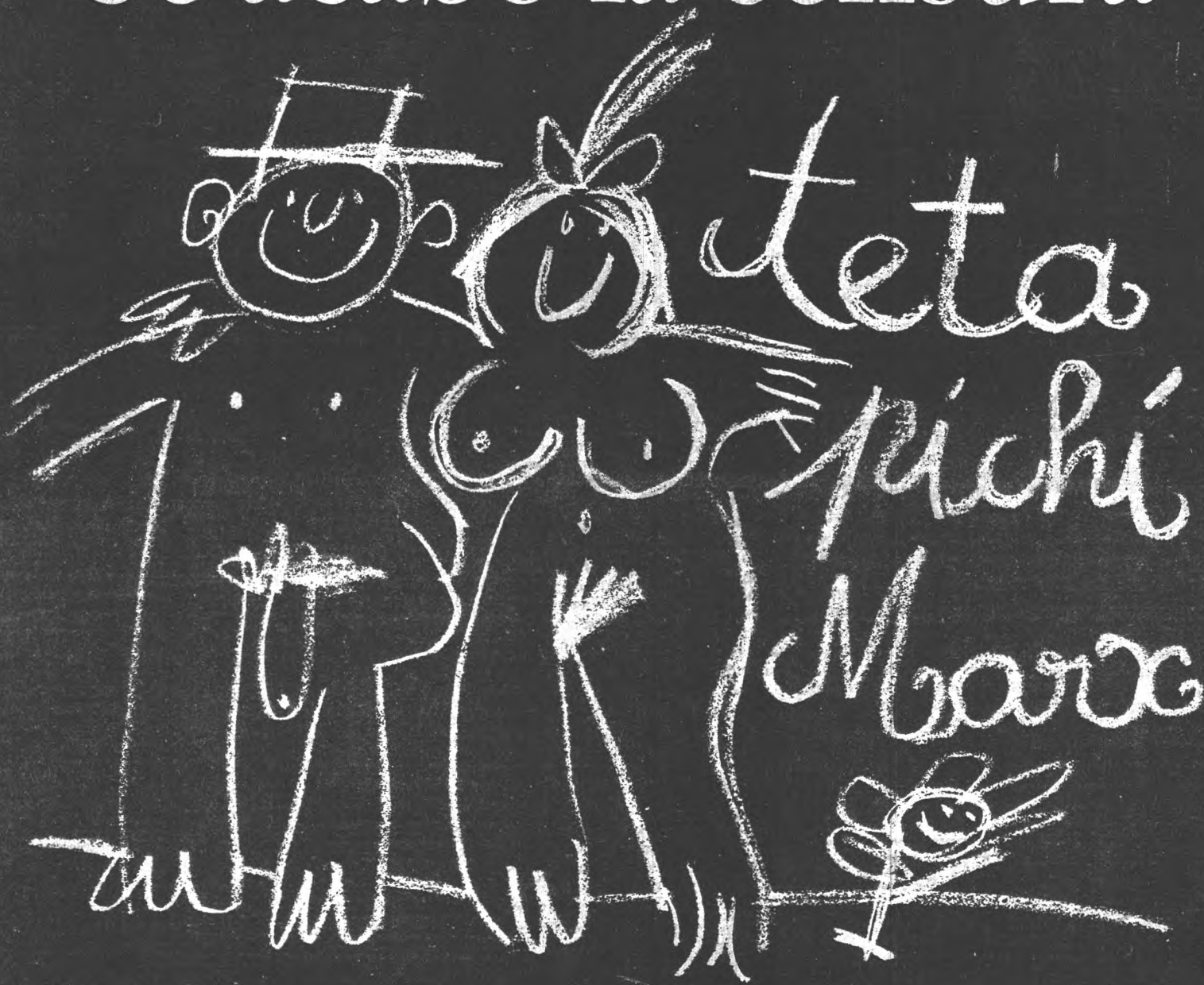
Más rápido  
y seguro.



DE CIBA-GEIGY

Montevideo 12 al 19 de abril de 1985 Año II N°69 N\$ 50 Edición de 32 págs. Reclame la "Separata"

# Se acabó la censura



Funcionarios penales: "incompetencia de autoridades y radicalismo de presos"

**Argentina: "Perón se murió, giles" X Denuncias parlamentarias**

Perspectivas económicas: opinan Astori y Wonsewer X Reportaje a Bergman

**Pedirán juicio a Bordaberry, Ravenna y primera Junta**

Onetti: Una gran jugada X Moreno: un cine nacional X García Robles: poemas

**PARKING VICTORIA PLAZA**

**estacionamiento Florida 1430**

**cocheras mensuales y diarias**

**Tel.: 90 05 16**



## Salario de públicos: propuestas y contrapropuestas

**E**n horas de la noche de ayer — al cierre de nuestra edición — continuaban reunidos los integrantes del Secretariado de la Confederación de Funcionarios del Estado, realizando una evaluación del encuentro mantenido en las últimas horas de la tarde con el Ministro Fernández Faingold.

La reunión con el secretario de Estado fue acompañada por una nutrida manifestación de funcionarios públicos que se dieron cita en las puertas de la sede de Trabajo y Seguridad Social apoyando una contrapropuesta de la COFE frente a los lineamientos generales establecidos por el Poder Ejecutivo. La referida contrapropuesta sindical exige de las autoridades de gobierno un aumento de N\$ 3.000 y una escala de acuerdo a los sueldos para el Hogar Constituido, que va desde N\$ 1.800 a N\$ 1.200.

### Judiciales.

Continúa hasta hoy inclusive el paro de funcionarios judiciales decretado el lunes tras una asamblea del gremio que tomó dicha medida luego de no recibir contestación de las autoridades frente a los planteamientos reivindi-

cativos realizados. Para el próximo jueves está prevista una reunión con el Ministro de Trabajo, la que resultará clave para el desarrollo del conflicto.

### Imprenta Nacional.

Los trabajadores de la Imprenta Nacional concurrirán hoy al Ministerio de Trabajo y Seguridad Social a los efectos de hacer conocer su plataforma reivindicativa que no fuera tomada en cuenta por los jefes de la dependencia en la que cumplen funciones.

### A.F.E.

Los funcionarios de la empresa estatal de ferrocarriles realizaron ayer un paro parcial de actividades que se extendió hasta la hora 15, procediéndose a entregar un memorándum con reivindicaciones a los legisladores. En la citada carta los funcionarios de AFE plantean su más enérgico rechazo a "la permanencia del interventor de la dictadura al frente del Ente". Solicitan además, la inmediata reposición de los destituidos, así como el nombramiento de nuevas autoridades.

## Se pospone venia a Entes

**L**a sesión secreta del Senado para abordar el tema de las venias para la integración de los directorios de Entes Autónomos, tendría lugar la semana próxima, tras la solicitud de legisladores frentistas de que se pospusiera su tratamiento.

Al respecto el Senador Juan Raúl Ferreira interrogó a la mesa de la Cámara en la sesión del miércoles, produciéndose el siguiente diálogo:

**"Sr. Ferreira:** Quería hacer una consulta a la mesa. Esta es la segunda sesión ordinaria del cuerpo, después del receso de la Semana de Turismo y que veo que en el orden del día aún no figura el Mensaje del Poder Ejecutivo solicitando las venias para designación de los directores de los Entes Autónomos.

Simplemente, deseo saber si hay algún motivo de peso para que se siga posponiendo un tema tan importante, ya que en la medida en que se haga, y que no nos pronunciemos, siguen ocupando sus cargos los directores interventores

de los Entes Autónomos, designados por la dictadura.

**Sr. Presidente:** Hay un motivo y es que, cuando se hizo la convocatoria no había sido publicada la ley que amplió el número de integrantes de los Entes Autónomos, requisito que parecería previo a la consideración...

**Sr. Ferreira:** Pero ya fue publicada.  
**Sr. Presidente:** Esto fue publicado el día lunes y ese día los señores senadores recibieron la citación, a la misma hora. Es decir que la citación fue hecha antes del día lunes. Con posterioridad, y en conversaciones fuera del recinto, algunos señores senadores del Frente Amplio me pidieron que este tema no fuera tratado en el correr de esta semana, sino que se haga a partir de la próxima."

El Frente Amplio resolverá hoy y en definitiva su posición en torno a los nombres propuestos, en tanto que el Partido Nacional resolvió no oponerse a los mismos.

## Carta de la viuda del Dr. Roslik

### "No usen su nombre ni la fundación para motivos políticos"

**H**emos recibido desde Paysandú una carta enviada por la viuda del Dr. Vladimir Roslik, María Cristina Zabalkin. En la misma la Sra. Zabalkin reclama que la memoria de su marido no sea usada con fines políticos.

Como un ejemplo de la manipulación política, la carta cita lo publicado en el periodico "El pregonero de Young", el 28 de marzo pasado, donde bajo la firma de José Luis Daglio se acusó al asesinado Dr. Roslik de "organizar la



guerrilla en Río Negro". El Sr. Daglio es Secretario General de la Unión Colorada y Batllista de Río Negro. La que sigue es la carta de Cristina Zabalkin de Roslik.

Deseo poner en conocimiento de la opinión pública que al iniciar la Fundación Dr. Vladimir Roslik, lo hice sólo con el propósito de homenajear la memoria de mi esposo y brindar un beneficio a la población de San Javier. Pero resulta que ahora se ha desatado una polémica y se le está dando matiz político.

Roslik fue un médico de pueblo que atendió a todos por igual, sin importar religión, dinero o militancia política, fue eso, un simple médico dedicado a su profesión.

Por eso solicito que no usen su nombre, ni la Fundación para fines políticos. Desde ya quedo agradecida a todas aquellas personas que quieran seguir colaborando en esta obra sin política mediante.

Y tengo muchas esperanzas que esto siga marchando a pesar de opiniones ponzoñosas vertidas por ciertas personas, Sr. Daglio, por ejemplo ("El pregonero de Young, 28/3/85").

Este tipo de opiniones merecen toda mi lástima porque dan a conocer su poca visión de futuro del país y su negatividad a la apertura a la democracia, ese tesoro tan preciado que los uruguayos elegimos y no debemos perder a pesar de los muchos Daglios que aún existen.

María Cristina Zabalkin de Roslik

## Shimon Samuels visita Jaque

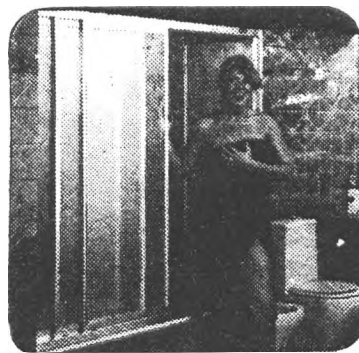


**S**himon Samuels, Director de la ADELFI (por sus siglas en inglés, la Fundación Europea de la Liga Anti-Difamatoria de la B'nai B'rith), posee una vasta trayectoria como docente, además de contar con Doctorados en Relaciones Internacionales de las Universidades de Pensilvania y de la Sorbona, y con el Diploma de Estudios Japoneses de la Universidad de Tokio. En su visita a nuestro país, JAUQUE conversó con el Sr. Samuels sobre el papel de la Liga a nivel internacional.

Según nos manifestó el Sr. Samuels, la primera meta de la Liga fue defender a la minoría judía contra el antisemitismo, pero luego se dirigió también a otras minorías perseguidas. "El judío puede ser la primera víctima, pero vienen muchos otros después", dijo el Director de la Liga, quien aclaró que en la actualidad ésta se ha convertido en un centro de atención de diecinueve países en Europa Occidental, sin descuidar el resto del mundo. Se refirió luego a los distintos casos de antisemitismo y de difamación racial que se han sucedido en el Viejo Mundo en los últimos años, diciendo que "los judíos son un poco el barómetro del funcionamiento de una democracia". También expresó que si bien hoy, al cumplirse cuarenta años de la Segunda Guerra Mundial, nos alejamos de las atrocidades que allí se cometieron, también nos alejamos de las lecciones que de ese suceso recibimos. Atribuyó a distintos factores el problema actual del antisemitismo en Europa: los problemas económicos (subrayó la importancia de la desocupación en ese continente), la inmigración, y la desesperación de la juventud que es receptáculo de múltiples agresiones sociales y las vierte en una difamación de las minorías. Señaló el hecho de que ha surgido todo un lenguaje que agrede, hoy en día, a las minorías raciales.

Frente a estas situaciones, la liga, que es judía y para la protección del judío, nos explicó Samuelson, sirve también hoy para atenuar las diferencias entre la comunidad europea y las otras minorías (paquistaníes, jamaicanas, argelinas, turcas, etc.). "En primer lugar se evalúan los posibles peligros o diferencias, luego se contrata a través de medidas legales, implementando el apoyo a los grupos discriminados. En tercer lugar se tiende, a largo plazo, a la prevención por medio de la educación a todo nivel.

Asimismo se señaló que la importancia de esta visita al Uruguay está dada por el hecho de que el Sr. Samuels es un hombre que trabaja en el área de Chile, Argentina y Uruguay, y que hará visitas similares a los tres países. Como los uruguayos sólo tenemos información de estos problemas a través de canales de difusión indirectos, ahora se intenta informar directamente, por medio de charlas, conferencias y de los contactos con la prensa. Se aclaró también que este tipo de visitas se irá repitiendo, con personalidades provenientes tanto de Europa como de Estados Unidos.



## LAS MEJORES MAMPARAS DE BAÑO

Acrílico liso o decorado, perfiles exclusivos. Herméticas, autolimpiantes. Mecanismo suave y equilibrado.



CERRAMIENTOS - CAMPANAS DE COCINA

*La Casa de la Mampara*

Garibaldi 1730  
Tel. 29 87 28  
(Frente al Hospital Español).

**TEXAS INSTRUMENTS**

Para todos los negocios todas las respuestas en una sola

**COMPUTADOR PROFESIONAL**

**TEXAS INSTRUMENTS**

**IBM**

La herramienta para los tiempos modernos

**TEXAS INSTRUMENTS**

**PC PROFESSIONAL COMPUTER**

**IBM**

CON UNA DE NUESTRAS COMPUTADORAS PERSONALES IBM DELANTE DE USTED, TAMBIEN NOS TENDRA A NOSOTROS DE RESPALDO.

**ARNALDO C. CASTRO S.A.**

Dirección y Administración: L. Latorre 1136 Tels.: 90 75 28 - 98 70 39 - 98 53 75  
División Sistemas - NUEVA DIRECCION: Juncal 1355 Piso 10 - Tels.: 90 74 57 - 90 49 89

# Presentaron a la justicia denuncias sobre uruguayos desaparecidos

Un importante grupo de abogados, presentará la semana próxima, una serie de denuncias ante la justicia ordinaria sobre desaparición de personas uruguayas en la República Argentina y en nuestro país. Dicho trabajo se está realizando en forma coordinada por el Servicio de Paz y Justicia (SERPAJ), el Instituto de Estudios Legales y Sociales del Uruguay y abogados independientes. Se trata, en principio, de demostrar las relaciones existentes en torno a las detenciones realizadas en Montevideo y la persecución de grupos políticos en el país, con la desaparición de personas en territorio argentino. Las fuentes, señalaron a

Jaque, que "podría parecer para cualquiera que la desaparición de uruguayos en la Argentina tiene que ver simplemente con el clima de represión que se aplicó en ese país, que fue la desaparición de miles de personas, cuando en realidad existen pruebas de que cada uno de los distintos grupos políticos y agrupamientos de personas que desaparecieron en la Argentina estaban vinculados con un objetivo de represión en nuestro país".

## Oficiales uruguayos implicados

Las denuncias que se presentarán ante la justicia ordinaria en los próximos

días tienen como objetivo que se lleve a cabo la investigación respecto a los procedimientos y a las actuaciones en la Argentina de los oficiales uruguayos que tuvieron participación directa en los distintos casos que se elevarán a la órbita judicial. Existe un grupo de oficiales uruguayos de los cuales se dispone una enorme cantidad de testimonios, de su participación en la represión en la Argentina, como el caso de Nini Gabazo, Manuel Cordero, Silveira, y Ramos. Todos ellos oficiales que han sido identificados por testimonios en los secuestros de personas. Lo mismo sucede con el caso de los desaparecidos en nuestro país. "Dos denuncias fueron presentadas hace un año ante la justicia. La de Enrique Rodríguez Larreta, que comprende el secuestro de un grupo de personas uruguayas en la Argentina y su posterior traslado a Uruguay, y la presencia en la Argentina de tres ciudadanos que no fueron trasladados al Uruguay: Gerardo Gatti, León Duarte y Hugo Méndez que siguen desaparecidos. Estaban detenidos en el mismo lugar que los anteriormente citados, de lo cual son testigos todos los demás uruguayos que hoy están en libertad, y que por lo tanto están en condiciones de atestiguar que estas personas estuvieron en el mismo establecimiento en Argentina y fueron interrogados por los mismos oficiales que los interrogaron a ellos y los trasladaron a Uruguay, declararon a JAQUE familiares de desaparecidos. La otra denuncia presentada ante el juzgado, hace un año, es la relativa al secuestro en Porto Alegre de Celiberti-Rodríguez, para lo cual, fueron citados varios oficiales por el juez para declarar, una vez que culminó, la etapa preliminar de ampliación de declaraciones. Los oficiales citados eran Glauco Gianone,

capitán; Eduardo Ferro, capitán; Carlos Rossell, mayor; Bazzani, mayor; Eduardo Gre, mayor, que era Jefe del Batallón de Infantería N°3, en el año 78-79. Ninguno de los oficiales citados se presentaron a comparecer ante el juez que entiende en la causa, lo cual plantea a la justicia ordinaria una dificultad para continuar la investigación. Existe de este modo una relación paralela entre la actividad de la justicia ordinaria y la acción parlamentaria en la medida que si hay oficiales que no se presentan cuando son citados, debe competir a otro Poder del Estado, que es el Poder Legislativo, estudiar e investigar las causas por las cuales no se cumple el mandato de otro de los poderes del Estado, que es la presentación de una imputación de delito en la justicia ordinaria. Los familiares de los desaparecidos, caso de Elena Quinteros, entienden que hay una actividad paralela a ser realizada con la colaboración de los distintos poderes del Estado para llevar a término las investigaciones.

## Caso de Elena Quinteros

Por otra parte, la Coordinadora de Sindicatos de la Enseñanza está preparando junto con sus abogados laborales la presentación de las denuncias de todos los docentes desaparecidos en Uruguay y Argentina. Esta tarea va a realizarse la semana próxima con la presentación de la denuncia ante la justicia, del caso de Elena Quinteros, dada la cantidad de testimonios que se disponen y una vez que se han restablecido las relaciones diplomáticas con Venezuela. Existen resoluciones internacionales de ONU, por las cuales, el gobierno de facto debe responsabilizarse de lo acontecido en esas circunstancias. "El gobierno constitucional con todos sus poderes es quien debe investigar el caso de Elena Quinteros, caso que motivara en su momento la ruptura de relaciones con el gobierno venezolano", enfatizaron a JAQUE las fuentes.

## Confidencial

### Araújo denunciará a Márquez y a Valentín Arismendi

El senador frenteamplista José Germán Araújo, anunció para el martes próximo, una extensa exposición en la Cámara Alta sobre no menos de 23 delitos que involucrarían a altos jerarcas civiles y militares del gobierno de facto. Según trascendió, la denuncia que realizará la semana próxima el legislador de Democracia Avanzada, tiene que ver con delitos económicos cometidos por el entonces Comandante en Jefe del arma Hugo Márquez. Sería denunciado, asimismo, en el seno del parlamento por el senador Araújo el ex-Ministro de Economía Valentín Arismendi, por delito de encubrimiento y su presunta complicidad en los delitos que se le imputarán al vicealmirante Márquez. Dentro del paquete de denuncias que formulará el senador Araújo por ex-jerarcas del proceso figurarían 9 posibles delitos contra la libertad individual, 3 posibles delitos contra la Administración de Justicia, 5 posibles delitos contra la administración pública, 2 posibles delitos contra la propiedad y 3 posibles delitos contra la persona física.

### Hoy se reúne la 'cúpula ampliada' del Frente

Una importante reunión de la "Cúpula ampliada" del Frente Amplio tendrá lugar hoy, para abordar varios temas de orden interno. Esta "cúpula ampliada" que no tiene existencia formal dentro del esquema frentista, permite intercambiar ideas a máximo nivel entre los representantes de los distintos subtemas.

Según trascendió, el temario incluye realizar la reestructura de la coalición y dialogar en torno al ingreso del 26 de marzo (existirían opiniones en el sentido de dejarla en suspenso en el momento) y propuesta de incorporación al Frente del MLN. Cabe consignar al respecto que el Gral. Seregni en diversas declaraciones "tomó distancia" de la organización, que debería pronunciarse finalmente en torno a puntos concretos su posición política y estratégica.

### Encuentro reservado de IDI.

Tuvo lugar días pasados un encuentro reservado de dirigentes del grupo frenteamplista Izquierda Democrática Independiente (IDI).

En el mismo el sector había acordado ordenar sus posiciones políticas y planeamientos públicos, a la vez que abordó temas relativos a su próximo congreso.

### Archivo sobre periodistas en el ESMACO

Un detallado archivo conteniendo datos sobre los periodistas uruguayos fue retirado de la ex-DINARP y se encuentra ahora en dependencias del Estado Mayor Conjunto. Esta decisión se habría tomado en razón de que la "propiedad"

del archivo sería del ESMACO, encontrándose sólo en "calidad de préstamo" en la DINARP. Con respecto a los funcionarios de esta última, fueron redistribuidos en distintas dependencias públicas o, en algunos casos, cesados por no renovación de sus contratos.

### Vaillant: Comisión de Repatriación

En el día de ayer a las 17 hs. en el Ministerio de Educación y Cultura, fue designada la Comisión Honoraria Interministerial de Repatriación. Dicha comisión contará con representantes del Ministerio de Relaciones Exteriores, Ministerio del Interior, Ministerio de Trabajo y Seguridad Social, Ministerio de Educación y Cultura, un representante por el Banco Hipotecario, un representante por la Comisión por el Reencuentro de los uruguayos, y por la Ministro de Educación y Cultura, Dra. Adela Reta. El Presidente de la Comisión es el diputado Víctor Vaillant, designado por el Poder Ejecutivo. Vaillant lanzó en noviembre de 1983 la idea de la creación de una comisión en el semanario clausurado Convicción.

Al ser consultado por JAQUE, a propósito de la cantidad estimativa de uruguayos residentes en el exterior el diputado Vaillant, declaró que "no se tienen cifras precisas, pero algunas organizaciones privadas hablan de unos 250.000 y 300.000 uruguayos emigrados en estos doce años". "La Comisión, dijo el dirigente de la Corriente Batllista Independiente, trabajará en la asistencia de todos los emigrados, no sólo por los exiliados políticos. Se instrumentarán programas bilaterales y multilaterales con los gobiernos que sea necesario, a los efectos de crear las condiciones reales para su regreso."

Con referencia a la contradicción aparente respecto a la repatriación de uruguayos, cuando se registra un alto porcentaje de la población, que emigra a otros países, Víctor Vaillant declaró que: "tal contradicción no existe dado que se trata de garantizar a los repatriados posibilidades concretas para vivir en su país."

## Hi Fly aterriza en abril en Montevideo Shopping Center.



Gastón Martín Valdez, Carlos A. Lecueder (MSC), Gabriel Saldías y Gonzalo Montero (Factory), en JC Gómez 1309, determinando el plan de vuelo.

Hi Fly vino desde Alemania. Es alto vuelo en prendas deportivas. Destacadísima en windsurf, jeans y camperas. Sus diseños exclusivos y la

cuidadosa terminación de las prendas, son privilegio de quienes visten primera clase. Pronto Hi Fly estará en Montevideo Shopping Center para que todos se suban a su calidad. Con la ventaja de una colección donde nada queda en el aire.

Quienes saben volar alto pueden ir preparando alas.

## CENTRO URUGUAY INDEPENDIENTE (CUI)

TALLER DE PERIODISMO

A CARGO DE MILTON SCHINCA

informes: Gaboto 1283 tel.: 49 80 93 de 15 a 19 hs.





"Caso Givogre - Dicancro"

## Podrían citar a Alvarez

El Ex-Presidente de la República Gregorio Alvarez no se encuentra en la nómina de los citados en estos días en relación al caso "Givogre-Dicancro", aunque su llamamiento podría efectivizarse posteriormente, dado que fuentes judiciales bien informadas aseguraron a JAQUE que puede abrirse una nueva instancia en el sonado episodio.

Los abogados defensores del Médico acusado de difamación por Givogre, aseguraron en las últimas horas a JAQUE que "sería factible que el Ex-Presidente Alvarez fuera llamado a declarar por el Juez Dr. Ricardo Harriague, puesto que en las declaraciones del Ex-Ministro fué nombrado reiteradas veces". Un vocero cercano a la oficina del referido Juez penal aseguró que no se descarta el llamamiento de Alvarez pero, "de producirse sería para una nueva etapa en las investigaciones". El Dr. Eugenio Llovet que integra con Shurmann Pacheco el equipo defensor de Dicancro aseguró a JAQUE que las normas legales en vigencia permiten que el Juez, o en su defecto la Fiscal, determinen una nueva etapa en las investigaciones dado que en un juicio por "Difamación e Injurias", en el que el difamado es funcionario público, el difamante tiene derecho por su parte a solicitar la "excepción de verdad". Dicho mecanismo permite, en una nueva etapa y luego de investigarse la difamación, averiguar sobre las denuncias presentadas en este caso por Dicancro, quien podría pasar así de acusado a denunciante.

### Los citados de esta etapa

Consultado el Dr. Shurmann Pacheco respecto a la situación actual del juicio dijo a JAQUE que éste se "encuentra en la etapa de evacuación de citas; una serie de diligencias probatorias que se llevan a cabo en el juzgado citando a distintas personas". El jurista aseguró que si bien Alvarez no se encuentra en las primeras citaciones, el llamamiento, a su juicio "correspondería".

El Dr. Shurmann Pacheco aseguró asimismo que las referencias al Ex-mandatario habían sido hechas por Givogre en ocasión de declarar sobre la compra del hospital en España y acerca del empréstito francés para ampliar el Hospital Militar construyendo un sanatorio de alto riesgo para pacientes cardíacos el que, según se ha informado habría sido propugnado por el grupo médico PROCOR.

El Dr. Llovet aseguró además, que en la presente semana el Juez Harriague había librado oficios citando a distintos testigos que se encuentran referidos en las declaraciones recogidas en torno al caso. El abogado defensor de Dicancro

aseguró a JAQUE que "se estaban librando oficios a distintas reparticiones del Estado", entre las que se encuentran algunos Ministerios, SEPLACODI y el Tribunal de Cuentas. Esta última dependencia —agregó— deberá informar en referencia a las compras del Hospital a España y el empréstito francés para la ampliación del nosocomio militar.

Luego de los informes de las reparticiones y seguramente a medida que los mismos vayan produciéndose, comenzarán las audiencias de testigos.

Estas —informó el Dr. Llovet— "iban a efectivizarse la semana entrante pero, el conflicto mantenido por los funcionarios judiciales impedirá su realización en fecha". El Dr. Llovet desconocía si las citaciones fueron enviadas a causa del paro, aunque reveló que ya se sabían los nombres de quienes tendrían que presentarse a declarar ante el magistrado Harriague.

Dijo el Dr. Llovet que entre las "personas más notorias" que deberán prestar declaraciones en torno al caso se encuentra el Ex-Presidente del Banco Hipotecario del Uruguay Julio César Luongo, citado para brindar detalles en relación a la venta del Hospital Pedro Visca en el que el organismo estatal tenía interés y que fuera presuntamente comprometido en venta por Givogre a una empresa privada en condiciones desventajosas respecto a lo ofertado en aquel momento por la institución que presidía Luongo.

En relación a este mismo hecho prestará declaraciones ante el Juez el Procurador Martín Bidegain Sachetti, quien representa a la empresa privada, en principio adjudicataria del predio del Visca. El Dr. Llovet aseguró que se desconocía el nombre de dicha empresa y agregó que en las investigaciones judiciales surgirán novedades.

Otro de los testigos que deberán prestar declaración es el Dr. Mario Kats Ex-Director del Hospital de Rocha. Además fueron citados las tres secretarías, un secretario del Ex-Ministro y "una serie de Directores del Ministerio de Salud Pública", durante la administración de Givogre.

También el anterior Prosecretario de SEPLACODI, Sarandí Silveira habrá de prestar declaraciones al igual que algunos integrantes del grupo médico de cirugía cardíaca PROCOR, entre los que se encuentran los Doctores Fiandra y Filgueiras. Estos últimos conjuntamente con un integrante de la Sociedad de Cardiología, Dr. Duaghón, deberán responder en relación al empréstito francés para la ampliación del Hospital Militar con la intención de construir allí un centro de alto riesgo para cirugía cardíaca.

## Perspectiva

# Las noticias del Presidente

El panorama trazado anoche por el Presidente de la República nos dejó sabiendo lo que sospechábamos, pero apenas sospechando lo que deseamos saber en materia de instrumentos para afrontar la crisis.

Tras un breve balance de la situación en materia de libertades democráticas (el país está en paz aunque existan "excesos e impaciencias incontraladas"), inventarió la situación económica: caída de la producción, del ingreso (a la vez mal distribuido), un "colosal déficit público", la multiplicación de la deuda externa y el endeudamiento interno.

En este último campo desestimó la conversión a pesos de las deudas en dólares porque, dijo, "lanzaríamos al país a la más espantosa inflación de que tenga noticia su historia". Los planes de refinanciación —precisó— "irán hasta donde la prudencia lo permita", aún aceptando que el criterio implica un freno a la reactivación económica.

### La opción exportadora

"El país —sostuvo el Presidente— no tiene otra estrategia que crecer en su producción y debe liderar ese crecimiento con los sectores de exportación" en un marco de máxima contención del gasto público y aliento a la producción privada.

La reactivación económica se encauzaría en el marco de una "política rigurosa, pero no recesiva. Y esto quiere decir apuntar a producir más, especialmente en las actividades exportables, como el agro, la industria y el turismo. El productor agrario tendrá un tipo de cambio realista y políticas estables; el industrial tendrá también un tipo de cambio realista y prefinanciaciones a la exportación; el promotor turístico un ambiente de apoyo a su actividad."

En materia de salarios públicos y de pasividades, indicó que el incremento ofrecido "es el que podemos hacer" aunque se conozca su insuficiencia.

Recomendó prudencia a los trabajadores ("la paralización no castiga al empresario sino al país") y respeto por los derechos gremiales e individuales de los trabajadores a los empresarios.

### Los déficits no son de izquierda ni de derecha

Criticó a "los simplistas que dirán que el Fondo Monetario nos impone una

política rigurosa. Acá —agregó— con Fondo o sin Fondo, hay que tratar de reducir el déficit y no dar aumentos sin financiar. Con el Fondo recién vamos a hablar, pero esto es decisión nuestra en nombre de la sensatez.

Los déficits no son de izquierda ni de derecha. No son imperialistas ni antiimperialistas. Son déficits. Y si no se financian luego se pagan más caro, en inflación."

### El tema militar

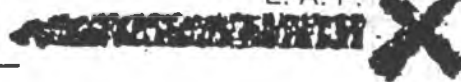
El Presidente mantuvo en los últimos días dos extensas reuniones con el Jefe de la Casa Militar y una con el Comandante en Jefe del Ejército. Por el mismo tiempo eran sancionados —según trascendiera— dos altos oficiales, en uno de los casos a raíz de la publicación del documento que provocara grandes tormentas políticas.

Paralelamente y en la órbita del Ministerio de Defensa se vendría trabajando en la reestructura de los servicios de inteligencia, cuya sobredimensión y exceso de celo preocupan a muchos niveles.

El malestar militar sobre el que se informara en nuestras últimas ediciones, persiste tanto en función de factores puramente ideológico-doctrinarios, como de situaciones mucho más concretas y materiales, cuyo peso no puede minimizarse. Una muy perceptible reducción de gastos respecto a los niveles vigentes durante la dictadura, se han traducido incluso al nivel de los gastos familiares, generando una desconformidad que enlaza directamente con el conjunto de hechos y procesos que afectan al sector militar.

Se está produciendo el pasaje de un esquema de autorregulación, a una progresiva heterorregulación por subordinación al poder civil, pero este proceso no aparece como sincronizado con la imagen y el sistema simbólico con que las FF.AA. se ven a sí mismas, a la sociedad y a la realidad. La ideología y la doctrina militar no cambiaron automáticamente el 1° de marzo, ni es fácil para los militares renunciar a los mecanismos que les permitían preservar o favorecer un conjunto de actividades e influencias que iban mucho más allá de las correspondientes al juego institucional democrático.

E. A. F.



## Homenaje a Corgatelli en el Restaurant del Notariado

# El Centro Militar negó el uso de sus salones

El Cnel. Dr. Darío S. Corgatelli no pudo ser agasajado por sus amigos en el Centro Militar por decisión de su Comisión Directiva presidida por el Gral. (R) Esteban R. Cristi. El acto, al que fueron invitados militares y civiles —incluyendo al Presidente de la República y las altas jerarquías de los ministerios del Interior y Defensa— tendrá lugar el miércoles 17 de abril en las instalaciones del restaurant del Notariado.

### ¿Un acto político?

La Comisión Directiva del Centro Militar, "resolvió no autorizar el uso de sus salones", argumentando "la naturaleza política del acto que se desea conmemorar" (sic), desestimando así la solicitud presentada el 27 de febrero por un grupo de amigos del Cnel. Corgatelli, quienes deseaban homenajearlo en ocasión de su designación al frente de la Jefatura de Policía de Montevideo.

La resolución —adelantada verbalmente el 7 de marzo y confirmada por escrito 6 días más tarde— se fundamentó en el inciso "h" del artículo 47 de los estatutos sociales, según el cual se prohíbe "en la sede y/o dependencias sociales todo acto o discusión de carácter político, religioso o que afecte la disciplina militar".

El Cnel. Corgatelli fue pasado a retiro en base a las disposiciones del inciso "G" del art. 192 de la Ley Orgánica Militar. Esta disposición de carácter discrecional permitió a los conductores del Proceso, retirar a numerosos oficiales superiores sin expresión de causa.

Por otra parte cabe consignar que en las últimas semanas tomaron estado público denuncias respecto a la realización de reuniones de carácter político, precisamente en las instalaciones del Centro Militar.





"EL SOLDADO": definiciones y un cuento para adultos

# Comentarios militares en política nacional e internacional

Importantes definiciones en materias muy delicadas de política nacional e internacional, fueron incluidas en el último ejemplar de la revista "El Soldado", órgano del Centro Militar que comenzará a editarse en 1974 y del que es Redactor Responsable el Cnel. Regino Burgueño.

La edición (N° 100, enero-febrero 1985) se distribuyó en marzo, ya iniciada la etapa democrática, y aborda numerosos temas desde una óptica claramente diferenciada de la asumida por el Parlamento y el Poder Ejecutivo.

## Aprobación de los actos del gobierno cívico militar

Bajo este título y precedido por tres páginas de fundamentación histórica se concluye que "no le queda al parlamento otra alternativa que no sea la previa aprobación" de las disposiciones legislativas y administrativas del gobierno de facto, porque "así lo exige perentoriamente el principio de continuidad del ordenamiento legal".

El artículo finaliza señalando: "Cabe destacar que en el Acuerdo del Club Naval, las Fuerzas Armadas y los partidos políticos, recogiendo la tradición legal en la materia, convinieron la aprobación del siguiente artículo: 'Hasta tanto las autoridades electas el 25 de noviembre de 1984 se constituyan y no modifiquen o sustituyan los actos legislativos y administrativos que no hayan sido derogados, dictados desde el 27 de junio de 1973, quedarán en vigor, sin perjuicio del control de su legitimidad en todos los aspectos que no se refieran a la regularidad de las autoridades que los dictaron'."

A su texto deberán ajustarse los órganos legislativos, si es que en verdad no quieren incurrir los partidos políticos en una flagrante deslealtad, que comprometería seriamente el prestigio de las instituciones."

## No a la amnistía

En las páginas 7 y 8, y bajo el título "La Amnistía en el Uruguay", el órgano del Centro Militar afirma que "Siendo fieles a los principios que conforman nuestra tradición histórica, de ninguna manera podríamos amnistiar a quienes utilizaron medios delictivos para alcanzar sus finalidades políticas. Utilizando los procedimientos propios de los delincuentes comunes, ya sea el crimen, el secuestro, el robo o el atentado perpetrado a la propiedad privada, los subversivos han quedado de hecho excluidos del beneficio de una amnistía, si es que ella se sanciona de acuerdo con nuestra tradición histórica."

## Apología del 9 de febrero

En las páginas treinta y uno a la treinta y tres se reproducen las palabras del Cnel. (R) Dr. Néstor J. Bolentini en el Consejo de Estado el 23 de marzo de 1982. En la oportunidad Bolentini realiza la justificación y la apología del 9 de febrero de 1973, "fecha simbólica que los conductores del Proceso han elegido".

La edición contiene 16 artículos de política internacional con un enfoque predominantemente ideológico, incluyendo fuertes críticas a Nicaragua, Cuba y la Unión Soviética, así como la defensa de los regímenes de Pinochet y Stroessner.

## Un cuento que asusta

Con la firma del Cnel. Julio Faraone se propone a los lectores en la página 15, un "cuento con moraleja", titulado Un lindo gatito, donde el velo de la ficción se descorre fácilmente, con solo leer FF.AA. donde dice tigre o gatito, y gobierno democrático donde se escribe "hombre ensoberbecido".

## Un lindo gatito (cuento con moraleja)

"Este es un cuento para leer en voz alta y en forma pausada, antes de acostarse, sacando la moraleja enseguida o en la mañana siguiente.

El Hombre es un ser veleidoso. Está visto que en la escala animal se ha colocado muy ufano en el primer lugar y al resto lo trata con cierto desdén.

Dentro de sus atributos se destacan la ambición y la vanidad. La ambición, siendo mesurada es buena ya que es el motor de la Humanidad, aún cuando existen ejemplares que no conocen el metro o sea la medida. La vanidad se basa en mostrar, hacer ver, exhibir. Por ejemplo, la gallina pone un huevo y lo anuncia a todo el vecindario y no lo hace al mundo porque el cacareo no le alcanza para cubrir tanta distancia.

Esta breve introducción sirve para comprender mejor a los principales actores del cuento que como la inmensa mayoría de los cuentos, empieza con un "Había una vez..."

Había una vez un niño que quería tener un animalito suyo con quien jugar, a quien educar o sea que respondiera a sus deseos y pensó que el más indicado sería un gato. Y tuvo su gatito. Se hicieron muy amigos. Eran inseparables. Por supuesto cuando el niño le hacía alguna diablura al gato, éste casi invariablemente le clavaba una uña, lo mordía o... lo eludía. Todo sin maldad, como reacción natural.

Y así transcurrió el tiempo e inexorablemente el gato llegó a adulto antes que el niño y por ley vital el niño, ya joven, se quedó sin gato.

Por un tiempo lo sintió mucho. Entonces para llenar ese vacío y también para saciar en parte su cuota de ambición quiso tener otro. Pero ya no pensaba en un gatito, aspiraba a algo más grande, significativo, poderoso, que le generara respeto, reconocimiento, admiración, temor, si fuera necesario, entre quienes lo rodeaban. Después de todo ya no era un niño; quiso tener un tigre.

Tanto hizo que al fin consiguió un cachorro y con su experiencia felina, lo crió. Lo educó, le enseñó a obedecerlo y a que con él fuera bien mansito. El cachorro de tigre ronroneaba como un gatito pero comía como tigre; jugaba como un gatito pero con la fuerza del tigre. Y así transcurría el tiempo logrando todo aquello que pretendía o sea admiración, respeto y reconocimiento por su ascendencia sobre aquel tremendo gato que para algunos imponía miedo.

Pero ocurrió lo que tenía que ocurrir. El tigre un día se sintió usado en algo ajeno a su naturaleza y además sintió necesidad de dar razón de su existencia como tigre. Y por un tiempo se fue, ignorando a su amo. Cuando entendió que había cumplido su ciclo natural, volvió, siendo recibido con reproches y otras cosas.

Entonces ahí apareció el amigo sincero y leal, que felizmente siempre hay. Y le dijo a aquel hombre ensoberbecido no sólo por la posesión de aquella fiera amansada sino porque demostraba que él era el amo, que a él le obedecía ya que había vuelto humildemente reconociendo la dependencia del dueño de casa, agregando que debía tener cuidado, mucho cuidado. Tratarlo con cariño, mantenerlo feliz, que siga creyendo que es un gatito juguetón, sin hacerle recordar que es un tigre que tiene mucha fuerza, con tremendas garras y feroces fauces, dado que no sería extraño que el tigre se volviera contra su dueño.

Moraleja: Es lindo tener un gatito o un tigre, pero es necesario saberlo cuidar. Y ahora sí. Después de leer el cuento se puede entrar a dormir tranquilamente."

Cnel. Julio Faraone

## Casi no hay en quien confiar

"El Soldado" reproduce en sus

páginas dieciséis y diecisiete un artículo de Rafael Rodríguez, extractado de la revista Réplica y titulado "Gobiernos militares y Apertura Política, en el que se señala:

"Está por completarse un ciclo de regímenes militares en América Latina que se ha prolongado por más de veinte años en América Central, Paraguay y Brasil y entre dos y tres lustros en las naciones del Cono sur del continente. Todo indica que será el Presidente Pinochet el último de los generales en el mando de un país en esta década pero, si se lo propone, también el General Stroessner podría prolongar su mandato en Paraguay porque ni sus enemigos le discuten sus legítimas reelecciones sucesivas con más del 90 por ciento del voto popular.

En el ciclo militar de los años cincuenta se hicieron muy notorios Perón de Argentina, Pérez Jiménez de Venezuela, Rojas Pinilla de Colombia, Ibáñez de Chile, Idigoras de Guatemala, Batista de Cuba, etc., desalojados uno tras otro por el oleaje "democrático" desatado por el Departamento de Estado a partir de la postguerra, luego de ser etiquetados como "dictadores".

El nuevo "oleaje democrático" arreció en la época de Carter con su infeliz política de "derechos humanos" y continúa en la administración Reagan debido a las presiones del Partido Demócrata en el Congreso, con el criterio de que en América Latina es mucho más aceptable el socialismo democrático que el nacionalismo anticomunista; lo que es también un axioma para la Comisión Trilateral y sus allegados.

La vuelta de los civiles al poder a través de los partidos políticos se conoce como "apertura democrática" y es el "slogan" predominante en estos años ochenta. Argentina y Bolivia en el Cono Sur y Honduras, El Salvador y Panamá en Centroamérica ya eligieron presidente y se encuentran en vías de hacerlo Brasil, Uruguay y Guatemala. El caso de Nicaragua es distinto; ahí se ha montado la gran farsa que pretende legitimar la dictadura sandinista.

La función militar regular en todos los países es la defensa de la soberanía y la independencia nacionales, ante cualquier enemigo del exterior o del interior. El enemigo interior es el más pernicioso porque, siendo nativo, se coloca al servicio de una potencia extranjera y apuñala por la espalda, como es el caso de los guerrilleros comunistas. Las guerrillas son preparadas y sostenidas por la Unión Soviética, Cuba y otros gobiernos comunistas y los ejércitos las enfrentan como si se tratara de una invasión soviética o cubana porque eso son, en esencia, independientemente de la nacionalidad del infeliz guerrillero fanatizado o llevado a pelear por la fuerza.

El conflicto entre los poderes civil y militar, que hace crisis en los golpes de Estado, se produce cuando la apertura democrática es tan amplia que hay enemigos de la nación enquistados en los parlamentos, los medios de difusión, la Iglesia, las universidades y en el gobierno mismo, en complicidad con la subversión abierta, de tal forma que el ejército se ve aislado y sin respaldo moral en su propio terreno. La manga liberal es a veces tan ancha que aún los comunistas tienen cabida y eso, evidentemente, provoca la irritación de muchos militares y el desalojo violento del sistema partidista. El conflicto se renueva cuando los militares ocupan los poderes y se resisten a volver a la vida constitucional a corto plazo.

Salvo excepciones esporádicas en que operaron motivaciones personalistas, los militares asumieron el comando político cuando fue necesario expulsar a infiltrados marxistas que supieron utilizar los cauces democráticos para hacerse con el poder o a ineptos incapaces de hacer frente a la subversión. Las medidas disciplinarias impuestas nunca han provocado la queja del ciu-

dadano común que aspira a desarrollarse y progresar en un clima de orden y de paz; sólo se quejan los afectados, que son los comunistas y sus cómplices, porque se les priva de la oportunidad de hacer uso de la libertad para ensalzar y reproducir regímenes totalitarios.

La capacidad de los militares latinoamericanos como estadistas es discutible, independientemente de su esfuerzo y de su buena fe. Uno de sus frutos más concretos es la Doctrina de la Seguridad Nacional, cuyo propósito es el encauzamiento de las libertades políticas para que no se conviertan en arma contra la propia nación partiendo del punto cierto de que todo comunista activo es un agente al servicio de un imperialismo enemigo.

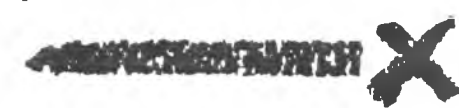
Su talón de Aquiles sigue siendo su incapacidad para transmitir el poder, por la vía democrática, a un partido o movimiento que se encuentre imbuido de los principios de la Doctrina de Seguridad Nacional y logre, a la vez, un amplio respaldo popular. Casi todos lo han intentado, aliándose con alguno de los partidos tradicionales o fundando uno nuevo, pero con resultados casi nulos. Los mayores avances se advierten en el Partido Colorado de Paraguay, y en la nueva Constitución de Chile, pero los líderes aún están al mando y la solidez de su obra podrá juzgarse hasta después de que dejen de sostenerla personalmente.

No se piense, sin embargo, que es labor sencilla para generales y coroneles derrotar al comunismo, instaurar gobierno, enfrentar la oposición nacional e internacional y crear las condiciones para una sucesión que se conserve democrática y patriótica simultáneamente. Franco en España y Salazar en Portugal —ambos de estatura política indiscutible— dedicaron cuarenta años a esta empresa y sus cadáveres aún no se corrompían cuando ya los socialistas habían sustituido a sus herederos. Y así seguirá sucediendo mientras el sistema liberal conceda a los comunistas derecho a la subversión y mientras los capitalistas sigan coqueteando con las izquierdas y se acuerden de los militares y de los líderes patriotas sólo cuando su dinero es confiscado.

Los partidos que ejercitan la democracia y tienen a la vez conciencia del peligro comunista son muy escasos y se concentran particularmente en Centroamérica. El número uno es el Movimiento de Liberación Nacional de Guatemala y le siguen la Alianza Republicana Nacionalista y el Partido de Conciliación Nacional de El Salvador. Los Partidos Liberal y Nacional de Honduras también endurecieron posiciones ante la agresión sandinista, pero en el resto del continente todos los barcos hacen agua.

A menos que ocurra alguna sorpresa, en 1985 sólo habrá en América Latina cuatro gobiernos militares: dos comunistas (Cuba y Nicaragua) y dos anticomunistas (Chile y Paraguay). Los primeros detestados por sus pueblos y agrediendo al continente, los segundos reafirmados por copiosa votación y sin agredir a nadie; pero será a éstos, el de Pinochet y el de Stroessner, a los que la prensa internacional seguirá calificando como "dictaduras". Del segundo gobierno de Reagan se espera que continuará respaldando la defensa anticomunista, pero de poco servirá mientras no se destruyan los focos infecciosos de La Habana y de Managua y mientras continúen influyendo en el gobierno de los Estados Unidos los magnates dispuestos a negociar con los comunistas.

Así tomará su curso un nuevo ciclo de democracia que los comunistas utilizarán para asumir el mando al amparo de la Internacional Socialista, luego de haber analizado dónde estuvieron las fallas de sus precursores Jacobo Arbenz, Joao Goulart, Salvador Allende, etc. para enmendar sus tácticas y no ser de nuevo desalojados. Ya en el poder unos optarán por aniquilar a los ejércitos regulares y sustituirlos por milicias, como en Nicaragua, y otros ya trabajan en adoctrinar en el marxismo a los oficiales jóvenes. Se requiere optimismo para pensar que en el reciclaje de la historia siempre habrá militares para expulsar a los comunistas."



## El Uruguay económico

# ¿Quo vadis?

Los comentarios ante la prensa del Director de Planeamiento, Cr. Ariel Davrieux —incluyendo las cifras manejadas en torno al déficit fiscal en 1982 y 1984— y las muy breves declaraciones del Ministro de Economía, Dr. Ricardo Zerbino, el pasado martes, prologaron las expresiones del Presidente de la República efectuadas ayer. La situación económica que es uno de los ejes principales de la preocupación gubernamental, plantea graves interrogantes y ansiedades en el conjunto de la sociedad. JAQUE consultó por este motivo a dos reconocidos economistas de nuestro medio —los Cres. Wonsewer y Astori— quienes aportan sus puntos de vista en algunas cuestiones centrales de esta problemática. En nuestra próxima edición, ofreceremos a los lectores un informe especial sobre la coyuntura económica.

## Astori: antes de negociar con el Fondo, convocar a los partidos

**A**ntes de emprender negociaciones con el Fondo "hay que llamar de nuevo a los partidos para discutir" según se había concertado, señaló el Cr. Danilo Astori a JAQUE en una entrevista en la que abordó importantes aspectos de la política económica.

**¿Considera Ud. que el impulso reactivador puede encontrar efectivamente instrumentos concretos para modificar la realidad económica nacional?**

No tengo dudas que sí, siempre propusimos instrumentos concretos; el problema es usarlos. Hay instrumentos en el plano salarial, en el tributario, en el plano crediticio, en el de los precios, en el manejo monetario de la economía, en el plano del manejo cambiario y, por supuesto, en el ámbito de las relaciones internacionales del país, sean las comerciales como las financieras. Entre estas últimas, incluyo la postura del país frente a la problemática de los acreedores, de la deuda externa y de los organismos internacionales.

Parecen existir fuertes presiones inflacionarias y, simultáneamente, se perfila un importante crecimiento impositivo a nivel nacional y municipal. ¿Qué consecuencias son previsibles respecto al comportamiento de la economía y particularmente sobre el salario real?

Si en definitiva se concretan esas fuertes presiones inflacionarias que parecerían existir de acuerdo a la pregunta y no se toman simultáneamente determinaciones en el campo salarial, fiscal, monetario y cambiario, las consecuencias sobre el salario pueden ser muy negativas.

El tema está en cómo tratar de evitar un desboque, una hiperinflación en el país al estilo argentino o boliviano, preservando al mismo tiempo el tema salarial real que de acuerdo a lo concertado no solo hay que evitar que caiga, sino que hay que recuperarlo. El compromiso entre todas las fuerzas políticas es iniciar desde ya su recuperación. Es evidente que una primera manera de compatibilizar las dos cosas es precisamente el tema fiscal y, en esta materia el tema impositivo. Cuando hablamos del impositivo no solo tenemos que reparar en su incremento como manifiesta la pregunta, sino en cómo es su perfil cualitativo ¿quiénes van a pagar los mayores impuestos? Esa es la clave del tema.

Si los mayores impuestos que se perfilan distinguen claramente quiénes son los que pueden aportar, en función de su capacidad de contribución, entonces estaremos usando el instrumento fiscal como lo tenemos que usar. Es imprescindible que se pase a privilegiar los impuestos directos sobre los indirectos. Y entre los primeros, los impuestos al patrimonio y a la renta, a todo lo que grava la riqueza. Una riqueza que está

deteriorada en el país, sin ninguna duda, todos lo reconocemos. Pero sabemos que llegó la hora de que el sacrificio lo hagan los otros.

Pero, el tema fiscal no es solo un tema impositivo, es de gastos también y acá hay que ser igualmente selectivo. Hay que descansar el mayor efecto de compresión sobre los gastos de seguridad, los gastos militares, que todos los sabemos muy altos, incluyendo en ellos los sueldos y pasividades de los militares. Pero tenemos que cuidarnos de no comprimir gastos esenciales para el propio salario o para el nivel de vida de los desposeídos. Los gastos en salud, educación, en vivienda.

Hay otros instrumentos, monetarios y cambiarios fundamentalmente. Hasta que la economía no empiece a desdolarizarse, el objetivo de evitar la inflación y preservar el salario real va a ser muy difícil de cumplir. Porque como ya ha dicho el Ministro y lo ha reconocido el Director de Planeamiento, la base monetaria en pesos uruguayos es tan chica en este momento por la presencia significativa del dólar que, cualquier aumento de esa base, para por ejemplo, financiar el déficit fiscal, tiene el peligro de desatar una inflación importante. Esta hay que controlarla saliendo del dólar.

Desgraciadamente por diferencias entre los programas de los partidos no fue posible concertar medidas más concretas, como lo que a mi juicio es indispensable, que es la instauración de un control de cambios. Hasta tanto, será difícil compatibilizar un programa mínimo de reactivación. Instaurando el control se puede manejar el elemento monetario de otra manera, el Uruguay empezará a tener más autonomía para manejar su moneda. Por lo menos contribuye a evitar que la gente huya de los pesos. Para nadie es secreto que quien junta unos pesos compra dólares. Mientras esto siga presente el peso va a seguir valiendo menos, el riesgo de la inflación estará latente y el riesgo de la caída del salario también.

**"No podemos esperar que el FMI ayude al país"**

**¿Como es posible en esta coyuntura, desplegar una política económica que permita un grado máximo de autonomía y, paralelamente, redefinir la situación de la deuda externa y nuestras relaciones con el FMI?**

Según el documento de concertación se deben agotar los esfuerzos para evitar caer en el camino de renegociación de la deuda que pasa por el FMI. Sabemos lo que el Fondo le va a pedir al país. No podemos esperar que el FMI ayude al país y en esto discrepo con el Ministro, que anunció que el Fondo tenía disposición para ayudar al Uruguay. Todos sabemos en qué consiste esa ayuda. El

Fondo empieza por poner las mismas condiciones de siempre, y es inflexible; el ejemplo argentino lo está diciendo. Son condiciones de recesión, de pobreza, de injusticia y contrarias a la reactivación.

Un primer ingrediente es agotar esfuerzos para ganar esa autonomía. Primero en un trato directo con los acreedores y además profundizar al máximo las posibilidades de acuerdo con otros países deudores del área para ganar fuerza en esta postura.

Otra manera de ganar autonomía es empezar a tomar medidas para que el país no siga siendo, como en la dictadura, una economía totalmente abierta a los avatares del mercado internacional, particularmente en materia de tasas de interés y en materia cambiaria. Esto va a ser difícil que este gobierno lo ponga en práctica, por lo menos al corto plazo, pero lo entendemos indispensable.

**El Gobierno tiene que reflexionar**

**¿Cuál es su opinión respecto a la utilización del salario como herramienta central para la reactivación, tomando en cuenta que es tanto un costo como una pieza vital de la demanda?**

El aumento del salario no solo se justifica en el país por razones de estricta justicia, sino porque es indispensable para la reactivación. Y aquí lo tomamos como demanda. La inmensa mayoría de la población es asalariada y solo un incremento de salarios puede permitir aumentar la demanda interna. Todos sabemos que en el corto plazo la reactivación tiene que comenzar por la demanda interna.

La pregunta alude a cómo financiar ese costo en situación tan deprimida. Bueno, manejando los instrumentos que veíamos anteriormente. Fundamentalmente manejando un control de la tasa de interés, bajarle el costo financiero a las empresas para que puedan pagar más salarios. El control de tasas de interés exige un control de cambios. Si con la moneda tan devaluada bajamos los intereses, la fuga de pesos a dólar se multiplicará. Hay que bajar la tasa de interés pero al mismo tiempo controlar la moneda extranjera.

Por todo esto nos preocupa que no se concertaran medidas en el campo cambiario y sobre la tasa de interés. Se

## Carteras muy pesadas

# De la escuela de Chicago a la escuela de Al Capone

**N**umerosas denuncias, pedidos de lesiones y exposiciones sobre medidas económicas dispuestas por la dictadura, concentraron la atención parlamentaria durante los últimos días.

## "La escuela de Capone"

Los efectos de la orientación neoliberal ("Escuela de Chicago") en nuestra economía y esencialmente las graves irregularidades cometidas en la compra de carteras por el Banco Central, fueron el centro de una larga exposición —el pasado martes— del Senador Carlos Julio Pereyra. La Cámara resolvió por unanimidad constituir una Comisión Investigadora y enviar los antecedentes a la Justicia Penal, en un tema que implica directamente el Tte. Gral. (R) Gregorio Alvarez y al equipo económico actuante en 1982/83.

También la Cámara de Diputados abordó el tema por denuncia del representante Juan Pedro Cuganda. También se registraron exposiciones sobre desaparecidos en Argentina, las irregularidades cometidas por el Cr. Luis Givogre al frente del Ministerio de Salud Pública y se instalaron Comisiones Investigadoras sobre la compra de carteras, los asesinatos de Zelmá Michelini y Gutiérrez Ruiz, así como sobre desaparición de uruguayos.

**Una costosa cosmética financiera**

**"El elemento de fondo más sig-**

concertó si, el espíritu, la necesidad —como lo dijo el Presidente— de poner distancia entre esta política económica y la de la dictadura. Dijo "no quiero neoliberalismo, ni populismo irresponsable". Vamos a no analizar esto último pero sí, que el gobierno dijo claramente no querer neoliberalismo. Yo me permito recordar que dos claves del neoliberalismo son la tasa de interés y el tipo de cambio, la libertad irrestricta en materia financiera y cambiaria. El gobierno tiene que reflexionar que si no hace nada en esta materia el modelo se va a seguir pareciendo mucho al neoliberal.

**Antes de negociar con el FMI, discutir con los partidos**

Luego de un proceso difícil, la CONAPRO llegó a ciertos niveles de acuerdo en cuanto a pautas y metas en el área económica. Hoy, que es imprescindible definir instrumentos concretos, ¿cuál es el porvenir de la concertación económica?

El porvenir lo irá dando la práctica de los próximos meses. Primero desde el punto de vista de los cumplimientos de compromisos acordados, en espíritu y en cosas que me preocupan, como el anuncio de que el 14 y 15 de abril va a haber reuniones con el FMI. El documento de concertación dice que hay que agotar los máximos esfuerzos antes de recorrer el camino del Fondo. Me pregunto: ¿se agotaron ya esos esfuerzos? ¿Si ya va a haber reuniones con el FMI y el Ministro dice que hay que hacer nuevos acuerdos con este? ¿Esas reuniones van a iniciar un nuevo acuerdo con el Fondo? Yo recuerdo que se concertó que antes de esto hay que llamar de nuevo a los partidos para discutir.

Todo esto me preocupa; no lo señalo, por ahora como una violación de lo concertado, ni mucho menos. Pero me parece que el país va hacia el camino del FMI, una vez más, en términos tradicionales, sin agotar otros caminos. Lo planteo como interrogante y como preocupación.

nificativo en este asunto de la compra de carteras incobrables por parte del Banco Central, es que los quinientos millones de dólares que costó adquirirlas, representa prácticamente el cincuenta por ciento del endeudamiento del sector agropecuario. Vale decir que, de haberse volcado esa cantidad a la asistencia directa de la actividad productiva, en lugar de dedicarla a cuidar la imagen de la intermediación financiera, otra sería hoy la situación del sector agropecuario", señaló a "JAQUE" el diputado socialista Guillermo Alvarez.

Como se sabe, a partir de aquel año y con la intención de evitar el quebranto del sistema bancario y su consecuente catástrofe, el gobierno adoptó por entonces una serie de medidas entre las cuales, las básicas, fueron: la refinanciación de deudas con los bancos, consistente en otorgar a los deudores del sistema bancario privado un plazo de 5 años para deudas en moneda extranjera y 3 años para deudas en moneda nacional, con 2 y 1 año de gracia respectivamente, para la cancelación de las mismas. El monto de las deudas refinanciadas que le permitió a los bancos obtener apreciables ventajas y sanear las carteras morosas, ascendió a fines del año siguiente a 420 millones de dólares. La segunda medida básica fue la compra de carteras: en este caso, se vendió al Banco Central una buena parte de la cartera de los bancos, en general "pesada" o de difícil cobro, a cambio de un préstamo a largo plazo, por un monto promedio de dos veces y media la cartera comprada. El Banco Central



# Wonsewer: los instrumentos para la reactivación tienen sus límites

Los caminos para la reactivación tienen límites, "en función del conjunto de factores que constituyen el punto de partida de la economía", declaró a JAQUE el Cr. Israel Wonsewer, a la vez que alertó sobre el peligro de desencadenar una "pugna redistributiva de un ingreso estancado".

... ¿Considera Ud. que el impulso reactivador puede encontrar efectivamente instrumentos concretos para modificar la realidad económica nacional?

El miércoles el Ministro de Economía y el Director de la Oficina de Planeamiento y Presupuesto, han hecho declaraciones por la prensa y han suministrado cifras de extrema importancia que por otra parte habíamos desarrollado con el economista Darío Sarachaga en un artículo publicado en el número anterior de JAQUE. Nosotros entendemos que es necesario asumir el punto de partida en el que se encuentra la economía porque no hay nunca un punto de partida cero, y aceptar un desafío bastante difícil que surge de la exposición hecha por el Director de Planeamiento.

Véanse si no algunas cifras que son extremadamente reveladoras: en el trienio el producto total del país ha caído un 15%, pero la caída de la oferta de bienes disponibles ha sido mayor, es de un 25%, (se compone de los bienes que se producen, menos los que se exportan, más los que se importan).

El aumento de los gastos públicos reales ha sido de un 32%. Como se ha incrementado el consumo público, ha caído el consumo privado en un orden del 15%. Un problema grave es el del déficit presupuestal, que llegó a ser el 18% del producto bruto interno, y sigue todavía en un eje del 10%.

El Director de Planeamiento señalaba la preocupación que existía para financiar ese alto déficit presupuestal, porque se han agotado las posi-

bilidades de financiación externa, como se hizo en años anteriores, o de financiación con recursos del sistema bancario nacional mediante la colocación de encajes en título. Estas son algunas pinceladas de la realidad a las que se suman además el grave problema del endeudamiento externo e interno cuyas características ya han sido ampliamente difundidas. Dentro de ese escenario la pregunta que se plantea es: ¿qué pasa con la reactivación? Daría la impresión de que las actuales autoridades han elegido dos fuentes de reactivación: por un lado el incremento de la demanda agregada y por otro lado la reactivación por las exportaciones. Ambos caminos tienen límites, límites que se plantean en función del conjunto de factores que constituyen el punto de partida de la economía. La reactivación por la vía de la demanda en un país de economía abierta y de economía de mercado, en que las decisiones empresariales son las que marcan los precios —precios en los que se van a reflejar los aumentos de costo— que no solo derivan de salarios, sino que derivan de los gastos del Estado, de los intereses que hay que pagar, del endeudamiento general de la economía interna, etc. Y además porque un incremento sustancial de la demanda implica incrementar las importaciones puesto que la mayor parte de las materias primas que utiliza así como la energía, repuestos, y máquinas, son de origen externo. La utilización de la capacidad ociosa que aparentemente permitiría a la economía absorber un incremento en los salarios tiene límites marcados por ciertas reglas de juego y esos límites los aprendemos sin entrar en mayores tecnicismos mirando las lecciones de la experiencia. Ni los países industrializados, el caso de algún país europeo, como Francia, ni los países en desarrollo, el caso de Argentina, han podido hacer una reactivación con incremento de la demanda muy pronunciada en el corto plazo. Las restricciones

internas y externas han terminado o con presiones inflacionarias o con presiones sobre el endeudamiento externo y la balanza de pagos.

Parecen existir fuertes presiones inflacionarias y, simultáneamente, se perfila un fuerte crecimiento impositivo a nivel nacional y municipal. ¿Qué consecuencias son previsibles respecto al comportamiento de la economía y particularmente sobre el salario real?

La pregunta que se formula sobre la incidencia que puede provocar la financiación de los incrementos de gastos de la Administración central y de los Municipios a raíz de los aumentos en los salarios y del incremento del tipo de cambio, plantea el problema de la presión que se genera sobre los precios. El sistema tributario que nos rige privilegia los impuestos indirectos, que son los que rinden la mayor parte de los ingresos públicos, y esos impuestos como sabemos, inciden también directamente en los precios. Hay que medir el peso del conjunto de las retribuciones públicas, de las privadas y de la seguridad social, más el interés del endeudamiento interno —que en el momento actual se perciben poco— más los costos endeudamiento externo. Van a incidir todos para ejercer graves presiones inflacionarias, en circunstancias en que el nivel general de precios ya viene creciendo y no se ha reflejado totalmente en el índice de costo de vida. El Director de la Oficina de Planeamiento señalaba con acierto que el índice de precios mayoristas del año pasado ha crecido sensiblemente más que el índice del costo de vida, lo cual revela en el futuro crecimientos en los precios de los productos que forman la canasta familiar. El mantenimiento de un equilibrio entre precios, salarios, tipo de cambio, ingresos públicos, transferencias, plantea un problema bastante difícil en cuanto a mantener un contralor de inflación razonable en el futuro.

¿Cómo es posible en esta coyuntura, desplegar una política económica que permita un grado máximo de autonomía y, paralelamente, redefinir la situación de la deuda externa y nuestras relaciones con el FMI?

El problema de política interna autónoma plantea en general todo el problema de la dependencia, de la ligazón de un país como Uruguay, de dimensión reducida y de economía abierta, que depende en alto grado de sus relaciones con las economías externas. Esta situación de dependencia se agudiza y se agrava con el elevado monto del endeudamiento externo y la necesidad real y efectiva de refinanciarlo, de llegar a un acuerdo con el FMI. No implica eso que no haya que mantener las presiones conjuntas de América Latina y la colaboración lograda a través del acuerdo de Cartagena, a efectos de obtener condiciones de refinanciación de la deuda externa, que impidan que la misma presione en un sentido recesivo sobre las economías de los países. Pero por el momento va a haber que negociar, negociar siempre, aún en términos bilaterales y negociar todas las veces que sea necesario.

La negociación implica en conjunto una serie de políticas de orden interno que —desde luego— limitan las posibilidades de una expansión que conduzca a una situación inflacionaria aguda. Y además implica la creación de los recursos necesarios tanto en el aspecto fiscal como la transformación de esos recursos en divisas, o sea, superávit en la balanza comercial como para pagar por lo menos los intereses, o parte de los intereses del endeudamiento externo. Es obvio que eso implica restricciones y condicionantes que no se pueden ignorar en ninguna política reactivadora. Podría argumentarse que la solución quizás estuviera en una moratoria unilateral. Me parece que ello no es factible porque el Uruguay no puede cortar sus relaciones económicas externas so pena de pasar una aguda situación de inestabilidad social y política que no sería razonable encarar en

un momento de reinstitucionalización de la democracia nacional.

¿Cuál es su opinión respecto a la utilización del salario como herramienta central para la reactivación, tomando en cuenta, que es tanto un costo como una pieza vital de la demanda?

La pregunta que se formula apunta al problema de la relación entre salario, que incrementa la demanda, pero que integra a su vez un aspecto importante del costo de los productos elaborados, o apunta en realidad al problema de la espiral salario-precios. Al respecto cabe decir que lo que importa en todo este proceso es recuperar el salario real, o sea, la cantidad de bienes y servicios que se puede adquirir con una cierta retribución. Si ello es así, una recuperación sustancial del salario real dependerá del crecimiento de la economía y de la productividad, así como de los problemas de transferencia del ingreso al exterior y de la relación de intercambio, o sea del poder de compra de nuestras exportaciones con relación a lo que pagamos por las importaciones. Todo esto como se comprenderá es un problema complejo, sobre todo porque estamos en una economía de mercado donde las decisiones en materia de precios van a depender en buena parte del empresario, de las expectativas que tenga el empresario, etc. De cualquier modo, lo que interesa sustancialmente es el salario real, lo que interesa es distribuir desde los sectores de altos ingresos hacia los sectores de ingresos reducidos; incrementar el salario social, o sea, el salario representado por los servicios de alimentación que puedan hacerse para los sectores marginados, o los servicios de salud, o los servicios de educación, o los servicios de vivienda. Y contemplar como prioridad número 1, la situación de los sectores sumergidos o sea de aquellos sectores que o están desocupados o ganan salarios muy reducidos, o han entrado a trabajar en el mercado informal por falta de empleo.

Luego de un proceso difícil, la CONAPRO llegó a ciertos niveles de acuerdo en cuanto a pautas y metas en el área económica. Hoy, que es imprescindible definir instrumentos concretos, cuál es el porvenir de la concertación económica?

En realidad esta es una pregunta más política que económica. Enfrenta ciertos lineamientos de orden general, redactado por los economistas de los cuatro partidos y aprobado por la cúpula política, con la posibilidad de transformarlos en leyes y decretos que rijan en el corto, mediano o largo plazo. Recordemos una definición bastante citada de que la política es el arte de lo posible. El acuerdo logrado para ser implementado depende de esa serie de restricciones a las que nos hemos referido precedentemente y de muchos otros factores. Pienso que la parte de medidas concretas, la parte de instrumentos a utilizarse, todo eso debe ser implementado por las autoridades que han recibido el mandato democrático de ejercer el gobierno. Pero que esa política concreta debe ser objeto de un acuerdo que le dé las mayorías necesarias para poderlo aplicar y de un acuerdo entre los sindicatos y los empresarios. Ese acuerdo a su vez implica la comprensión por parte de los dirigentes de los gremios y de los empresarios de que en el corto plazo, hay muchas cosas que no se podrán hacer. El objetivo central es que las medidas concretas deben tender a evitar una pugna distributiva de un ingreso estancado entre los distintos sectores sociales. La experiencia del pasado de esa pugna ha sido bastante nefasta, sobre el conjunto de la economía y sobre la vida institucional del país. Ha deshecho, en cierto modo, la trama del tejido social y ha transformado a sectores de la población en grupos de presión donde han actuado los que más poder de decisión disponían y han sumergido a otros sectores de la sociedad. Entiendo que es sustancial para asegurar la estabilidad democrática, después de 12 años de gobierno autoritario, una disciplina social que fortifique a la democracia y que al mismo tiempo lleve los lineamientos del documento de CONAPRO en la medida de las posibilidades y del tiempo que dispone este gobierno.

alrededor de los 3 millones de dólares.

Casi inmediatamente, el Banco Central compra la cartera de Eisa Casa Bancaria y también del Banco Exterior, nuevo titular de Banfed, institución esta que vendió sus carteras incobrables por un valor de 88,1 millones de dólares, a cambio de las cuales recibió la suma de 98,3 millones en bonos del tesoro.

Es de destacar que en el caso de Centrobanco. (ex-Panamericano), la operación tuvo además un importante costo social, ya que el veinticinco por ciento del personal bancario fue dejado en la calle. En efecto, comprado como se señaló, en julio de 1982 (antes del invento de las carteras) por el Banco Central de Madrid, la reducción de personal se llevó a cabo como una de las tres condiciones que debió cumplir el Banco Central, para que se hiciera efectivo el traspaso. Las otras dos eran, obviamente, hacerse cargo de las carteras morosas y el perdón de la deuda del Panamericano por asistencia financiera. Todo esto con la única contrapartida de que el Banco Central de Madrid traía al país cien millones de dólares para abrir nuevas líneas de créditos.

El otro elemento importante de estas operaciones, es que tanto el City Bank como el Bank of América, vendieron sus carteras pesadas incobrables en un alto porcentaje en moneda nacional, apenas unos treinta días antes de producirse el quiebre de la "tablita". Es decir, cuando el City Bank vende su cartera, de acuerdo al valor de la moneda en aquel entonces, recibe a cambio 34,8 millones de dólares en documentos. Si la operación hubiese ocurrido luego del 26 de noviembre de 1982, la institución norteamericana sólo habría recibido unos 16 millones de dólares, con lo que su operación le aportó el doble de lo que en realidad le hubiera sido dable recibir.

adquirió divisas, con sus respectivos intereses y al mismo tiempo contrajo una deuda por más de mil millones de dólares. Por esta vía se llegaba a la tercera medida, que era facilitar que bancos en situación insostenible fueran adquiridos por instituciones extranjeras. De este modo el Banco Central se hizo cargo de carteras con alto porcentaje de incobrables y no se hizo efectiva la asistencia prestada. En este caso, el Banco Central adquirió carteras por un monto de 413 millones de dólares, por las cuales se pagó la suma de 386 millones.

El "proceso" comenzó en julio de 1982, cuando el Banco Central se hace cargo de la cartera pesada y del control financiero de Centrobanco, ex-Panamericano.

El 27 de octubre de 1982, los jerarcas del Banco Central realizaban un contrato con el City Bank, a través del cual el estado uruguayo adquiría créditos por 470,7 millones de nuevos pesos, que fueron pagados al parecer, con documentos en dólares por un monto de 34,8 millones de dólares.

Un elemento singular de este caso, es que recién al día siguiente de realizarse el contrato, el Banco Central mediante la emisión de una circular, dicta las normas para el análisis de la cobrabilidad de las carteras. Vale decir, primero las compra y después las analiza.

También en octubre del mismo año, el mismo procedimiento se realiza con el Bank of América. Las dos instituciones de origen estadounidense, conceden como contrapartida un préstamo al Banco Central, cuyo monto asciende a una vez y media el valor de la cartera.

En enero de 1983 se le compra a Bafisud (perteneciente al célebre Banco Ambrosiano y que a posteriori sería vendido al NMB Bank), la cartera de deudas vencidas del Jockey Club por un monto

Hay escasez de recursos.

## Medidas de emergencia en la enseñanza

Intensa labor están desarrollando las autoridades de Enseñanza Primaria, a los efectos de dar forma a medidas de emergencia que permitan atender dos problemas de ese sector al mismo tiempo: el de los destituidos y el de la superpoblación escolar.

El problema es obtener un mínimo de cargos cuyo número asciende a los doscientos, al tiempo que las autoridades ya están proyectando los reclamos para atender la superpoblación escolar en el país, situación que exige la creación de aproximadamente mil doscientas plazas.

Coincidiendo con el retorno a las clases, los integrantes del Consejo de

Enseñanza Primaria plantearon formalmente durante la reunión llevada a cabo con el Presidente del CODISEN, Profesor Juan Pivel Devoto, la necesidad de implementar medidas urgentes para superar el problema de la superpoblación existente en las escuelas, así como la adjudicación de recursos económicos adicionales para el organismo.

En este momento, se nos informó, el gran problema del organismo es la carencia de recursos con los cuales cubrir el presupuesto, por lo que se señaló que de no incrementarse sensiblemente la partida asignada, no se podrá cumplir normalmente con la ley que establece la nulidad de todas las destituciones dispuestas por las autoridades interven-

toras, así como el reconocimiento de los derechos adquiridos por los docentes que actuaron durante el régimen militar.

Referente a los programas de estudios que se imparten en los cursos de Enseñanza Primaria, se dispuso al reanudarse la actividad, la derogación de los programas correspondientes al año 1980, aplicándose en lo sucesivo el programa de 1949 para las escuelas rurales y el de 1967 para las urbanas.

Paralelamente se introdujeron modificaciones de contenido intentando, según se informó, "conferir a los cursos una inspiración eminentemente humanista y democrática".

### El mes próximo se normalizan liceos

Por su parte, la Profesora María Esther Cantonet, integrante de la dirección de Enseñanza Secundaria al ingresar al Liceo Zorrilla por primera vez desde que fuera destituida por el régimen militar, dijo que "simbólicamente, le estoy diciendo a todos los profesores del país que ellos también están volvien-

do conmigo a ocupar sus puestos de trabajo. Estamos trabajando con todos los inspectores docentes, a los efectos de procesar el reintegro de todos los destituidos que en este momento el ente pueda absorber."

Al mismo tiempo, la profesora Cantonet manifestó que se espera obtener la normalización de la situación en secundaria para el mes que viene y que, por lo pronto, estaría prácticamente resuelto el reintegro de más de veinte inspectores en todo el país que retornan a sus puestos de trabajo. Asimismo, el 20 de mayo sería la fecha en que quedarían definitivamente designados los directores de los liceos de todo el país.

### Flexibilidad en la UTU

Por su parte, el Consejo de Educación Técnico Profesional (Universidad del Trabajo), llamó a conferencia de prensa en su sede de la calle San Salvador, a los efectos de abordar algunos temas referidos a la iniciación de los cursos. En la oportunidad, el Director de esa entidad, Arq. José Amela dijo que estaba satisfecho con la normalidad con que se iniciaron los cursos los cincuenta y dos mil alumnos de la Universidad del Trabajo. Refiriéndose a los programas que se están utilizando, Amela especificó que son los mismos que venían operando, salvo los que se refieren a Educación Moral y Cívica, Historia e Introducción al Derecho, a los cuales se hizo ya una modificación provisoria. Por otra parte, se enviaron ya a las Escuelas de todo el país, las listas de los textos que fueron suprimidos.

Con respecto a los uniformes de los estudiantes, Amela informó que se había adoptado la misma posición que Enseñanza Secundaria: flexibilidad. "No erradicarlo, pero sí ser flexibles en cuanto a su uso y en general al de prendas que no son exactamente las requeridas. Lo mismo que a la presentación personal, aquella tan exigida en otro tiempo. Somos flexibles en ese aspecto también en cuanto a profesores y en cuanto a alumnos", dijo el arquitecto José Amela.

Finalmente, con respecto a los destituidos, el director de UTU manifestó que hay una comisión del Consejo integrada no solo por sus representantes, sino también por los de las gremiales y de los propios destituidos. La comisión ya realizó un estudio de las solicitudes de reincorporación y ya fueron aprobadas por el Consejo, ciento noventa y cinco solicitudes de ingreso de funcionarios docentes y treinta y cinco de funcionarios administrativos.

## Reajuste impositivo municipal

Importantes medidas impositivas habrá de tomar la Intendencia Municipal de Montevideo a efectos de paliar el actual déficit presupuestal situado en 270 millones de pesos a diciembre del pasado año. En alrededor de un 110 por ciento, promedio, se incrementarán los aforos de vehículos automotores, aumentándose en consecuencia el valor de la patente que deberá pagarse en tres cuotas.

Calificadas fuentes del ejecutivo comunal dijeron a JAUQUE que los aforos de rodados serán situados entre un 70 y un 150% por encima de sus actuales valores, teniendo en cuenta los precios de vehículos en el actual mercado de venta.

La medida —sostuvieron— responde a que los aforos sobre los que se calcula el correspondiente impuesto automotor se encuentran estancados en los fijados por la Intendencia en 1983.

Con respecto al plan general de reajustes impositivos que la Intendencia viene estudiando, las fuentes consultadas señalaron que aún no se encuentran definitivamente ajustados los valores, a excepción de lo que va dicho sobre los aforos de vehículos automotores.

### Deben aumentar recaudaciones 134%

Agregó que será necesario un aumento en las recaudaciones muni-

cipales de alrededor de un 134% para poder hacer frente al presupuesto, dado que éste puede estimarse "como muy superior al del año pasado debido a que los reajustes salariales serán mayores en el 85". "La modificación presupuestal que enviará la Intendencia a la Junta Departamental —informó— incluirá cambios en el rubro retribuciones al personal, siendo éste mayor en volumen al del año pasado y significará entre un 50 y un 60% del total del presupuesto de la Comuna". El nuevo presupuesto deberá tomar en cuenta —dijo la fuente— el aumento del 15% otorgado en setiembre, el de 22% del 1º de diciembre; el beneficio de Asignaciones Familiares que se paga a partir del 1/12 así como la ampliación de la cobertura del seguro de salud que actualmente beneficia a los empleados, conyuges e hijos. "Esto último es algo que se aprobó en la administración anterior —agregó— pero nunca se había pagado". Todas estas obligaciones —recalcó— aumentarán significativamente el presupuesto "dado que además hay que pensar en los aumentos salariales de este periodo, los 2.500 pesos que se abonaron a partir de marzo y el hogar constituido que los municipales cobran desde el 10 del mismo mes".

La intención de las autoridades municipales es entregar el referido plan presupuestal en la próxima semana. El

mismo, se elevará a la Junta Departamental antes de finalizado el mes de abril, contrariamente a lo planificado puesto que su entrega se había establecido —en principio— para antes de turismo.

### Carne congelada.

Una de las tantas "puntas" que el enorme déficit municipal tiene es la deuda que se generó a partir de la comentada campaña que realizara el Intendente Paysée. El "operativo carne congelada" dejó a la administración democrática de la Intendencia Municipal de Montevideo una deuda cercana a los 8 millones de nuevos pesos.

De acuerdo a informaciones en poder de JAUQUE la Intendencia compraba a INAC el producto que luego distribuía a los carniceros para ser distribuido al consumo. El organismo estatal, otorgaba a la Intendencia un precio 20% inferior al estipulado para los mayoristas, pero cuando el valor aumentó en el mercado la Comuna no hizo lo propio, generando una deuda a la nueva administración por 3 millones 850 mil nuevos pesos. A esto se suma —aseguró una alta fuente municipal— alrededor de 4 millones por concepto de propaganda destinada a difundir el "Operativo Carne Congelada".

según Pereira "la concesión de los carritos, fue otorgada a Baleirón por el Intendente Rachetti como forma de cobrarse el alquiler de las instalaciones". Al parecer la administración de Rachetti no logró su cometido y la deuda seguía creciendo pese a que según los trabajadores, el concesionario tiene intereses en la Cantina del Casino de Salto, en los servicios del Parador Ayuí en esa ciudad nortea además de el Club de Golf de Punta del Este, el restaurante Krakatoa en la península y las cantinas del Banco Hipotecario, de la Avícola Moro y la ya citada de la Intendencia, ésta bajo la firma Tomo S.A..

Los trabajadores aseguran que bajo la administración de Paysée la deuda siguió creciendo y aunque conocen de la existencia de dos intimaciones de pago durante el gobierno de Rachetti, aseguran que éstas no existieron durante la última etapa de la Intendencia intervenida.

### El problema gremial

Los trabajadores ocupantes del "Mirador" aseguraron a JAUQUE que de acuerdo a "cálculos realizados en base a datos proporcionados por los compañeros, la deuda del concesionario con el personal asciende actualmente a 730 mil nuevos pesos" por concepto de descuentos realizados mediante sanciones económicas a los trabajadores.

Estos aseguran además que Jorge Baleirón —el concesionario— "violó todos los derechos laborales vigentes en nuestro país, utilizando los vínculos per-

sonales con jefes del gobierno de facto". Respecto a el particular Pereira aseguró que allí se realizaban numerosas fiestas de integrantes del proceso entre las que relató una de un allegado al Ex-Presidente Alvarez, que habría "salido gratis". Actualmente los trabajadores reclaman en defensa de su fuente de trabajo la "inmediata intervención de la Intendencia al restaurante y el embargo de sus bienes (los del concesionario) para el pago a los trabajadores y la deuda millonaria con la Intendencia".

Sostienen además que "es falso que los trabajadores no hicieran reclamos frente a las irregularidades laborales (horas extras no pagas, violación de la Ley de 8 horas y del descanso semanal de un día y medio, etc.)". Por otra parte aclaran que las denuncias realizadas contra ellos, en referencia a una supuesta "asamblea no democrática que decidiera la ocupación" que ésta se determinó por 37 votos a favor y 7 en contra, agregando que gran parte de esas personas que discrepaban con la medida eran personal jerárquico de la empresa y "una hermana y dos sobrinos del concesionario".

Ayer, al cierre de nuestra edición los empleados del Restorán y Cafetería evaluaban la posibilidad de realizar una nueva asamblea para hoy a los efectos de evaluar posibilidades de levantamiento de la ocupación la "que de ninguna manera se llevará a cabo sin las garantías suficientes".

### "Mirador panorámico"

## Problema gastronómico con varios ingredientes

En tanto los trabajadores del Restorán y Cafetería del Mirador de la I.M. de M. evalúan la posibilidad de realizar una revisión de la medida, fuentes de la Comuna aseguraron a JAUQUE que el municipio capitalino podría iniciar en las próximas horas un juicio de embargo contra los bienes del concesionario del referido lugar. La especie no pudo ser confirmada por el asesor jurídico del Intendente Lanza, Dr. Bado, quien manifestó a JAUQUE que "el tema se encuentra en la órbita del Departamento Jurídico de la Intendencia", resultando infructuoso —al cierre de nuestra edición— los intentos de contacto con el Director de dicho departamento municipal.

La bancada de ediles colorados, por su parte, estudiará el lunes lo relativo al conflicto de los trabajadores "muy relacionado con el problema de morosidad que la empresa concesionaria Hotur S.A., mantiene con la Intendencia". Según fuentes de los trabajadores ocupantes ésta asciende a "2 millones setecientos mil nuevos pesos" y lo abul-

tado de su monto habría llevado al responsable de la firma a cerrar el local, ante lo cual los obreros se vieron "obligados a ocuparlo", de acuerdo a sus manifestaciones.

Las mismas fuentes sindicales, representadas por Carlos Pereira, uno de los empleados, aseguraron a JAUQUE que "hay dos interesados en adquirir el permiso para explotar el restaurante y la cafetería", recalcando además que uno de ellos ya ha presentado la documentación necesaria.

### "Una persona solvente"

Detrás del difundido problema del "Mirador", parece haber un interés especial de la Intendencia en cobrar las deudas antes de otorgar a otro concesionario la explotación de los servicios. Dado que según lo informado por el trabajador Pereira, el concesionario Jorge Baleirón "es una persona solvente", poseedora entre otras empresas gastronómicas, de "los carritos" que expenden bebidas y comestibles a los empleados municipales. Esto fue destacado además por una alta fuente comunal y



JAQUE

## DIRECTOR:

Manuel Flores Silva.

## REDACTOR RESPONSABLE:

Juan Miguel Petit, (Jaime Zudáñez 2836 Ap. 302).

## SECRETARIO DE REDACCION:

Alejandro Bluth.

## CONSEJO EDITOR:

Manuel Flores Mora (†), Nicanor Comas Arocena, Fructuoso Pittaluga Fonseca, Manuel Flores Silva, Juan Miguel Petit, Alejandro Bluth, Thomas Lowy.

## REDACTORES POLITICOS:

Luis Mosca, Víctor Vaillant, Mario Daniel Lamas, Diego Martínez.

## NACIONAL:

Juan José Norbis, Luis Casal, Francisco Amaral, Matías Prado, Mercedes Sayagués, Isabel Oronoz.

## INTERNACIONAL:

Carlos Núñez, Eduardo Kern, Miguel Vieytes, Alvaro Díez de Medina.

## COLUMNISTAS:

**Derechos Humanos:** Alejandro Bonasso. **Salud:** Félix Rigoli. **Educación:** Diosma Piotti. **Vivienda:** Domingo Mendivil. **Economía:** Julio Iglesias Alvarez, Luis Mosca. **Cultura:** Carlos Maggi, Ricardo Pallares, Jorge Medina Vidal, Lucy Garrido.

## COLUMNISTAS INVITADOS:

Jorge Notaro, Luis Macadar, Carlos Viera.

## OPINION PLURAL:

Carlos Filgueira, César A. Aguiar, Horacio Martorelli, Juan Rial, Israel Wonssewer, Juan Fortuna. J. Bonilla Saus.

## DISCIPLINAS:

**Julio Rossiello. Pedagogía:** Carlos Pazos. **Sociología:** Martín Gargiulo. **Justicia:** Gervasio Guillot. **Mitoanálisis:** Leopoldo Müller. **Arquitectura:** Luis Livni. **Antropología:** Luis Vidal. **Arqueología:** José María López. **Ecología:** Ruben Cassina. **Sexología:** Arnaldo Gomensoro. **Informática:** Jorge Grunberg. **Filosofía:** Mario Silva García. **Semiótica:** Lisa Block de Behar. **Terapia:** Edad: Herald Poletti. **Ciencia:** Pablo García.

## CULTURA:

**Danza:** Isabel Gilbert. **Teatro:** Lucy Garrido. **Cine:** Elvio Gandolfo, Eduardo Alvariza. **Plástica:** Ma. Luisa Rampini, Tatiana Oroño. **Fotografía:** Diana Mines. **Libros:** Mario Delgado Aparain, María Arocena, Miryam Pereyra. **Música:** Carlos Da Silveira, Fernando Cabrera, Ricardo Villasaes.

## HUMOR:

Paco, Pieri, Lizán, Jorge "Cuque" Sclavo.

## ILUSTRACIONES:

Hermenegildo Sábato, Pieri, Domingo Ferreira, Oscar Ferrando, Pilar González, Lizán, Alvaro Cármenes, Inés Olmedo, Hugo Aliés, Ariel Pereira.

## COLABORADORES:

Homero Alsina Thevenet, Patricia Pitman, Ana María Larravide (Buenos Aires), Hugo García Robles (Caracas), Alfredo Fressia (San Pablo), Ida Vitale, Eduardo Milán, Julio Ortega (México), Roberto Echavarrén (Nueva York), Martha Canfield (Flores), François Barnabe, Juan José Meré, Raul Zaffaroni, Daniel Gatti, Magela Prego, Sylviane Bourgeteau (París).

## ADMINISTRACION:

Luis Albela, Marcelo J. Cancela, José Luis Reyes.

## DIAGRAMACION:

Thomas Lowy (Diseño), Alejandro Di Candia, Leonel Aguirre, Sergio Pittaluga.

## DOCUMENTACION:

Mary Prado, Javier Miranda.

## CORRECCION:

Laura Flores, Eduardo Darnauchans

## TRAFICO

Danielo Iglesias

## SECRETARIA:

Mónica Pássaro.

## FOTOGRAFIA:

Jorge Caggiani.

## SERVICIOS EXTERIORES:

EFE - DPA - IPS - ALAI.

## SERVICIOS EXCLUSIVOS:

Le Nouvel Observateur.

Depósito Legal 191.676/83. Impreso en los Talleres Gráficos de SEUSA. Composición: Wilcoff. Distribución: Berriel y Nery Martínez, Parana 750. Tel: 91 56 14. Es una publicación de SERRAT S.A. Redacción: 18 de Julio 1333 esc. 102 Teléfonos: 90 45 56 90 42 88 y 90 46 77

# Apuntes para una despedida: se acabó la censura

**S**i usted es montevideano, y va al cine de vez en cuando, la posibilidad de enfrentarse a un producto filmico mutilado o alterado de cualquier modo, se ha reducido considerablemente: se terminaron los cortes.

Nada ni nadie decide lo que los ciudadanos que pueden votar tienen derecho a ver, o lo que es negativo o positivo para el cuerpo o el espíritu. Recuperamos otra de las maneras de la libertad. Pretendemos, en estas líneas, meramente aproximarnos a su contorno.

Este nuevo espacio ganado para el libre albedrío consiguió alegrar a muchos, sorprender a unos cuantos e irritar a unos pocos. Más allá de las reacciones primeras, importa subrayar que no se trata de un espíritu particularmente inclinado a la sensualidad el que subyace en la intención de eliminar los cortes.

Es, más bien, un obsesado reconocimiento del derecho individual de los hombres a optar. Es, también, el sentir como una urgencia lacerante la recuperación absoluta de nuestra madurez como comunidad generadora y consumidora de cultura.

Esa madurez, pasa, entre otras cosas, por desvestirse de prejuicios, temores y mecánicas más o menos sutiles de autocensura para enfrentar, reflexiva y gozosamente, la creación propia o ajena. Otra señal previsible de esa suerte de adultez recuperada sería el darle su justa importancia al hecho de que en un film la vida sexual de un personaje se exprese, digamos, por acumulación. O a que un director cinematográfico no encuentre otro recurso, si quiere decirnos que la violencia es terrible, que teñir de salsa de tomates la pantalla, el corredor y las butacas.

## La doctrina Monroe y los irritados.

Una actitud realista, desentumecida, leve y risueñamente equilibrada puede resultar la más adecuada para cuadrarse ante los escasos irritados por esta súbita "amenaza" liberal, que parecen sentir como el próximo advenimiento de una vaga astronomía de sábanas revueltas, sudorosos cuerpos desnudos y sátiros ocultos tras las columnas del ornato público. Quizás dos de los múltiples episodios que conformaron la única y verdadera "doctrina Monroe" sirvan de ejemplo. En 1952 se hizo notorio que en 1949

Marilyn había posado desnuda para un almanaque y un periodista, entre molesto y fascinado, interrogó a la estrella acerca del asunto "Pero ¿Ud. no tenía nada puesto?" — "Oh, sí, tenía la radio puesta...". Poco después alguien, también entre molesto y fascinado, le recriminó su manera de caminar "No sé lo que me quiere decir. Aprendí a caminar a los diez meses y he estado caminando así desde entonces" respondió suavemente la actriz.

## Los menores de 18

Si lo que corresponde para los espectadores mayores de 18 años es posibilitar la más completa libertad de elección dentro de los límites constitucionales, es marcadamente polémico lo atinente a una política de exhibición de espectáculos públicos para menores. El sistema de calificaciones es el más utilizado y, en general, se considera que ha dado buenos resultados.

George Bernard Shaw, que escribió algunos párrafos particularmente brillantes acerca de la censura, señaló en una ocasión que él no estaba enterado de ningún caso en que una dama se hubiera transformado en una depravada a raíz de la lectura de un libro o la asistencia a determinada sala teatral. Para el cine cabe alegar, con cierta relatividad, lo mismo, ya que tomado en conjunto ejerce una considerable influencia sobre las pautas de comportamiento del público. Pero de ninguna manera, puede pensarse que a partir de la exhibición de ciertas películas las niñas de doce años se conviertan en mujeres de veinticinco instantáneamente.

Se trata, entonces, de crear organismos calificadores integrados por técnicos idóneos imbuidos de un espíritu realista, actualizado y respetuoso.

## La pornografía y los derechos del ciudadano

Puede suceder, claro, y es otra de las variadas facetas de este episodio de las audacias sexuales cinematográficas, que alguien sienta que la exhibición de un determinado film es indebida y configura delito. Ello está contemplado en el Código Penal y, por lo tanto, es posibilidad cierta el presentarse ante la Justicia y someter el delicado tema a su juicio.

Ese es el natural freno para

quienes sospechen con comercial instinto que esta instancia libertaria es una alternativa de libertinaje y, además, es el más sano recurso para la protección de los derechos de los irritados que, por supuesto, también deben ser tenidos en cuenta.

Por otra parte —la misma— se ha argumentado que podría suceder a un desprevenido espectador, el encontrarse frente a las aventuras de una ninfa de platinados cabellos en una nave pirata alejada de la costa durante seis meses, cuando, en realidad, pretendía únicamente disfrutar con su señora de una película de corsarios más bien paridos por Salgari que por el Marqués de Sade.

Pues bien, deberemos, en ese caso, concordar en que el espectador de marras, y su señora, son francamente, inequívocamente, distraídos y casi culpables de estar mirando lo que no pretenden: un vasto instrumental informativo previene la posibilidad de la que estamos hablando. Advertencias escritas, paneles con fotografías en el hall de la sala de exhibición, franjas verdes o rojas y aún otros elementos menos señalables pero no por ello menos efectivos avisan acerca de las características de cada film estrenado. Se trata de informarse para poder elegir.

## Final con "audacias" y sonrisa

Al ser informados, los distribuidores y exhibidores de material cinematográfico, de la inquietud del Intendente Lanza de mantener las tijeras alejadas del celuloide, mostraron rostros aliviados y esbozaron esa sonrisa tenue de aquellos que, tras caminar leguas al rayo del sol divisan el amparo de un frondoso árbol en las cercanías: también en este reducido ámbito culminaba el tiempo del desprecio y se imponía una brisa renovadora.

De acuerdo a la encuesta realizada por un diario capitalino, a la gente, este corte de los cortes le ha causado singular contento e incita, lo dicen ellos y no el que suscribe, a concurrir todo lo asiduamente que lo permitan el alma y el bolsillo a las salas cinematográficas.

Los periodistas, por si fuera poco, han dedicado alguna que otra línea al tema y, en el horizonte, nadie parece haber quedado rezagado en el tiempo medioeval del "proceso" en una medida tal, que este final de la censura le obligue al gesto airado o a la declaración torpe. En fin, somos, parece, una comunidad de ciudadanos cautamente avenidos a los pequeños regalos de la libertad recuperada... y eso se parece mucho a aquella capacidad infantil para decir "teta", "pichi"... y Marx sin disminuir nada ni mistificar nada.



Alejandro Bluth

## Nora Giometti

**A**l comenzar la Semana de Turismo recibimos en JAQUE la noticia: se murió Nora. Fue, entonces, el silencio... y luego la memoria de una presencia discreta, buena, inteligente y culta.

Ya en nuestra primera edición la calma de Nora, su trabajo sostenido y callado, fueron parte de la lección cotidiana de hacer periodismo poniendo el alma en tiempos de cerrazón política.

Nora era cada día circunstancia conciliadora y alternativa de auxilio o palabra de ayuda y, en un corto plazo, se convirtió en una suerte de "tía" que repartía afecto y buen humor entre los quince o veinte "sobrinos" que la vida y "JAQUE" le habían deparado tras haber sido figura clave en "Marcha" y

referencia obligada cuando del ambiente cultural se trataba.

Era normal encontrarla a las dos o tres de la madrugada escuchando, en una semisonrisa experimente y dulce, las múltiples discusiones —cada una parecía la última, por la pasión y las iras de los charlistas— de los integrantes de JAQUE. Siempre, en algún momento, intervenía y el buen sentido se imponía.

Por las mañanas, además, aceptaba con mirada hermosa y levemente coqueta los piropos que sus "sobrinos", por halagarla y encontrarse con su alegría discreta de gran señora, de querida y entrañable dama de la tinta, le hacíamos. Adiós, preciosa...

# Denuncia ante Suprema Corte de Justicia

## Reclaman se enjuicie a Bordaberry, Ravenna y primera Junta Militar

En los próximos días el diputado frenteamplista Nelson Lorenzo Rovira, presentará una denuncia ante la Suprema Corte de Justicia para que se juzgue "a los infractores de la Constitución, Sr. Juan María Bordaberry, Dr. Walter Ravenna, Gral. Hugo Chiappe Posse, Brig. José Pérez Caldas y Capitán de Navío Conrado Olazábal."

JAUQUE reproduce un borrador de la denuncia, actualmente a estudio de las autoridades frentistas.

### Suprema Corte de Justicia.

Nelson Lorenzo Rovira, Representante Nacional por el departamento de Montevideo, constituyendo domicilio en 25 de Mayo 555, escritorio 102, digo:

que vengo a promover denuncia para que se juzgue a los infractores de la Constitución, Sr. Juan María Bordaberry, Dr. Walter Ravenna, Gral. Hugo Chiappe Posse, Brig. José Pérez Caldas y Capitán de Navío Conrado Olazábal, en virtud de las circunstancias y consideraciones siguientes:

### Hechos:

1. Como es consabido, y constituye hecho notorio, el 27 de junio de 1973 la Nación padeció la subversión de algunos gobernantes y de ciertos altos funcionarios que, atentando contra la Constitución de la República, trastocaron toda la vida institucional y democrática del país.

2. El golpe de Estado se formuló documentalmente mediante el siguiente decreto:

"Artículo 1°. — Decláranse disueltas la Cámara de Senadores y la Cámara de Representantes.

"Artículo 2°. — Créase un Consejo de Estado, integrado, por los miembros que oportunamente se designarán, con las siguientes atribuciones:

"a) desempeñar independientemente las funciones específicas de la Asamblea General;

"b) controlar la gestión del Poder Ejecutivo relacionada con el respeto de los derechos individuales de la persona humana y con la sumisión de dicho Poder a las normas constitucionales y legales;

"c) elaborar un anteproyecto de Reforma Constitucional que reafirme los fundamentales principios democráticos y representativos, a ser oportunamente plebiscitado por el Cuerpo Electoral.

"Artículo 3°. — Prohibese la divulgación por la prensa oral, escrita o televisada de todo tipo de información, comentario o grabación que, directa o indirectamente, mencione o se refiera a lo dispuesto por el presente Decreto atribuyendo propósitos dictatoriales al Poder Ejecutivo, o pueda perturbar la tranquilidad y el orden públicos.

"Artículo 4°. — Facúltase a las Fuerzas Armadas y Policiales a adoptar las medidas necesarias para asegurar la prestación ininterrumpida de los servicios públicos esenciales.

"Artículo 5°. — Comuníquese, etc."

3. Dicho decreto fue firmado por los señores Juan María Bordaberry, Dr. Walter Ravenna y Dr. Néstor Bolentini, quienes se desempeñaban como Presidente de la República y Ministros de Defensa Nacional y del Interior, respectivamente.

4. La consumación del golpe de Estado realizó (sólo podía realizarse de ese modo) mediante el sistemático uso de la violencia institucionalizada, ejercida por

quienes disponían de su monopolio legal.

Las Fuerzas Armadas se comprometieron con un régimen de dictadura, merced a las órdenes impartidas por el Comandante en Jefe del Ejército, Gral. Hugo Chiappe Posse, Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea, Brig. Gral. José Pérez Caldas y Comandante en Jefe de la Armada, Capitán de Navío Conrado Olazábal.

5°. Todos los gestores visibles del golpe de Estado, están presentes, con



excepción del Dr. Bolentini, fallecido recientemente.

### Derecho.

1. El Código Penal, Libro II, Título I, Capítulo I, "Delitos contra la patria", artículo 132, establece:

"6°. (Atentado contra la Constitución): "Será castigado con diez a treinta años de penitenciaría, y de dos a diez de inhabilitación absoluta:

"El ciudadano que, por actos directos, pretendiera cambiar la Constitución o la forma de Gobierno por medios no admitidos por el Derecho Público interno".

2. Y, en el Libro II, Título II, "Delitos contra el Orden Político Interno del Estado", (Capítulo I, tipifica los siguientes delitos:

### Artículo 141. (Rebelión):

"Los que se alzaren a mano armada contra los Poderes Públicos, o con el objeto de promover la guerra civil serán castigados con dos o diez años de destierro. Si hubiera habido combate entre los rebeldes y las fuerzas del Gobierno, o entre unos ciudadanos y los otros, la pena será de seis o doce años de penitenciaría

### Artículo 142. (Rebelión):

"Los que impidieren a los Poderes del Estado el libre ejercicio de sus funciones, serán castigados con dos a seis años de destierro

3. De conformidad con lo dispuesto por el Código Penal, Título VIII, "De la extinción de los delitos y de las penas", Capítulo I, "De la extinción del delito", el perpetrado ataque al orden constitucional sigue vigente para ante la Justicia.

En efecto, el Artículo 117 (De los términos de la prescripción de los delitos) estatuye que:

"Los delitos prescriben:

"1o. Hechos que se castigan con pena de penitenciaría:

ejecución, para los delitos cuya existencia o modalidad requiere diversos actos o diversas acciones —(delitos colectivos y continuados)— desde el día en que se ejecutó el último hecho o se realiza la última acción; para los delitos permanentes desde el día en que cesa la ejecución

Desde luego, la prescripción del delito ha comenzado a correr a partir del 1°. de marzo de 1985.

5°. En cuanto a la extinción de la pena, también es circunstancia notoria que la Ley de Pacificación Nacional no comprende en la amnistía decidida legalmente a los violadores de la Constitución que estamos denunciando.

6°. Respecto al órgano jurisdiccional competente para entender en el caso, el Artículo 239 de la Constitución estatuye que:

"A la Suprema Corte de Justicia corresponde:

"1°. Juzgar a todos los infractores de la Constitución, sin excepción alguna; sobre delitos contra Derecho de Gentes y causas de Almirantazgo; en las cuestiones relativas a tratados, pactos y convenciones con otros Estados; conocer en las causas de los diplomáticos acreditados en la República, en los casos previstos por el Derecho Internacional.

"Para los asuntos enunciados y para todo otro en que se atribuya a la Suprema Corte jurisdicción originaria será la ley la que disponga sobre las instancias que haya de haber en los juicios, que de cualquier modo serán públicos y tendrán su sentencia definitiva motivada con referencias expresas a la ley que se aplique

Indiscutiblemente, la Suprema Corte de Justicia es competente y deberá hacer referencia expresa a los citados artículos del Código Penal.

7°. Para el caso, no es oponible el Artículo 172 de la Constitución.

Normalmente:

"El Presidente de la República no podrá ser acusado, sino en la forma que señala el artículo 93, y aún así, sólo durante el ejercicio del cargo o dentro de los seis meses siguientes a la expiración del mismo durante los cuales estará sometido a residencia, salvo autorización para salir del país, concedida por mayoría absoluta de votos del total de componentes de la Asamblea General, en reunión de ambas Cámaras.

"Cuando la acusación (de la Cámara de representantes ante la Cámara de Senadores, conforme el Artículo 93) haya reunido los dos tercios de votos del total de componentes de la Cámara de Representantes, el Presidente de la República quedará suspendido en el ejercicio de sus funciones

Pero:

Esta normatividad, que, resume la plena vigencia de la Constitución, antes, durante y después de la acusación de la Cámara, antes, durante y después que el Presidente de la República abandonó sus funciones, no es aplicable cuando ha sido precisamente él quien ha enervado todo funcionamiento constitucional.

La Constitución no es carta de franquía para los delincuentes de lesa Nación. Esto es obvio.

8°. En cuanto a los militares actuantes en la emergencia, es preciso atenerse a lo dispuesto por el Artículo 253 de la Constitución:

"La jurisdicción militar queda limitada a los delitos militares y al caso de estado de guerra.

"Los delitos comunes cometidos por militares en tiempo de paz, cualquiera sea el lugar donde se cometan, estarán sometidos a la Justicia ordinaria"

En junio de 1973 no había estado de guerra en el país —ni jurídicamente, ni en los hechos.

Tampoco el atentado a la Constitución y la rebelión son delitos militares: son delitos comunes y, consecuentemente, sometidos a la Justicia ordinaria.

9°. El alcance de otras responsabilidades surgirá de las propias actuaciones procesadas por esta Suprema Corte.

Por todo lo expuesto, a la Suprema Corte de Justicia, SOLICITO:

1°) Me tenga por presentado y constituido el domicilio.

2°) Se reciba y dé curso a la denuncia que formulo mediante este escrito.



Argentina: la Cámara toma cartas

## Los comandantes ante 711 acusadores

Con la llegada del mes de abril, la Argentina se prepara para afrontar una de las instancias más críticas que en materia de justicia le ha tocado al actual gobierno radical. Por supuesto, tomando en consideración sus significados políticos y sociales, el hecho trasciende su simple articulación legal.

Por primera vez en la historia del país un gobierno constitucional se compromete en el juzgamiento de la cúpula de una dictadura. El mundo entero —en especial aquellos gobiernos que soportan gobiernos dictatoriales— ha fijado su atención en las actuaciones de la Cámara Federal de Apelaciones, órgano judicial que entiende en los procesos iniciados el 14 de diciembre de 1983, y que fueran ordenados por el Poder Ejecutivo Nacional a través del decreto número 158. En él se le ordenaba al Procurador General de la Nación iniciar juicios sumarios a los comandantes en jefe de las tres armas que intervinieron en el "Proceso". Un día antes, el 13 de diciembre de 1983, mediante el decreto 157, se había adoptado igual medida respecto a la cúpula dirigente de los movimientos subversivos. En el caso de los militares, las acciones judiciales no incluyen el delito de rebelión.

### Algunas observaciones

Los defensores de los oficiales sometidos a la justicia señalaron reiteradas oportunidades que el juicio sumario era un error, dado que —de acuerdo al Código de Justicia Militar— los plazos establecidos eran extremadamente breves, llegándose a contar por horas en algunas oportunidades. Esta circunstancia transformaba en impracticable un juicio de tal carácter para causas de gran magnitud, como las que se instruyeron. Es evidente que esta medida obedeció en su momento a una decisión de orden estrictamente político. Cabe acotar que, hasta ese entonces, no se le había practicado ninguna reforma al Código de Justicia Militar, hecho que se consumaría en febrero del 84 por decisión del Parlamento, mediante la ley 23.049 anticipada por el Poder Ejecutivo.

No obstante, el esquema trazado por el presidente Raúl Alfonsín parecía efectivo en un primer análisis, delimitando tres ámbitos de responsabilidad bien diferenciados. Por un lado, se consideraba a aquellos que hubiesen impartido las órdenes; por otro, los que, en cumplimiento de esas órdenes, se hubiesen excedido, y, finalmente, los que cumplieron lisa y llanamente con lo que se les había ordenado, y que estarían amparados por "la obediencia debida", que es causal exculpatoria. El esquema así planteado aparecía —según no pocos observadores— como "razonable".

La defensa se apoyó entonces en un punto pasible de discusión: el período temporal establecido, que señala la fecha del 24 de marzo de 1976 como límite, por hallarse dentro de las acciones iniciadas. Los defensores alegaron que las órdenes fueron impartidas por la viuda de Perón, quien ejercía la Presidencia con anterioridad a esa fecha. La palabra "aniquilar" proviene de ese entonces, habiendo sido formulada por la ex-Presidenta, y posteriormente por el doctor Italo Luder, mientras reemplazaba a aquella, haciendo extensivas a todo el territorio argentino las órdenes que dieron lugar al "Operativo Independencia" en Tucumán. Seguramente, en el juicio que va a dar comienzo dentro de pocos días más (aún no se ha fijado la fecha) se va a producir una aguda discusión semántica en torno a esa palabra.

### La actuación del Consejo Supremo

El Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas actuó con una lentitud irritan-

te para vastos sectores de la población, especialmente para aquellos que lo cuestionaron desde un primer momento oponiéndose al "juicio entre pares". En el procedimiento se mezclaron algunos casos como el del general Galtieri, a quien se lo mantiene en prisión preventiva rigurosa por su responsabilidad en la guerra de las Malvinas.



FISCAL STRASSERA: solo

Pero, finalmente, el Consejo Supremo se pronunció, entendiendo que lo actuado por las juntas militares era "inobjetable". Este pronunciamiento no pareció sorprender a nadie, dado el carácter de los integrantes del cuestionado Consejo.

En febrero de 1984, empero, entró en vigencia la ley 23.049, que establece las reformas al Código Militar, creando una situación excepcional: "sólo podrán intervenir tribunales militares cuando se trata de delitos comprendidos estrictamente dentro de la esfera castrense, cometidos en actos de servicio y en lugares militares." Esto implica que la jurisdicción militar queda restringida a lo que es realmente admisible, si bien es materia eventualmente opinable. Conocida es en este sentido la posición del jurista Germán Bidart Campos, quien sostiene que: "el fuero militar es inconstitucional porque implica un tratamiento personal que configura un privilegio no contemplado en la Constitución." Los requisitos básicos: "1º) Que los hechos hayan sido cometidos entre el 24 de marzo de 1976 y el 26 de setiembre de 1983, fecha del levantamiento del Estado de Sitio. 2º) Que los hechos sean atribuibles a Fuerzas Armadas o a fuerzas de seguridad bajo control operacional, y 3º) Que esas operaciones hayan sido emprendidas con el alegado motivo de reprimir al terrorismo".

### La Cámara Federal se hace cargo

Pese a las reiteradas protestas de la



AMPLIACION DE PRUEBAS: ¿nunca más?

defensa —argumentaba que se apartaba a los acusados de sus "jueces naturales"—, la intervención de la Cámara está contemplada en el mismo artículo 10 de la citada ley, en un recurso por el cual, cualquiera fuera la decisión que adoptara el Consejo Supremo de las Fuerzas Armadas, la misma estaría sujeta a la revisión, a la posible convalidación o no de la Justicia Civil. Este hecho no es novedoso, ya que en España, donde también existe el fuero militar, se dio el caso de que el coronel Tejero, que condujera el frustrado intento de copamiento de las cámaras, fue condenado en primera instancia a cinco años de prisión por el Tribunal Militar, y posteriormente el Tribunal de Apelaciones lo condenó a treinta años, pena que viene cumpliendo desde entonces.

En la Argentina no ocurrió eso porque el Consejo no emitió ningún fallo, entrando en juego otra hipótesis contemplada en el citado artículo, que dice: "Cumplidos seis meses de la iniciación de las actuaciones, dentro de los cinco días siguientes informará (el Consejo) a la Cámara de Apelaciones los motivos que hayan impedido su conclusión. Dicho informe será notificado a las partes para que en el término de tres días formule las observaciones y precisiones que considere pertinentes".

Así fue como ocurrió. El Consejo elevó el informe y la Cámara fijó un nuevo plazo hasta que se dio lo que preveía la ley: "Si la Cámara advirtiese demora injustificada o negligencia en la tramitación del juicio, asumirá el conocimiento del proceso cualquiera sea el estado en que se encuentren los autos."

Se produce así el paso de las actuaciones a la esfera de la Justicia Federal, la cual mantiene en prisión preventiva rigurosa a cinco de los integrantes de las juntas procesadas.

### Strassera contra todos

Las indagatorias que se llevaron a cabo en el mes de febrero resultaron infructuosas, ya que cuatro de los cinco comandantes se negaron a declarar ante el fiscal Strassera, que en este juicio histórico baila con la más fea. El representante de la comunidad ha sido

recusado en varias oportunidades por los defensores, y en la actualidad se encuentra solo —su asistente es igualmente cuestionado, sin que se haya definido su situación— ante la defensa, que sería asumida por un número aproximado de veinticinco abogados. Para colmo de males, la Cámara le solicitó que "manifieste los hechos sobre cuya base va a adjudicar responsabilidad penal a cada uno de los acusados". El fiscal accedió al pedido de la Cámara, a pesar de que este procedimiento es inusual, puesto que en casos de delitos comunes la fiscalía no tiene por qué presentar los hechos sobre los cuales basa su actuación, ya que esto facilita la tarea de la defensa. Seguramente el doctor Strassera tomó esa actitud para garantizar la limpieza de un proceso jurídico al que algunos quieren ver como un ataque a las Fuerzas Armadas, cosa que dista de la realidad: este juicio respeta puntualmente cada uno de los pasos procesales previstos por la ley.

Por otra parte es necesario destacar que la justicia le ofrece a los procesados las oportunidades que ellos no les brindaron a ninguna de las víctimas de los setecientos once casos que denuncia el fiscal, lo cual habla a las claras de que el proyecto de país votado por la gran mayoría de la población en octubre del ochenta y tres, nada tiene que ver con anterior, sustentado por los ahora acusados.

Queda establecido de esta manera que, amén de la trascendencia histórica que hace a este hecho inédito en la historia argentina, se estará ante un acontecimiento político, social y jurídico que marcará un hito dentro de la naciente democracia argentina, tan hostigada por los sectores reaccionarios de siempre y tan necesitada de hechos que confirmen debidamente su afianzamiento en el espíritu de cada uno de los ciudadanos.

Santiago Guillenea  
Desde Buenos Aires,  
especial para JAUQUE



VIDELA, MASSERA, LÁMBRUSCHINI, AGOSTI, VIOLA: las garantías que no dieron



BRITOS: ¿un nuevo líder?



HERMINIO: ¿dentro del "paquete"?

## El caso de los dos peronismos o la unidad como problema

“¡Perón se murió, giles!”, es una de las tantas consignas crueles que por estos días suelen verse en los muros del aristocrático barrio bonaerense de Palermo. La “advertencia” viene obviamente de determinados sectores sociales argentinos, que ven con inocultable beneplácito el vertiginoso proceso de deterioro que en los últimos meses está viviendo el justicialismo y cuyo vértice visible del iceberg está constituido por la división —empeñosamente disfrazada por los antagónicos protagonistas—, luego del Congreso de Río Hondo, Santiago del Estero, el pasado 3 de febrero.

Integrado por un imprevistamente importante contingente de “disidentes” peronistas, provenientes de las discrepancias con el sector “oficialista” registrados en un congreso anterior —el llamado “del Odeón”— realizado en diciembre pasado, la fortaleza y la receptividad de los “disidentes” de Río Hondo llevó a pensar que los “mariscales” de la ultraderecha (Lorenzo Miguel, Herminio Iglesias, etc.), no sólo habían caído en desgracia, sino que además habían dado paso a un “nuevo peronismo”, calificado como un virtual manotazo de ahogado para salvar al “peronismo sin Perón”.

En medio de este panorama, tan intrincado como engañoso, comenzaba a perfilarse la figura del senador peronista por la Provincia de San Luis, Oraldo Britos, quien tuvo a su cargo nuclear a los disidentes y llevar a cabo el Congreso de Río Hondo.

Muchos son los elementos que han llevado a pensar en el inminente nacimiento de un nuevo partido. Sin embargo, esos mismos elementos, manejados a discreción por los observadores no peronistas, son cuidadosamente reubicados dentro de la “cocina” del justicialismo, a los efectos de proteger la cada vez más escurridiza apariencia de unidad.

En definitiva, ni para el sector “oficial” del Congreso del Odeón, ni para el sector disidente de Río Hondo, ha ocurrido un sisma que implique la secesión. A lo sumo, se trataría de “un enfrentamiento de ideas”, de una “búsqueda seria para asumir la necesidad del cambio”, y otras formulaciones por el estilo. Y tanto es así, según los propios actores del drama —¿sainete?—, que el gran encuentro de las dos partes habrá de producirse en un inminente tercer congreso, previsto para estos días y que lleva desde ya el ambicioso apelativo de “Congreso de la Unidad”.

Si el panorama es en sí mismo confuso para los argentinos, mucho más lo es para los extranjeros interesados en comprenderlo. Conviene en todo caso, para procurar una interpretación, reseñar los vertiginosos acontecimientos

ocurridos precedentemente en la Argentina.

### Del Congreso N° 1, en adelante

Al parecer, todo empezó el 16 de diciembre pasado, durante las deliberaciones en el Teatro Odeón de Buenos Aires, cuando numerosos congresales peronistas se retiraron en protesta por “el manejo autoritario a la hora de nombrar los nuevos cargos”.

Los que se fueron airados, se reunieron inmediatamente y convinieron en llamar a un nuevo congreso a realizarse el pasado 2 de febrero en Río Hondo. Si bien el sector oficial pareció no reparar en ellos y siguió adelante con sus actividades, los “renovadores” fueron ganando fuerza y espacio político en el correr de los días, al tiempo que numerosas figuras de cierto peso político dentro del justicialismo —como algunos gobernadores y presidentes de distritos, en franca mayoría—, daban un apoyo entusiasta al congreso “disidente”.

Ante lo que se avecinaba, el sector oficial decidió convocar a un nuevo encuentro, a realizarse un día antes que el de Río Hondo, medida que muchos observadores calificaron como de “pugna política”, pero que, más allá de lo que pudiera significar en este sentido, estaba señalando la pérdida de iniciativa del propio sector oficialista.

El Congreso “de la Calle Uruburu”, realizado el 1° de febrero, tenía marcado el tratamiento de cuatro temas, dentro de los cuales se destacaba la “modificación de la carta orgánica nacional (voto directo conforme a normas distritales y ampliación de cargos)”. Sin embargo, el voto directo no fue seriamente considerado por el sector oficial, hasta que la dirigencia comprendió que era uno de los puntos más atractivos para el afiliado peronista entre los temas que se tratarían en Río Hondo. Nuevamente, el sector oficial tomaba como

referencia para su accionar al sector disidente, demostrando otra vez su creciente pérdida de iniciativa.

La propuesta de llamar a un “tercer congreso de unidad”, surgida del Congreso oficial, es considerada ahora como una hábil maniobra política, ya que es desmontable el peso que la palabra “unidad” tiene dentro del peronismo. De modo que quedaba en manos de los “disidentes” de Río Hondo —bajo el riesgo de ser acusados de “no propiciar la unidad del movimiento”—, aceptar o rechazar la propuesta.

### ¿Qué ocurrió en Río Hondo?

“Para nosotros, el Congreso de Río Hondo es el hecho político más importante que se ha producido en el seno del movimiento justicialista a partir de la muerte del general Perón en julio de 1974”, dijo, apenas terminó el Congreso, el senador por San Luis Oraldo Britos. A partir de allí, se interpretó que los sectores renovadores del justicialismo se habían dado una nueva conducción y que con ello se habría concretado también un cambio histórico: el de componer difícilmente un dispositivo político en el que entraran todas las tendencias posibles, desde “la modernización transformadora al neoconservadurismo retardatario”. Para ello era necesaria una nueva conducción: Oraldo Britos fue allí elegido vicepresidente primero, en tanto que para la presidencia fue elegida Isabel Perón, pese a que sigue ausente del país y no ha dado muestras hasta hoy de tener intenciones de ejercer cargos políticos, por más que hace unos días el senador justicialista Rogelio Papagno, aseguró que “la señora de Perón vendrá en mayo y se pondrá al frente del movimiento para aportar sugerencias e iniciativas”.

Pero, volviendo al punto, la nueva conducción sólo tendría sentido si se le restituye su soberanía a las bases pe-

ronistas, llamando a elecciones internas, antes que los llamados “mariscales de la derrota” —dirigentes “lorencistas” y “herministas”, calificados como “carentes de convicción democrática y de voluntad transformadora”— dinamiten el sistema institucional del justicialismo. Sin embargo, al conocerse la nominación de Oraldo Britos, el hombre que deberá disputar palmo a palmo la legitimidad de su mando ante el otro Consejo Nacional, el “oficialista”, formado por José María Vernet, Herminio Iglesias y Lorenzo Miguel, la interrogante —inclusive para los mismos peronistas— sobre esa casi desconocida figura es muy grande.

Con 51 años, gremialista ferroviario, hombre de la resistencia peronista luego del 55 y senador nacional hasta el golpe del 76, Britos comenzó a cobrar notoriedad hace algunos meses cuando, desde su puesto de vicepresidente del bloque justicialista del Senado, tuvo que hacer frente a la reforma de las leyes sindicales propiciada por el radicalismo.

No obstante, ante la pregunta formulada por un periodista a la salida del Congreso del Río Hondo, acerca de si el congreso iniciaba la vigencia de “dos peronismos”, el nuevo conductor fue enfático al señalar: “No, en absoluto. Respeto mucho la opinión de estos compañeros, pero mi opinión es que hay un solo peronismo. También se ha hablado de un nuevo peronismo y tampoco estoy de acuerdo con eso, ya que creo que lo que se ha dado es simplemente un renacimiento del movimiento peronista. En su momento se procurará el diálogo con esos compañeros —señaló Britos refiriéndose a los “oficialistas”—, porque nosotros estamos trabajando por la unidad del conjunto del peronismo”.

Pero si esto pudiera aparecer como una preservación de la apariencia unitaria, lo dicho por el senador acerca del ultraderechista Herminio Iglesias deja pocas dudas: “Yo creo que Herminio Iglesias es un compañero peronista. Con lo que no estamos de acuerdo es con la forma de trabajar de este compañero y con algunos métodos que emplea, pero nosotros pensamos que Iglesias está dentro del paquete peronista. De manera alguna lo vamos a marginar, él tendrá que seguir trabajando dentro del movimiento”.

Posteriormente, un almuerzo entre un Lorenzo Miguel contemporizador —haciéndose el olvidado de que el conductor disidente afirmó que “pronto pasarán a retiro los viejos y quejosos”— y Oraldo Britos intentó confirmar a la prensa que “el congreso de la unidad no debe ser una componenda, sino la reafirmación de nuevos métodos: la unidad sólo se da con la participación y el voto de los afiliados”, tal como afirmó Britos, con lo que puede entenderse que él mismo ya inició su campaña electoral dentro del justicialismo.

Mario Delgado Aparain  
Desde Buenos Aires,  
especial para JAUQUE

YO SOY PERONISTA

¿DE CUÁL?



Ruby  
Díaz



Más de uno de esos observadores recordaba que, precisamente en marzo, el expresidente sudanés, quien accedió al poder en 1969 al frente de un movimiento castrense que puso fin a cinco años de un remedo de democracia, debería viajar a los EE.UU. a efectos de realizar el control anual exigido por una enfermedad cardíaca no especificada. La visita presidencial a EE.UU. era, pues, una invitación a la revuelta, y los protagonistas no dejaron de cumplir lo que de ellos se esperaba: haciendo escala en El Cairo a su retorno, el ex-presidente fue informado de que el nuevo hombre fuerte del Sudán había pasado a ser su hasta entonces Ministro de Defensa, general Abderrahman Seward-dahab, un oficial de 51 años que integra la secta musulmana sunita "Jatmya".

¿Qué explica, sin embargo, la extraña pasividad que llevó a el Nimeiry a declarar, apenas comenzado su exilio, que, frente a los hechos consumados, límite de su cargo y se pone "al servicio de las nuevas autoridades y de la unidad nacional" como simple ciudadano sudanés? Probablemente el hecho de que os complotados no hicieron sino sacar de sus manos un verdadero "clavo ardiendo". En efecto, Sudán constituye uno de los seis países africanos afectados por una casi irreversible sequía que, según afirman los organismos de las Naciones Unidas, probablemente se vea aun más agravada en el correr de este año. Por si ello fuera poco, el extenso país, (el mayor del continente africano, con más de un millón y medio de kilómetros cuadrados) se ha vuelto un desesperado refugio para los desesperados: etíopes, chadianos, ugandeses y zaireños que, en número que supera el millón y medio y a un ritmo de casi 3.000 diarios, emigran hacia campamentos que, según el Alto Comisionado para los Refugiados de las Naciones Unidas, constituyen "un desastre de enormes proporciones".

Con los refugiados ha llegado el hambre para los más de 21 millones de sudaneses: la mala administración, la generalizada corrupción, las malas cosechas y la constante erosión de los terrenos cultivables ha hecho caer sensiblemente la producción agrícola sudanesa (consistente, en forma principal, de sorgo, arroz, algodón, caña de azúcar y dátiles), obligando a los organismos internacionales a volcar más y más ayuda en programas que parecen no poder contener el inquietante drama que se provocara en el pasado violentas revueltas en la propia Jartum. Esta difícil situación fue, probablemente, otra de las razones por las cuales el Nimeiry cedió, desde 1970, su posición favorable a Washington. Con un programa norteamericano de ayuda equivalente a 100 millones de dólares para este año fiscal, y donaciones por otros 60 millones de dólares, la amistad entre el expresidente y Washington no dejaba de representar una importante compuerta a través de la cual regular la agitación social en el país.

La amistad con los EE.UU., sin embargo, ha probado ser un obstáculo importante para el Nimeiry en las relaciones con sus vecinos africanos y árabes. Surgido del influyente movimiento "nasserista" que ganó en la década del 60 a la joven oficialidad árabe, el Nimeiry se distanció sin embargo de Moscú como consecuencia de una abortada intentona golpista encabezada por oficiales pro-comunistas en 1970. Acercarse más y más a los EE.UU. le significó la animosidad de Egipto primero (verdadera fuente de sustentación de cualquier régimen en Jartum desde los tiempos del imperio británico) y posteriormente, de la Libia de Gadafi y la Etiopía del coronel Mengistu Mariam. Estas animadversiones, alimentadas con el apoyo brindado por Jartum a los acuerdos de Camp David o a la reciente operación "Moisés" que permitiera la emigración de más de tres mil "falashas" o judíos etíopes a Israel, se tradujeron, para el Nimeiry, en 22 intentos de golpe de estado alternativamente impulsados por alguno o algunos de sus adversarios, para los cuales era "el enemigo número uno del Islam".

La presión internacional —que poco aliviaba la ayuda norteamericana y el respaldo egipcio— volvió más peligrosa otra inesperada fuente de conflictos: la virtual guerra de guerrillas que, desde

## Sudán: demasiados apoyos para un solo golpe

Se podría afirmar, sin temor al error, que la caída de Gaafar el Nimeiry en el Sudán, el pasado 6 de abril, estaba prevista desde hace tiempo en el libreto. En efecto, ya sobre finales del año pasado, todos los observadores coincidían en apuntar hacia el inestable régimen de Jartum como el más probable candidato a inaugurar la temporada anual de golpes de estado en el continente negro.



EL-NIMEIRY-MUBARAK: hasta el depuesto apoya el golpe.

hace más de dos años, libran las fuerzas regulares sudanesas contra el denominado "Ejército de Liberación Popular del Sudán Meridional", al frente del cual se encuentra John Garang, un ex-coronel del ejército educado en los EE.UU. y erigido en conductor del grupo que reivindica los intereses de las tribus del Nilo y africanos negros que habitan el sur del país.

Los africanos negros de Garang (en su mayoría animistas o cristianos) han incrementado sus acciones en el sur, logrando paralizar importantes proyectos como la exploración petrolífera de la zona y la construcción del canal de Jonglei, con lo que han puesto en evidencia la resistencia que despierta, entre ellos, la secular dominación de la mayoría (72%) musulmana y nubia que habita el norte del país, así como el programa de "islamización" que el Nimeiry pusiera en funcionamiento desde 1983. Precisamente la pacificación en el sur es una de las metas esbozadas por el nuevo régimen militar de Jartum, con lo que ha quedado claro que la amenaza armada en la región probablemente era más aguda de lo que hasta ahora ha trascendido.

El celo islámico de el Nimeiry, sin embargo, no ha dado los frutos esperados. Enemistado, en un principio, con la influyente "Hermandad Musulmana", el ahora depuesto presidente logró empero su respaldo con el programa que lanzara en 1983. Como consecuencia de esta "luna de miel", importantes cargos de gobierno fueron adjudicados a integrantes de la poderosa organización; así, el propio asesor presidencial para las relaciones internacionales era el influyente "hermano" Hassan Abdullah Turaibi, quien ocupaba, al mismo tiempo, el cargo de miembro del Comité Central de la Unión Socialista del Sudán (USS), único partido del país hasta su proscripción por parte del nuevo régimen militar.

Los "hermanos" son considerados un factor de peso en la decisión, tomada el pasado 18 de enero, de ejecutar a Mahmoud Taha, de 76 años, líder de la "Hermandad Republicana", una secta de imprecisos contornos que merodea simultáneamente la herejía cristiana y la herejía musulmana. El 10 de marzo, sin embargo, el Nimeiry expulsó del gobierno a los "hermanos", a quienes acusó de conspirar contra él en connivencia con Libia e Irán. Probablemente el expresidente buscara atenuar los efectos de

su programa "islamizador", que prevé, por ejemplo, impopulares castigos o un sistema de tributación bastante anticuado en un país que debe iniciar un ajuste acelerado de su economía a fin de eludir la galopante crisis financiera y económica.

La designación de Seward como Ministro de Defensa, el 18 de marzo pasado, marcó hasta qué punto el mandatario había quedado aislado y en manos del ejército, su único pilar de sustentación, aunque un menos confiable aliado a la luz del conflicto que se libra en el sur.

En este contexto, el viaje de el Nimeiry a Washington obedecía a factores más importantes que su condición cardíaca: obtener ayuda económica urgente que permitiera cumplir con los acuerdos signados con el Fondo Monetario Internacional, los que, al prescribir un ajuste económico por la vía de la austeridad, habían desencadenado una ola de protestas y revueltas en pleno centro de Jartum, con un saldo de decenas de heridos y más de 2.500 detenidos.

La gestión de el Nimeiry ante Washington deberá ahora rendir frutos para otro gobierno, que nace con el cauto apoyo del gobierno de Reagan, de Mubarak, de Moscú y del propio gobernante derrocado, quien según los despachos internacionales, "deseó éxitos a su sucesor" y dijo "comprender los motivos que movieron al general a dar el golpe".

Siria y Libia se apresuraron, asimismo, a respaldar al nuevo gobernante, dejando así en evidencia que todos los ojos están puestos en el flanco de Egipto, un puente hacia el Golfo Pérsico. A Seward tal vez le reste la esperanza de poder ejecutar un peligroso juego de equilibrio entre todos los interesados, buscando aliviar en algo la dramática situación del pueblo sudanés. En caso de no lograrlo, tal vez cumpla con lo prometido en un comunicado inaugural del régimen: restaurar la democracia y devolver la autoridad a las masas. Y si estas imprecisas metas tampoco se cumplen, con toda probabilidad buscará mantenerse en el poder hasta que otro oficial más arrojado le haga el favor de poner fin a su jaqueada dictadura.

Alvaro Diez de Medina



Amnesty denuncia

## Turquía: cárcel por una carta

Un sociólogo está cumpliendo una pena de prisión de 10 años por una carta que envió al extranjero durante un anterior período de detención sufrido, en la cual definía a los Kurdos como a un grupo étnico separado. Fue acusado de menoscabar la reputación internacional del gobierno turco.

Ismail Besikci fue adoptado por Amnesty Internacional como un prisionero de conciencia después que fue apresado en 1971 acusado de hacer propaganda en favor del separatismo. Fue liberado después de una amnistía en 1974. Pero en 1979 fue llevado nuevamente a juicio y sentenciado a tres años de cárcel, por "enviar propaganda buscando debilitar la unidad nacional de Turquía" y por "insultar" la memoria de Kemal Ataturk, fundador del moderno estado turco.

Pese a que Ismail Besikci no es kurdo, su prisión fue debido a reconocer en sus escritos que los kurdos son un grupo étnico separado, lo que es oficialmente negado.

Ismail Besikci comenzó su segunda sentencia en Setiembre de 1979 y fue nuevamente adoptado por Amnesty Internacional como un preso de conciencia. Fue liberado en Abril de 1981, sólo para ser detenido nuevamente en junio y acusado, después de 42 días de prisión incomunicada, de haber "herido la reputación del Estado turco en el extranjero" en una carta dirigida al Presidente de la Asociación Suiza de Escritores. Fue condenado a 10 años de cárcel.

Amnesty solicita se envíen cartas formales pidiendo su liberación a: Presidente Kenan Evren|Devlet Basbakanligi|Ankara|Turquía.

## Vietnam: preso por sus poemas

Un poeta nacido en Hanoi y cuyos poemas criticaban al gobierno, ha estado preso sin acusación ni juicio desde el 2 de Abril de 1979.

Nguyen Chi Thien, que cumplió 53 años en Junio, ha pasado 23 años preso desde 1958, cuando inicialmente fue sentenciado a dos años de trabajos forzados por "tratar de desacreditar el régimen escribiendo poemas románticos".

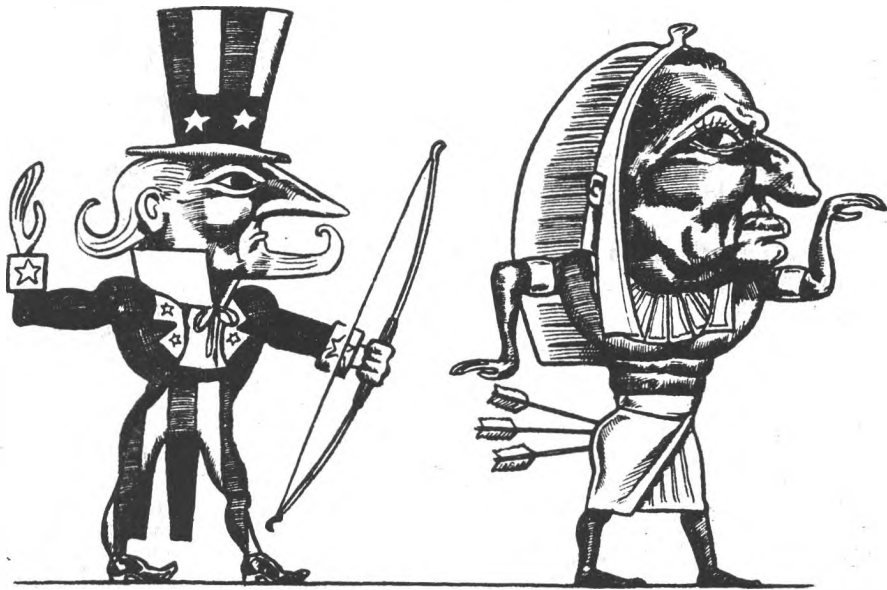
Completó su sentencia a principios de 1961, pero en Noviembre siguiente, el Comité Municipal de Hai-phong lo declaró un "ciudadano subdesarrollado" y emitió una orden sometándolo a un período de "reeducación". Estuvo preso en un campo en la provincia de Hoang Lien Son hasta 1964, cuando fue liberado.

En octubre de 1965 fue arrestado nuevamente y volvió a pasar 13 años en "reeducación" hasta Junio de 1970. Nunca estuvieron claras las razones de su detención.

Después de liberado en 1978 volvió a Hai-phong, donde enseñó inglés y francés y continuó escribiendo poesía. Fue arrestado el 2 de Abril de 1979, luego de entregar un manuscrito con poemas a un diplomático y una carta solicitando su publicación en el exterior. Los poemas incluían sus experiencias en las cárceles y críticas al sistema político, primero de lo que era Viet Nam del Norte y luego del unificado Viet Nam.

Amnesty Internacional cree que Nguyen Chi Thien está preso porque su poesía contiene críticas al gobierno de Viet Nam.

Amnesty solicita se envíen cartas reclamando su liberación a: His Excellency Pham van Dong, Prime Minister|Chutich van dong Bo truong|Hanoi|Socialist Republic of Viet Nam.



TIO SAM-FARAON MUBARAK: cajas destempladas

## Israel-OLP: la esperanza y la cautela

**E**l doble obstáculo que impide llegar a una solución en lo que ha dado en llamarse "el problema palestino" proviene de la tenaz intransigencia de las dos partes en pugna. Por una parte, Israel —y su poderoso aliado, Estados Unidos— se niegan a reconocer a la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) como representante de su pueblo; por la otra, la organización liderada por Yaser Arafat acompañada por la mayoría de los estados árabes, se niega a reconocer la existencia del estado de Israel.

En las últimas semanas se han producido diversos movimientos diplomáticos destinados a tratar de implementar negociaciones entre ambas partes. En esos movimientos se mezclan la buena voluntad, los intereses particulares y una extrema cautela ante un problema que hasta ahora ha demostrado tener un gran potencial de complejidad e inercia. Los actores principales son los mismos de siempre: Yaser Arafat, el gobierno israelí, Washington. Influyen en mayor o menor medida los gobernantes de otros países árabes: Siria, Arabia Saudita, Argelia, y sobre todo Jordania, ya que el rey Hussein ha disputado en más de una ocasión a la OLP la representación del pueblo palestino.

El primer indicio de una nueva serie de esfuerzos fue justamente la elaboración conjunta por parte de Arafat y Hussein de un acuerdo para iniciar conversaciones con los israelíes. Firmado en Amman el 11 de febrero, el acuerdo contó con la participación de Osama el Baz, principal consejero de política exterior del presidente egipcio Hosni Mubarak. Apenas conocido, el proyecto despertó sin embargo duras críticas por su tono poco específico, que dejaba amplio margen para los ya clásicos cambios de frente de Arafat. Dividido en cinco puntos, el plan pide la devolución de tierras ocupadas por Israel a cambio de la paz; acepta todas las resoluciones del Consejo General de las Naciones Unidas sobre el problema palestino; convoca a una conferencia internacional sobre el Medio Oriente; pide la autodeterminación para los palestinos y habla de un estado palestino confederado con Jordania sobre la Ribera Occidental (del Río Jordán), actualmente ocupada por asentamientos israelíes. Entre las críticas hechas al tratado figura el hecho de que no conste específicamente la resolución 242 de las Naciones Unidas, que habla de

la necesidad de reconocer la existencia del estado israelí, y que desconoce la aspiración de la OLP a un estado independiente.

El acuerdo fue simultáneo con la visita del rey Fahd a Estados Unidos: por primera vez en 14 años, un monarca de Arabia Saudita se reunía con el Presidente norteamericano.

La meta principal del viaje fue subrayar la necesidad de que Washington se muestre más activo en la búsqueda de la paz en Medio Oriente. El Presidente Reagan no reaccionó con entusiasmo ante la propuesta: la retirada de los marines de la fuerza de paz de Beirut, el año pasado, luego de sufrir cuantiosas bajas, y sobre todo el modo en que su plan de paz de 1982 fue rechazado por los israelíes, lo han vuelto muy cauteloso en sus movimientos.

La presión del mundo árabe sobre Washington fue ejercida a continuación por Egipto. Ya a principios de marzo, el presidente Hosni Mubarak había realizado un viaje de incógnito a Israel para reunirse secretamente con Shimon Peres. Este último rechazó la primera instancia del plan egipcio —charlas entre Estados Unidos y una delegación palestino-jordana—, por considerar que no puede haber conversaciones sin la participación de Israel. Más tarde Mubarak se reunió con el rey Hussein para tratar el mismo plan. Ambos movimientos precedieron una visita de representantes egipcios a Washington, con metas fundamentalmente económicas: Egipto intentaba recobrar un nivel de ayuda semejante al de Israel (país que obtiene cuatro dólares de ayuda económica y militar estadounidense por cada tres dólares entregados a Egipto), impresionando con su propuesta de paz. Pero la administración Reagan los recibió con la misma frialdad dedicada a las sugerencias menos concretas del rey Fahd: los propios poderes de Medio Oriente debían encargarse de solucionar sus problemas; el plan de 1982 sigue siendo la única propuesta del gobierno norteamericano. En caso de que el plan de paz sea mejorado, Estados Unidos buscaría en el futuro la ayuda del Presidente de Argelia, Chadli Bendjedid, para que convenga a Siria de no obstaculizar el proceso, a cambio de ayuda norteamericana para lograr un acuerdo aceptable sobre las Alturas de Golan.

Los esfuerzos de diplomáticos como el egipcio Osama el Baz tienden a su-

## Medio Oriente y el Golfo: un polvorín laberíntico

En las últimas semanas se ha registrado un agravamiento de los enfrentamientos entre países y facciones de dos zonas que se han vuelto parte del "elenco estable" de los conflictos bélicos del mundo: el Líbano y el Golfo Pérsico. En el primer caso, la progresiva retirada del ejército israelí ha excitado la violencia por dos puntas: de las guerrillas shiítas contra tal ejército de ocupación, y de los cristianos contra los musulmanes, en un contexto de incesante desmoronamiento y complicación de la situación política y social, algo que ya parece endémico en ese convulsionado país. Entre tanto, la prolongada guerra Irán-Irak pasaba a una nueva etapa: el mutuo ataque a las ciudades y, por lo tanto, a las poblaciones civiles.

A ese empeoramiento de ambas situaciones se superponen los intentos renuentes de diversas partes (la OLP, el rey jordano Hussein, el presidente de Egipto Hosni Mubarak y la administración Reagan) por establecer al menos los cimientos de un plan de paz viable, cuya concreción parece por el momento remota. En todo el juego geopolítico en desarrollo en la región, Israel sigue constituyendo un elemento clave, al que aquejan por otra parte graves resquebrajaduras internas.

Informes de Eduardo Kern

perar los puntos de fricción del plan, y han ofrecido por ejemplo que los delegados palestinos no fueran militantes de la OLP, aunque sí elegidos por la organización. Aparte de contar con una situación económica interna precaria, y de necesitar por lo tanto con urgencia la ayuda estadounidense, Mubarak no debe mostrarse demasiado ansioso por establecer una relación de "aliado" con Washington, a pesar de que en la localidad de Ras Banas, frente a Arabia Saudita, se está construyendo una base militar que podría llegar a ser usada por fuerzas norteamericanas.

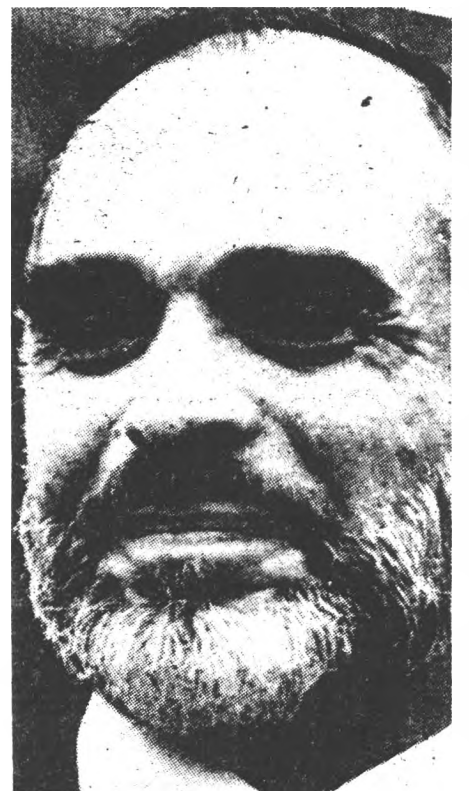
También Israel se ha visto acosado por problemas internos que lo obligan a estrechar vínculos con su poderoso aliado. El "pacto social" que logró reducir drásticamente la inflación durante tres meses (y que, incidentalmente, fue citado como modelo a seguir por varias publicaciones argentinas) terminó por quebrarse, demostrando que sólo había postergado el momento en que la brutal inflación israelí retomaría su velocidad de crucero de entre un 600 y un 800% anual. Ante esos datos, Washington ha planteado la necesidad de que para que su ayuda siga siendo amplia se apliquen lineamientos que en poco se diferencian de los que suele establecer el FMI. El forzoso estrechamiento de vínculos y la consiguiente dependencia que eso significa para Israel han sido criticados duramente por observadores como Noam Chomsky, quien después de referirse a los esfuerzos de Washington por obstaculizar el diálogo euroárabe, y de mencionar "servicios" que Israel prestaría a Washington como el "apoyo a dictaduras impopulares a las que Washington no puede ayudar abiertamente: Zaire, Chile, Guatemala", concluye: "Para Estados Unidos resulta conveniente que Israel termine transformándose en un paria dependiente, militarmente poderoso y tecnológicamente avanzado que proteja los intereses norteamericanos en la región y fuera de ella".

Entre tanto, la administración Reagan, a despecho de críticas como las expresadas por el ex-presidente Jimmy Carter en su último libro (La sangre de Abraham), donde plantea la necesidad de que Washington proponga iniciativas para la paz, insiste en una actitud que la caracteriza desde la amarga retirada del Líbano en marzo del año pasado, teñida de pasividad y espera, y bautizada con el nombre de "descompromiso". Posición que para el sorprendido Mubarak (quien más se ha movilizado por promover el proceso de paz, incluyendo una visita a Saddam Hussein en Bagdad, en compañía del rey Hussein de Jordania) es "casiderotista".

E.K.



GEMAYEL: ya no tiene ni ejército



HUSSEIN: ¿quién habla por los palestinos?





## Líbano: la matanza diaria

Cuando el 16 de febrero último las tropas israelíes comenzaron a retirarse de Sidón (véase JAQUE N.º 63), en la primera etapa de un plan que incluiría tres, hubo en la ciudad libanesa festejos estruendosos y un visible alivio. La sensación de calma duró poco, sin embargo. Apenas dos días más tarde, las calles del puerto que fuera la mayor plaza fuerte israelí durante la ocupación se vieron ocupadas por columnas de una rama de las guerrillas chiítas, que arrancaban los posters de Gemayel, el Presidente, para reemplazarlos por imágenes del ayatollah Jomeini, y secuestraba a una serie de supuestos colaboracionistas con el ejército invasor para ajusticiarlos.

Se trataba de integrantes de la rama Hizbollah (partido de Dios) de la guerrilla chiíta, abiertamente extremista y que lucha por el control de todo el movimiento contra Nabi Behrri, un dirigente de tendencias moderadas. El hecho de que los nuevos ocupantes transitorios de la ciudad ("nos libramos de los israelíes y ahora tenemos a esta gente", comentó desanimado un comerciante obligado a cerrar su negocio ante los disturbios) bajaran banderas del Líbano para reemplazarlas por banderas de Irán, simbolizaba a la perfección ese continuo rozar el desmembramiento definitivo que caracteriza la historia reciente de este pequeño país de Medio Oriente, convertido en campo de batalla no sólo de decenas de grupos internos sino también de diversos países extranjeros, Siria e Israel en particular.

El problema chiíta se ha convertido en la principal preocupación del gobierno de Shimon Peres. El mismo grupo étnico que recibiera agradecido la invasión israelí en 1982, porque les permitía librarse de la presencia de la OLP, se convirtió en los últimos dos años en un enemigo cada vez más numeroso y eficaz. El ministro de defensa israelí Itzak Rabin reconoció en una entrevista reciente que los chiítas prácticamente habían "salido de la botella, como un genio. No pude encontrar un solo informe de inteligencia israelí que pronosticara esta sorpresa". A ello se agrega la dificultad en combatirlos, por la especial conformación de la resistencia, que se filtra capilarmente en la vida cotidiana del sur libanés. "No hay organizaciones clandestinas en las cuales infiltrarse", declaró una alta fuente israelí. "La mayoría de los ataques son ahora casi espontáneos. Unos pocos aldeanos locales se reúnen después del trabajo y deciden qué blanco israelí atacar. Conocen hasta la última piedra de la zona, y tienen muchas armas. Dos horas más tarde el ataque ha terminado, y se van a casa a dormir".

A ello se agrega los ataques suicidas, que cobraron tantas víctimas en la fuerza de paz internacional en 1984, mediante la técnica del "coche-bomba". Como reconociera Itzak Rabin, "en 20 años de terrorismo palestino, ningún terrorista de la OLP se convirtió en una bomba viviente". La respuesta israelí ha sido violenta y similar a la que empleara su aliado estadounidense en Vietnam: la destrucción sistemática de las aldeas sospechosas de albergar terroristas, y

una actitud general de "puño de hierro" para no dar la impresión de que la retirada gradual se convierte en una huida. El saldo ha sido un número creciente de víctimas inocentes.

Israel confiaba con dejar una zona "amortiguadora" al sur del Líbano en manos del Ejército Libanés del Sur, entrenado por sus consejeros. Pero en las últimas semanas un altísimo porcentaje de desertores ha dejado a esa fuerza reducida en más de una tercera parte y totalmente desorganizada.

A su vez, la violencia desatada por la rama chiíta Hizbollah ha desencadenado la respuesta tanto de cristianos como de drusos, que se niegan a ver convertido el Líbano en una república islámica al estilo de Irán. El resultado final de los enfrentamientos, además de la cuota diaria y ya rutinaria de víctimas militares o civiles, ha sido un estado general de caos, que vuelve a hacer aparecer al presidente Amin Gemayel como una figura más simbólica que concreta. El 22 de marzo, el dirigente cristiano viajó a Damasco, en momentos en que gran parte de sus milicias se habían rebelado contra él. Tuvo que emprender vuelo en una compañía privada, porque las milicias habían ocupado el aeropuerto donde se encontraba el avión oficial. El presidente sirio Hafez Assad prometió colaborar para mantener el control del gobierno, después de una reunión de cuatro horas. Pero el líder de la rebelión es el comandante Samir Geagea, quien justamente se opone al acercamiento de Gemayel a Siria.

Poco antes, a mediados de marzo, Estados Unidos había dirigido hacia aguas del Líbano dos naves de su marina, el portaaviones Eisenhower y el crucero Mississippi, ambos de propulsión nuclear, ante la posibilidad de tener que evacuar a los 1.400 norteamericanos que quedaban en el Líbano, ante la serie de amenazas contra ellos emitidas por los chiítas.

A fines de marzo, la situación del gobierno de Gemayel seguía siendo incierta. Los rebeldes cristianos continúan criticando duramente el cambio de lealtad de Israel a Siria, y han propuesto que se cree un consejo especial que haga las veces de parlamento para los cristianos libaneses.

Siria sigue manejándose con cautela en ese pantano, y es hasta el momento el gobierno extranjero que más ha conseguido con menos pérdidas en el prolongado conflicto. Israel sostiene dolorosamente el equilibrio entre una retirada en orden y una fuga caótica, mientras es acusada de recurrir a las mismas herramientas terroristas de sus enemigos (dinamitar mezquitas y salones de reuniones chiítas donde han muerto decenas de civiles, aparte de algunos líderes guerrilleros). Por su parte, Estados Unidos se mantiene a la expectativa, y reuniones como las que realizó con la Unión Soviética en Viena a fines de febrero siguen sin aportar soluciones viables para la situación.

E.K.

## Irán-Irak: el eterno desgaste

Las informaciones sobre el conflicto entre Irán e Irak, o más precisamente entre Saddam Hussein en Bagdad y el ayatollah Jomeini en Teherán, trazan una gráfica zigzagueante, con repentinos aumentos y bajones del espacio que ocupan en los medios de comunicación. A despecho de esa trayectoria, los componentes básicos parecen mantenerse intactos, aunque sufran una permanente erosión material. Hacia fines de enero, por ejemplo, Irak seguía con su táctica de atacar "grandes blancos navales" (léase superpetroleros) en las aguas del Golfo, y de golpear sin cesar las ins-

tales que culminó con una matanza por parte de los tanques y la aviación iraquíes. La batalla reprodujo, con resultado inverso, la ofensiva llevada a cabo en 1982, cuando Irán obtuvo la victoria. En ambos casos, sin embargo, el final no influyó mayormente sobre la estructura total de la guerra.

Las ciudades de ambos países sufrieron un castigo sistemático desde el último 5 de marzo, interrumpiendo una tregua prometida a la ONU en junio de 1984, que limitaba los ataques a objetivos militares. Ambas capitales, y ciudades como el puerto iraquí de Basora y la milenaria Ispahan iraní, fueron las que más sufrieron, con cifras totales de muertos y heridos que se contaron por millares.

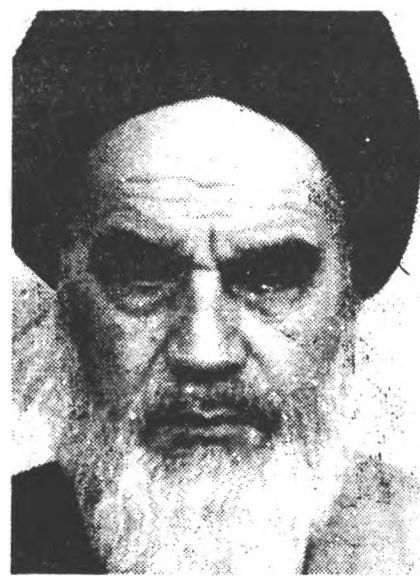
Como ocurría con las noticias sobre las acciones en las aguas del Golfo, hay también una guerra de información, que exagera los daños provocados por las fuentes de los dos países en pugna, y que lleva a la imprecisión incluso sobre el origen de los hechos. En Bagdad, por ejemplo, se informó que las grandes explosiones producidas en el centro de la ciudad durante las últimas semanas eran el efecto de atentados de opositores a Hussein; Irán afirmó, en cambio, que se trataba de misiles disparados desde suelo iraní.

El desgaste económico ha comenzado a hacerse sentir en la estructura interna de ambos contendientes. El ayatollah decidió reducir en un tercio el presupuesto de defensa ante la brutal disminución de sus ventas de petróleo (que pasaron de casi 4 millones de barriles en enero de 1984 a 700.000 en la actualidad). A su vez arriesgó entrar en conflicto con el importante factor de poder que constituye el clero musulmán cuando decidió aplicar aumentos impositivos en el mejor estilo occidental y cristiano. Los "socios" árabes de Hussein comienzan entretanto a cuestionarse el costo de mantener la guerra, que asciende a 1.000 millones de dólares mensuales y a una cifra global de 60.000 millones.

Tal como ocurre en el Líbano, la prolongación indefinida de la guerra, y su brusco agravamiento, ha deteriorado por completo la vida urbana. Hacia el 20 de marzo, Bagdad dio una hora precisa para comenzar a bombardear Teherán. El plazo hizo que más de 1.000 extranjeros que residían en la capital iraní atestaran el aeropuerto para tratar de escapar. Los iraníes que habían sacado pasaje por anticipado se vieron rechazados por las compañías, que elegían sistemáticamente a los occidentales, con excepción de Air France.

En el panorama internacional, la agudización del conflicto ha provocado esfuerzos tan abundantes como infructuosos por alcanzar, si no la paz, al menos el establecimiento de treguas o límites que permitan disminuir el porcentaje de víctimas civiles. El primer ministro indio Rajiv Gandhi, y líderes árabes como el rey Hussein y el presidente de Egipto Hosni Mubarak (interesados en alcanzar también un acuerdo con Israel) han contactado o visitado a Saddam Hussein. El último de la lista fue Javier Pérez de Cuellar, Secretario General de las Naciones Unidas. Pero incluso a estos posibles mediadores parecen ganarlos la mecánica dilatoria y vacilante del conflicto, que suele crear expectativas para luego defraudarlas y dejar todo en el mismo estado. En el caso de Pérez de Cuellar, el diplomático se dedicó a recorrer Arabia Saudita, Omán, Bahrein y Katar, anunciando que no visitaría las capitales de los países en lucha hasta que Jomeini desistiera de su actitud de rechazo a una tregua general (el ayatollah ha declarado que sólo depondrá su actitud con la caída de Hussein). En abierta contradicción con tales declaraciones, viajó sin embargo el 7 de abril último a Teherán, para tratar —sin resultado— de lograr un acuerdo.

E.K.



JOMEINI: imán en problemas

talaciones iraníes de la isla de Jarg. La guerra no se combatía sólo con bombas, sino también en el plano informativo: al parecer un alto porcentaje de las supuestas piezas cobradas no eran tales. Pero el efecto de temor se había conseguido: la empresa Lloyd's de Londres había aumentado la prima de seguros para la zona de guerra del 1 al 6% del valor total en relación a diciembre. Para sostener sus ventas petroleras, Irán regateaba descuentos a sus principales clientes (ante todo Japón). Al mismo tiempo planeaba vender todo el petróleo posible desde la terminal de la isla Lavan, cerca del estrecho de Ormuz, que tiene una capacidad de apenas 150.000 barriles comparados con los cinco millones de la isla de Jarg. El resultado empeñosamente buscado por Bagdad se había logrado: reducir drásticamente los ingresos en concepto de ventas petroleras iraníes. La situación a la vez explosiva y estancada que caracteriza a la guerra desde sus inicios en 1980, y que ha costado ya un total de alrededor de 700.000 bajas desde que Irak invadiera Irán, fue definida así por un diplomático occidental en Bagdad: "Si Irán no gana, pierde; pero si Irak no pierde, gana".

Ocurre que Irak está firmemente respaldado con armamentos de procedencias rusa y francesa, y sostenido económicamente por los "estados ricos del Golfo", para quienes la prolongación de la guerra significa detener las posibilidades de que la revolución fundamentalista del ayatollah se extienda por la región, cuyo equilibrio social es precario. Irak cuenta por lo tanto con superioridad en armamentos y suministros; Irán, en cambio, con superioridad en cuanto a la cantidad de tropas disponibles.

Esas diferencias marcaron los hechos desarrollados desde principios de enero hasta hoy, traducidas en un aumento de los enfrentamientos convencionales y en el ataque sistemático a las ciudades de ambos bandos. Si Irak empleó masivamente su aviación, Irán mantuvo en cambio a buen resguardo su reducidísima fuerza aérea, y emprendió, después de soportar embates iraquíes en su frontera, una ofensiva terrestre anunciada desde hace tiempo en la zona pantanosa de Huwaiza, cercana al río Tigris,

# Juan Carlos Onetti

## Una gran jugada

**S**iempre recuerdo a aquel caballero que con la capa y el sombrero puestos escribía a un amigo dándole instrucciones sobre algún negocio. Imagino, en el exterior, diligencia y postillón. Este hombre que no sé como se llamaba y es casi seguro que no era escritor profesional ni aficionado, dejó escrito con una sola frase un tratado literario: de pie ante su escritorio, mojando en un tintero panzón su pluma de pluma, escribió: "Perdona si esta carta es demasiado extensa; ocurre que tengo mucha prisa".

Y, como decía mi amigo Mark Twain, que fusilen a todo el que caiga en la tentación de extraer moralejas de esta anécdota. En literatura, como en el amor, todo está bien mientras sea bueno. Bienvenidos las urgencias si obligan a parir muchos tomos de lectura placentera. En este orden de cosas florecen toda clase de plantas y agonizan los axiomas. Porque al comenzar su obra inmortal Proust no estaba acuciado por ninguna prisa y fue bordando, como solía decir, tomo tras tomo a la novela más cargada de inteligencia que se haya escrito en este siglo. Tal vez, finalizando el libro, se sintiera hostigado por el temor de que el asma y los Albert de este mundo le impidieran rematar la tarea que justifica su aventura terrestre.

Ignoro qué espolea a esa gente para escribir tantas páginas. Acostumbran a protegerse inventando revelaciones. A unos se les aparece la virgen de Fátima, a otro la virgen madre y semiuniversal que le dicta sin pausas una extensa obra entera. También hay revelaciones laicas, creíbles e imperiosas.

La tan baboseada magdalena proustiana que, si bien se recuerda, le resucitó el pasado y lo fue ayudando hasta conocer un futuro añoso y lleno de íntimas peripecias.

Pienso que la deglución de bizcochos no crea facilidades para la memoria. Sólo fue un catalizador. Toda la "Búsqueda" estaba ya dormitando en el cerebro del rastreador y la despertó la magdalena, impregnada en dos cuartos por té de Ceylán.

Escribo con apuro y largo porque este artículo, la idea que le propuso las vértebras indispensables, nació de una falsa, repentina revelación.

Mantengo el deseado suspenso al recordar y escribir que he sabido de varios autores, o pre, de libros en exceso tomísticos. Un señor nos anuncia que va a sentarse a redactar su autobiografía, ya condenada a extenderse durante cinco voluminosos volúmenes. Como el nombre del autobiógrafo me resulta desconocido y exento de hazañas que merezcan tal esfuerzo, supongo que se tratará de otra versión de la vida secreta de Walter Mitty. En tierra caliente un joven escritor me reveló que iniciaría la tarea de construir una novela de cinco mil páginas. Que no haya error: ni cuatro mil novecientos ni cinco mil cien.

Se me ocurre que algo semejante determinó que Arquímedes, creyéndose una nueva Friné, saliera desnudo a recorrer las calles de Atenas al grito de Eureka, sólo para él comprensible. Había descubierto la base de su tratado de los cuerpos flotantes. Hecho que ocurrió mientras tomaba un baño y tuvo el capricho de mirarse las piernas.

Según la leyenda, siempre más linda que la verdad, Isaac Newton, cuando decidió sestar bajo los árboles en un insólito día soleado de aquel año inglés, una manzana roja y madura cayó del árbol golpeando cerca del sabio que hasta entonces ignoraba cuanta sabiduría dormitaba en su cerebro. Según biógrafos solventes el primer pensamiento de Mr. Newton fue: "Dios hizo las manzanas pequeñas" y rezó agradecido. Pero luego de dar un mordisco a la que le había tocado, su pensar se convirtió en una confusión de preguntas. Según cuentan viejas, don Isaac interrumpió su merienda para interrogarse ¿por qué?. Esta eternamente repetida interrogación ha sido siempre el origen de todos los progresos humanos. Y cuando se le contesta con frivolidad y mentira es origen de parálisis mental.

Aquí la manzana. Tenía, para su libre elección, cuatro puntos cardinales e incontables divisiones, milimétricas, para cada uno de ellos. Pero prefirió obcecada, incorregible, el Sur, la tierra. ¿Por qué?. De esta comprobación, aplicable a toda la extensa tarea de vivir,



surgió la gravitación universal. El mayor atrae al pequeño, como también ocurre en política y en las bodas, que llaman "por interés". Que, si se profundiza, les cabe el calificativo al noventa por ciento.

Pero a la gente poco o nada le interesan los descubrimientos de verdades que no puedan ser modificadas. Las cosas son así y basta.

Muy otra es la tercera gran revelación que me ocurre recordar para escribir largo ya que estoy muy apurado por llegar a la mía, la que cambiará el mundo y aliviará de temores.

Todos recuerdan a un judío colonizado por el imperio romano. La historia se repite y, no siempre en caricatura. Este judío, llamado Saúl o Saulo, se desempeñaba como cobrador de impuestos, muy indirectamente, del César que le deparó la mala suerte. Iba golpeando por las puertas de Judea para reclamar el óbolo para su amo o para el procónsul. Persona bastante odiada como les ocurre a todos los colegas que le sucedieron a lo largo de los siglos.

Hasta que un día cambió de tarea. Supieron los romanos que en Damasco se había organizado un grupo de temibles subversivos que adoraban a un nuevo dios carente del omnívoto poder de los dioses ya admitidos y mucho más de la belleza e histeria de las diosas que seducía el gran Júpiter.

Porque el nuevo dios en quien creían los subversivos no era ni siquiera concebible. Predicaba el amor entre los hombres, herejía que mucho irritó hasta el ahora llamado Saulo, servidor fanático del César. Dicen leyendas que cabalgaba, dicen otras que acercaba su destrucción justiciera a fuerza de gastar sandalias. Prefiero el animal, indudablemente estrellero y a medio domar, aquella bestia que se desembarazó de Saúl con el consiguiente porrazo y la aparición de Cristo en todo esplendor y hablando con palabra tan severa como cariñosa. A medias recuperado del golpe, Saúl dejó de ser y se convirtió en Pablo, alcanzó la santidad escribiendo más epístolas que Mme. Stael y haciendo inmortal el consejo: más vale abrazarse que abrazarse.

Y ya van tres revelaciones, siendo la última la que más importó a la humanidad de Occidente. De modo, impaciente mis lectores, que ha llegado el turno para la mía, para la que considero decisora para el mundo, para el planeta Tierra, cómica bolita de barro tal vez ignorada e inútil dentro de la enormidad infinita del universo. Aunque la última moda de que tengo noticia afirma que el aludido infinito es curvo.

Los hijitos de un vecino, que además de ser niños padecen de retardos mentales, me exigieron dinero para ir al cine. Vieron algo llamado "la guerra de las galaxias" y, según me cuentan quedaron deslumbrados y felices. Al parecer se trata de una película destinada a niños de primera o tercera edad. Pero fue recibida con entusiasmo de sonajero por las superpotencias que hoy conversan en Ginebra. Y la guerra de las galaxias arrastra e impone lo que a mí me interesa: las plataformas galáxicas. Esta fue mi revelación cuando tartamudeaban babosos los infantes al regresar del cine.

Lo que deseo y aconsejo es la pronta instalación de dos grandes plataformas en cualquier altura, la que gusten. Como ya habrán comprendido los lectores inteligentes, una estará ocupada —y equipada— por valientes soldados de U.S.A. y la otra por también valientes soldados de la U.R.S.S. Sería grandioso; misil va y misil viene. Se trata de dos deformaciones de la civilización muy desagradables. Ningún latino puede respirar dichoso en un país donde felicidad significa más dinero, ni tampoco en aquel donde disentir equivale a un viaje a Siberia. Si se extinguen a través de meses o años, allá ellas, las superpotencias. Y habrá paz en la tierra para los países de buena voluntad.

Juan Carlos Onetti

**CONFESIÓN**



En el conocido poema "San Giorgio e il Drago" que es una de las treinta y cinco elegías reunidas por Jorge Medina Vidal en el libro "Las Puertas" de 1962, el simbólico dragón del título tiene una particular configuración textual. El Drago no es imagen reconocible en tanto que representación del Santo jinete en lucha contra el mentado monstruo y es objeto de una alusión explícita inicial, a través de un desplazamiento metonímico. Dice: "Pero ni tú/ni yo/podemos salir solos a la noche,/por las calles del Dragón". Se trata de un no poder salir por la ciudad del mal, de la violenta animalidad, donde la soledad en el ámbito de lo nocturno y sus riesgos consagran a la calle como el espacio del mal y connotativamente como lugar dominado por lo diabólico.

Tal como señalamos en la nota anterior el Drago aparece encarnado en la sociedad humana o al menos adueñado de su ámbito. Y dijimos de esa sociedad humana que, al final del Poema se concreta y desrealiza al tiempo que se vuelve universal. Tal como se ilustró con una cita, ello se logra por vía de alusiones y menciones muy ricas en significaciones segundas que se multiplican por su fuerza sugerente. Pero importa asimismo advertir cómo la forma de la escritura define una índole de la emoción lírica o confesional: el dolor parte de un yo de carnadura tal que es leible en su individuación pronominal y textual; se hace cargo de la proyección universal del mismo.

A semejanza de todos los grandes poemas de la lírica contemporánea (y empleamos el adjetivo en sentido paradigmático), éste de J.M.V. pierde en epicidad: la que otorgan a manera de unidad profunda los elementos narrativos caracterizadores de la epopeya y del drama clásicos y neoclásicos —y, aún, románticos—.

Pluralidad, heterogeneidad y simultaneísmo semántico integrado a un estrato sintáctico conservado y a uno léxico que no incurre en ninguna de las transgresiones típicas de los "vanguardismos", hacen que el texto se despliegue como cumplimiento. La práctica textual cuya esencial motivación es lírica y específicamente elegíaca, resulta una forma iridiscente que expresa y calla, que dice y sugiere, que confiesa y elude. Es forma que debe interpretarse como confesión de una sensibilidad que estatuye un yo evanescente. Un yo que alude y elude, que verdaderamente está en la dimensión de su ausencia y del que queda un precario testimonio textual. Ello explica otro rasgo de la forma de la escritura del Poema que se cumple en otros textos del volumen. Me refiero al abandono de los procedimientos más o menos convencionales de la eufonía y de los ritmos poéticos, a favor de otros que privilegian la imagen y su fuerza evocadora, el asociacionismo de claves interiores (ajenas a una poética o retórica dada). Hay una especie de verdad interior situada más acá de la escritura, en una dimensión enteramente compartible y transferible al lector, porque ella jamás puede darse en un texto. Apenas se la puede representar y abreviar el abismo de la arbitrariedad del signo manejando la peculiaridad del signo literario que es capaz de re-creación y por lo tanto de perspectivas y dimensiones sensibles nuevas. En este aspecto tan bien cumplido en la poesía de J.M.V. radica uno de sus tantos valores de modernidad o contemporaneidad y uno de los rasgos de su estética (fundamentalmente en el caso del libro que comentamos).

Cabe reiterar que al no estar asegurada la conducción que ejerce toda materia anecdótica claramente discernible, la expresión de vivencias del hablante gana en libertad y diversidad, "descondiciona" la lectura, hace de la materia semántica una diversidad en expansión.

Con todo es posible discernir cinco momentos en la estructura lírica o interna del Poema. La primera y segunda estrofas son relativas a la pérdida del amor y a la agresión del mundo. Dice el comienzo de la segunda: "ahora vengo a tu casa,/a tu jardín donde el recuerdo tiembla/como el plumón de la entreala,/a llorar la guerra que perdimos,/el mundo nuevo,/mundo de nosotros." Desde el centro sísmico de la soledad, cierra la estrofa con versos: "Háblame, porque en

## Formas de la escritura il Drago

las calles/como un camión sin frenos/el odio nos llama/a ti/a mí.

La tercera estrofa (segundo momento) es relativa a la muerte negadora de la mejor vida: la del niño, del atleta, de la mujer encinta. Muerte superlativa que expresa originalmente una materia tópica. Dice por ejemplo, de los segundos mencionados: "Y luchan una sola vez contra la muerte,/porque van vírgenes a la muerte./Una sola vez a la

muerte/y la muerte les enseña de una vez,/que fue un trabajo/de pájaros/la vida."

La cuarta estrofa en la que aparece el tercero de los momentos, expresa la soledad y la vivencia del paso del tiempo cuyo devenir aproxima y confunde el recuerdo y el ensueño. Dice: "y yo sigo escribiendo/para una muchacha/que en su hamaca/en un bosque,/me dicen que me besa/pero en sus brazos muero."

La quinta estrofa es el testimonio de una tentativa por el camino de la solidaridad social. Dice apelando a imágenes relativas a lo aéreo y a lo líquido, frecuentes en el Poema: "Escucho un canto en la sala de reuniones/de los sindicatos,/provocativo y lento y torpe/como los barcos areneros./Pero si me levanto sobre la marea/y respiro/y sé bien que ese canto/planea en la bahía/como un ave."



## Un nuevo centro cultural

Suárez 3103. La hermosa casa-quinta reabre sus puertas como Escuela de Música y Centro de Formación e Investigación Cultural Renée Bonnet.

Será un centro interdisciplinario. Profesores y alumnos (niños, adolescentes y adultos) tendrán, además de las horas de clase, dos reuniones mensuales: la primera de auto-examen en cada taller entre profesores y alumnos, la segunda con padres de alumnos y público que quiera aportar ideas, saber qué se está haciendo y cómo se trabaja.

La Escuela de Música ofrecerá clases de diversos instrumentos: piano (profesoras Renée y Alicia Pietrafesa, con la técnica de Renée Bonnet basada en la distensión muscular), violín (prof. Nelson Gobeá), fagot y flauta dulce (prof. Esteban Falconi), contrabajo (prof. Carlos Weiske), canto, solfeo básico y superior, cantado, rítmico y rezado (prof. Alicia Pietrafesa), percusión (prof. Jorge Camiruaga), órgano e iniciación a la electroacústica (prof. Renée Pietrafesa).

Habrán cursos teórico-prácticos de iniciación musical para niños desde cuatro años, a través del juego, de la acción. La iniciación es así más rápida. El niño se divierte, vive la música sin apelar a la esfera intelectual. Esta metodología se extiende también a los adultos. Habrá además un jardín de infantes que tendrá una maestra especializada en pre escolares, en el cual se impartirá ese estilo de iniciación musical junto a expresión plástica y corporal y se enseñará francés. Y también un taller de musicoterapia para niños ciegos a cargo de Liliana Rota y una especialista.

Habrán un curso de análisis de formas musicales, sobre todo de obras para piano, que abarca también teoría musical. Y otro de historia de la música desde sus orígenes a lo contemporáneo, para público general, como asimismo para todo público un curso de sensibilización

de expresión libre (artes visuales, música, movimiento). Y otro de musicología comparada y etnomusicología, a cargo de Tomás Olivera.

Entre estos talleres de libre expresión no faltará uno de escritura literaria. A cargo de Raquel Lubartowski tendrá la convergencia de su condición de psicóloga en el tratamiento de los ejercicios escritos y la dinamización del grupo. Este taller propiciará el contacto con el libro en sí, con cada una de sus partes, con todas las fases de su concepción y también con la crítica.

Un taller experimental de teatro para toda edad estará dirigido por Beatriz Massons. Otro de movimiento y danza, por Cristina Martínez. Zina Rodríguez dirigirá un taller de orfebrería. Habrá otro de cine para niños.

Con todo esto Renée Pietrafesa desea formar un centro barrial en el Prado, y para empezar ofrecerá becas en escuelas y liceos de la zona. Se ha tratado de cuidar que el costo de los cursos sea accesible.

Para todos los alumnos de música habrá actuaciones con público en el sótano de la quinta, que tantas memorables sesiones musicales ha albergado, para familiarizarlos con auditores y eliminar el "trac" del concierto.

Las clases empezaron el 8. Pero mañana sábado a partir de las cuatro de la tarde habrá en la quinta una gran reunión inaugural para todo público. Allí se podrá conversar con los profesores, habrá una muestra de la grabadora francesa Marie Genevieve Havel en viaje por América, y desde luego música, de solistas, electroacústica y hasta un ensayo de Ars Musicae, el conjunto de cámara de la escuela que planea para este año un ciclo de ocho conciertos comentados, en conmemoración de los tricentenarios de Bach, Haendel y Scarlatti, y el cuarto centenario de Schutz, de quien se ofrecerá en primera audición la Historia

Finalmente la sexta estrofa (debiéramos hablar de partes por estar señaladas con números romanos y tener división estrofica interna, algunas de ellas), expresa la consecuencia. el quinto y último momento expresa el repliegue en el mundo interior. Un mundo o esfera del ser que resulta claramente contrastado con el mundo exterior: con las calles de il Drago.

Estas cinco unidades de sentido que hoy discernimos, determinadas y configuradoras a la vez de la organización del estrato semántico, definen la estructura lírica de la composición. Son como se dijo, cinco estados del hablante, de su vida poética. Son cinco sentimientos capitales y "capitanes" del discurso poético, tanto como lo es la conciencia rectora del creador.

La estructura lírica también significa en tanto que organización. En este caso se trata de una progresión de soledad a golpes de desengaño.

Esa progresión que parece evidente si leemos en forma continua los cinco enunciados que formulamos relativos a las unidades de sentido, parecería que es contradictoria porque el yo se dirige ficticiamente a un tú. Sin embargo ese yo-tú que se repite anafóricamente al principio y al final del texto en estructuras polisindéticas o con las variantes del dativo o el acusativo, expresa un mero afán. No solo no consagra una interlocución en la forma interior del texto, (del contenido), que es el primer grado de la soledad, sino que además expresa un deseo-nostalgia propio de la elegía, que es el segundo grado de la soledad.

Este aspecto explica también el distanciamiento que aparece en el texto como recurso y como sentimiento. El segundo aparece como ajenez frente a la sociedad y el mundo de il Drago. Pero, por detrás de la lenta melancolía y por oposición, el Poema y el poeta esgrimen la lanza de San Giorgio porque en el mundo de il Drago... "más tarde un pájaro/liberado/levantará su ritmo."

Ricardo Pallares



de la Resurrección para nueve voces solistas, órgano y orquesta de cuerdas.

Como se sabe Ars Musicae comprende dos ramas, Alfa y Beta, ambas bajo la dirección de Renée Pietrafesa. Alfa es lo clásico, y con ella y con los buenos músicos que la integran —6 violines, 3 violas, 2 cellos, contrabajo y clave, reforzado el grupo según la ocasión con estudiantes— se hará la serie de conciertos en el Anglo, los martes a las 20 horas, uno por mes, a iniciarse el 30 con un concierto Bach para orquesta de cámara y solistas. La programación de Alfa que iremos detallando oportunamente es muy atractiva. La faz Beta se desarrollará en la Alliance Française bajo el título genérico A la búsqueda y encuentro de una nueva estética. Esta serie empieza el 24 de abril con Renée al piano: Melodías, ritmos, timbres de ayer y de hoy, se titula el concierto.

Dentro de la prolífica actividad musical y docente de Renée Pietrafesa cabe añadir en la faz creativa la espléndida música para Electra de Sófocles que le valiera un Florencio 84 y que aún puede escucharse en el Solís, y la que ha compuesto para El balcón de Genet, de próximo estreno también por la Comedia.

Isabel Gilbert



### URUGUAY CONTEMPORANEO AMERICA LATINA S. XX

Dos cursos para todo público a cargo del Prof. JOSE de TORRES WILSON.

Todos los miércoles a las 18:30 y 19:30 horas  
Iniciación 17 de Abril

San Jose 990  
INFORMES: 23.40.89

"EL SOLDADO": definiciones y un cuento para adultos

# Comentarios militares en política nacional e internacional

Importantes definiciones en materias muy delicadas de política nacional e internacional, fueron incluidas en el último ejemplar de la revista "El Soldado", órgano del Centro Militar que comenzara a editarse en 1974 y del que es Redactor Responsable el Cnel. Regino Burgueño.

La edición (N° 100, enero-febrero 1985) se distribuyó en marzo, ya iniciada la etapa democrática, y aborda numerosos temas desde una óptica claramente diferenciada de la asumida por el Parlamento y el Poder Ejecutivo.

## Aprobación de los actos del gobierno cívico militar

Bajo este título y precedido por tres páginas de fundamentación histórica se concluye que "no le queda al parlamento otra alternativa que no sea la previa aprobación" de las disposiciones legislativas y administrativas del gobierno de facto, porque "así lo exige perentoriamente el principio de continuidad del ordenamiento legal".

El artículo finaliza señalando: "Cabe destacar que en el Acuerdo del Club Naval, las Fuerzas Armadas y los partidos políticos, recogiendo la tradición legal en la materia, convinieron la aprobación del siguiente artículo: 'Hasta tanto las autoridades electas el 25 de noviembre de 1984 se constituyan y no modifiquen o sustituyan los actos legislativos y administrativos que no hayan sido derogados, dictados desde el 27 de junio de 1973, quedarán en vigor, sin perjuicio del control de su legitimidad en todos los aspectos que no se refieran a la regularidad de las autoridades que los dictaron.'"

A su texto deberán ajustarse los órganos legislativos, si es que en verdad no quieren incurrir los partidos políticos en una flagrante deslealtad, que comprometería seriamente el prestigio de las instituciones."

## No a la amnistía

En las páginas 7 y 8, y bajo el título "La Amnistía en el Uruguay", el órgano del Centro Militar afirma que "Siendo fieles a los principios que conforman nuestra tradición histórica, de ninguna manera podríamos amnistiar a quienes utilizaron medios delictivos para alcanzar sus finalidades políticas. Utilizando los procedimientos propios de los delincuentes comunes, ya sea el crimen, el secuestro, el robo o el atentado perpetrado a la propiedad privada, los subversivos han quedado de hecho excluidos del beneficio de una amnistía, si es que ella se sanciona de acuerdo con nuestra tradición histórica."

## Apología del 9 de febrero

En las páginas treinta y uno a la treinta y tres se reproducen las palabras del Cnel. (R) Dr. Néstor J. Bolentini en el Consejo de Estado el 23 de marzo de 1982. En la oportunidad Bolentini realiza la justificación y la apología del 9 de febrero de 1973, "fecha simbólica que los conductores del Proceso han elegido".

La edición contiene 16 artículos de política internacional con un enfoque predominantemente ideológico, incluyendo fuertes críticas a Nicaragua, Cuba y la Unión Soviética, así como la defensa de los regímenes de Pinochet y Stroessner.

## Un cuento que asusta

Con la firma del Cnel. Julio Faraone se propone a los lectores en la página 15, un "cuento con moraleja", titulado Un lindo gatito, donde el velo de la ficción se descorre fácilmente, con solo leer FF.AA. donde dice tigre o gatito, y gobierno democrático donde se escribe "hombre ensoberbecido".

## Un lindo gatito (cuento con moraleja)

"Este es un cuento para leer en voz alta y en forma pausada, antes de acostarse, sacando la moraleja enseguida o en la mañana siguiente.

El Hombre es un ser veleidoso. Está visto que en la escala animal se ha colocado muy ufano en el primer lugar y al resto lo trata con cierto desdén.

Dentro de sus atributos se destacan la ambición y la vanidad. La ambición, siendo mesurada es buena ya que es el motor de la Humanidad, aún cuando existen ejemplares que no conocen el metro o sea la medida. La vanidad se basa en mostrar, hacer ver, exhibir. Por ejemplo, la gallina pone un huevo y lo anuncia a todo el vecindario y no lo hace al mundo porque el cacareo no le alcanza para cubrir tanta distancia.

Esta breve introducción sirve para comprender mejor a los principales actores del cuento que como la inmensa mayoría de los cuentos, empieza con un "Había una vez..."

Había una vez un niño que quería tener un animalito suyo con quien jugar, a quien educar o sea que respondiera a sus deseos y pensó que el más indicado sería un gato. Y tuvo su gatito. Se hicieron muy amigos. Eran inseparables. Por supuesto cuando el niño le hacía alguna diablura al gato, éste casi invariablemente le clavaba una uña, lo mordía o... lo eludía. Todo sin maldad, como reacción natural.

Y así transcurrió el tiempo e inexorablemente el gato llegó a adulto antes que el niño y por ley vital el niño, ya joven, se quedó sin gato.

Por un tiempo lo sintió mucho. Entonces para llenar ese vacío y también para saciar en parte su cuota de ambición quiso tener otro. Pero ya no pensaba en un gatito, aspiraba a algo más grande, significativo, poderoso, que le generara respeto, reconocimiento, admiración, temor, si fuera necesario, entre quienes lo rodeaban. Después de todo ya no era un niño; quiso tener un tigre.

Tanto hizo que al fin consiguió un cachorro y con su experiencia felina, lo crió. Lo educó, le enseñó a obedecerlo y a que con él fuera bien mansito. El cachorro de tigre ronroneaba como un gatito pero comía como tigre; jugaba como un gatito pero con la fuerza del tigre. Y así transcurrió el tiempo logrando todo aquello que pretendía o sea admiración, respeto y reconocimiento por su ascendencia sobre aquel tremendo gato que para algunos imponía miedo.

Pero ocurrió lo que tenía que ocurrir. El tigre un día se sintió usado en algo ajeno a su naturaleza y además sintió necesidad de dar razón de su existencia como tigre. Y por un tiempo se fue, ignorando a su amo. Cuando entendió que había cumplido su ciclo natural, volvió, siendo recibido con reproches y otras cosas.

Entonces ahí apareció el amigo sincero y leal, que felizmente siempre hay. Y le dijo a aquel hombre ensoberbecido no sólo por la posesión de aquella fiera amansada sino porque demostraba que él era el amo, que a él le obedecía ya que había vuelto humildemente reconociendo la dependencia del dueño de casa, agregando que debía tener cuidado, mucho cuidado. Tratarlo con cariño, mantenerlo feliz, que siga creyendo que es un gatito juguetón, sin hacerle recordar que es un tigre que tiene mucha fuerza, con tremendas garras y feroces fauces, dado que no sería extraño que el tigre se volviera contra su dueño.

Moraleja: Es lindo tener un gatito o un tigre, pero es necesario saberlo cuidar. Y ahora sí. Después de leer el cuento se puede entrar a dormir tranquilamente."

Cnel. Julio Faraone

## Casi no hay en quien confiar

"El Soldado" reproduce en sus

páginas dieciséis y diecisiete un artículo de Rafael Rodríguez, extractado de la revista Réplica y titulado "Gobiernos militares y Apertura Política, en el que se señala:

"Está por completarse un ciclo de regímenes militares en América Latina que se ha prolongado por más de veinte años en América Central, Paraguay y Brasil y entre dos y tres lustros en las naciones del Cono sur del continente. Todo indica que será el Presidente Pinochet el último de los generales en el mando de un país en esta década pero, si se lo propone, también el General Stroessner podría prolongar su mandato en Paraguay porque ni sus enemigos le discuten sus legítimas reelecciones sucesivas con más del 90 por ciento del voto popular.

En el ciclo militar de los años cincuenta se hicieron muy notorios Perón de Argentina, Pérez Jiménez de Venezuela, Rojas Pinilla de Colombia, Ibáñez de Chile, Idígoras de Guatemala, Batista de Cuba, etc., desalojados uno tras otro por el oleaje "democrático" desatado por el Departamento de Estado a partir de la postguerra, luego de ser etiquetados como "dictadores".

El nuevo "oleaje democrático" arreció en la época de Carter con su infeliz política de "derechos humanos" y continúa en la administración Reagan debido a las presiones del Partido Demócrata en el Congreso, con el criterio de que en América Latina es mucho más aceptable el socialismo democrático que el nacionalismo anticomunista; lo que es también un axioma para la Comisión Trilateral y sus allegados.

La vuelta de los civiles al poder a través de los partidos políticos se conoce como "apertura democrática" y es el "slogan" predominante en estos años ochenta. Argentina y Bolivia en el Cono Sur y Honduras, El Salvador y Panamá en Centroamérica ya eligieron presidente y se encuentran en vías de hacerlo Brasil, Uruguay y Guatemala. El caso de Nicaragua es distinto; ahí se ha montado la gran farsa que pretende legitimar la dictadura sandinista.

La función militar regular en todos los países es la defensa de la soberanía y la independencia nacionales, ante cualquier enemigo del exterior o del interior. El enemigo interior es el más pernicioso porque, siendo nativo, se coloca al servicio de una potencia extranjera y apuñala por la espalda, como es el caso de los guerrilleros comunistas. Las guerrillas son preparadas y sostenidas por la Unión Soviética, Cuba y otros gobiernos comunistas y los ejércitos las enfrentan como si se tratara de una invasión soviética o cubana porque eso son, en esencia, independientemente de la nacionalidad del infeliz guerrillero fanatizado o llevado a pelear por la fuerza.

El conflicto entre los poderes civil y militar, que hace crisis en los golpes de Estado, se produce cuando la apertura democrática es tan amplia que hay enemigos de la nación enquistados en los parlamentos, los medios de difusión, la Iglesia, las universidades y en el gobierno mismo, en complicidad con la subversión abierta, de tal forma que el ejército se ve aislado y sin respaldo moral en su propio terreno. La manga liberal es a veces tan ancha que aún los comunistas tienen cabida y eso, evidentemente, provoca la irritación de muchos militares y el desalojo violento del sistema partidista. El conflicto se renueva cuando los militares ocupan los poderes y se resisten a volver a la vida constitucional a corto plazo.

Salvo excepciones esporádicas en que operaron motivaciones personalistas, los militares asumieron el comando político cuando fue necesario expulsar a infiltrados marxistas que supieron utilizar los cauces democráticos para hacerse con el poder o a ineptos incapaces de hacer frente a la subversión. Las medidas disciplinarias impuestas nunca han provocado la queja del ciu-

dadano común que aspira a desarrollarse y progresar en un clima de orden y de paz; sólo se quejan los afectados, que son los comunistas y sus cómplices, porque se les priva de la oportunidad de hacer uso de la libertad para ensalzar y reproducir regímenes totalitarios.

La capacidad de los militares latinoamericanos como estadistas es discutible, independientemente de su esfuerzo y de su buena fe. Uno de sus frutos más concretos es la Doctrina de la Seguridad Nacional, cuyo propósito es el encauzamiento de las libertades políticas para que no se conviertan en arma contra la propia nación partiendo del punto cierto de que todo comunista activo es un agente al servicio de un imperialismo enemigo.

Su talón de Aquiles sigue siendo su incapacidad para transmitir el poder, por la vía democrática, a un partido o movimiento que se encuentre imbuido de los principios de la Doctrina de Seguridad Nacional y logre, a la vez, un amplio respaldo popular. Casi todos lo han intentado, aliándose con alguno de los partidos tradicionales o fundando uno nuevo, pero con resultados casi nulos. Los mayores avances se advierten en el Partido Colorado de Paraguay, y en la nueva Constitución de Chile, pero los líderes aún están al mando y la solidez de su obra podrá juzgarse hasta después de que dejen de sostenerla personalmente.

No se piense, sin embargo, que es labor sencilla para generales y coroneles derrotar al comunismo, instaurar gobierno, enfrentar la oposición nacional e internacional y crear las condiciones para una sucesión que se conserve democrática y patriótica simultáneamente. Franco en España y Salazar en Portugal —ambos de estatura política indiscutible— dedicaron cuarenta años a esta empresa y sus cadáveres aún no se corrompían cuando ya los socialistas habían sustituido a sus herederos. Y así seguirá sucediendo mientras el sistema liberal conceda a los comunistas derecho a la subversión y mientras los capitalistas sigan coqueteando con las izquierdas y se acuerden de los militares y de los líderes patriotas sólo cuando su dinero es confiscado.

Los partidos que ejercitan la democracia y tienen a la vez conciencia del peligro comunista son muy escasos y se concentran particularmente en Centroamérica. El número uno es el Movimiento de Liberación Nacional de Guatemala y le siguen la Alianza Republicana Nacionalista y el Partido de Conciliación Nacional de El Salvador. Los Partidos Liberal y Nacional de Honduras también endurecieron posiciones ante la agresión sandinista, pero en el resto del continente todos los barcos hacen agua.

A menos que ocurra alguna sorpresa, en 1985 sólo habrá en América Latina cuatro gobiernos militares: dos comunistas (Cuba y Nicaragua) y dos anticomunistas (Chile y Paraguay). Los primeros detestados por sus pueblos y agrediendo al continente, los segundos reafirmados por copiosa votación y sin agredir a nadie; pero será a éstos, el de Pinochet y el de Stroessner, a los que la prensa internacional seguirá calificando como "dictaduras". Del segundo gobierno de Reagan se espera que continuará respaldando la defensa anticomunista pero de poco servirá mientras no se destruyan los focos infecciosos de La Habana y de Managua y mientras continúen influyendo en el gobierno de los Estados Unidos los magnates dispuestos a negociar con los comunistas.

Así tomará su curso un nuevo ciclo de democracia que los comunistas utilizarán para asumir el mando al amparo de la Internacional Socialista, luego de haber analizado dónde estuvieron las fallas de sus precursores Jacobo Arbenz Joao Goulart, Salvador Allende, etc para enmendar sus tácticas y no ser de nuevo desalojados. Ya en el poder uno optarán por aniquilar a los ejércitos regulares y sustituirlos por milicias como en Nicaragua, y otros ya trabajarán en adoctrinar en el marxismo a los oficiales jóvenes. Se requiere optimismo para pensar que en el reciclaje de la historia siempre habrá militares para expulsar a los comunistas."





## Una tragedia sin alma

**CARMEN.** Italia, 1983. Director: Francesco Rosi. Libro original: Próspero Mérimée (1803-1870). Música: Georges Bizet. Fotografía: Pascualino de Santis. Adaptación y escenografía: Francesco Rosi y Tonino Guerra. Coreografía y compañía de bailes: Antonio Gades. Orquesta Nacional de Francia dirigida por Lorin Maazel. Elenco: Julia Migenes-Johnson (Carmen; mezzo soprano), Plácido Domingo (Don José; tenor), Ruggero Raimondi (Escamillo; barítono). Estreno: cine 18 de Julio, jueves 28/3/85.

**D**e todos los géneros artísticos la ópera es la heredera más próxima de la tragedia griega. Por lo tanto resulta conveniente puntualizar algunas características en común entre ambas, sobre todo para desentrañar elementos esenciales, casi los primeros en la historia del arte, como la concepción del héroe trágico, el poder de la palabra y la música.

Muchas veces sucede que no se comprende o sencillamente resulta molesto el oír declamar cualquier diálogo, por más banal que sea, en forma de canto. Y esto tiene una medular razón de ser: el teatro antiguo era un teatro más de declamación que de comunicación, o mejor aún, lo segundo era una consecuencia de lo primero.

Se trata de toda una concepción del arte, donde la música, los parlamentos y los cánticos en verso dirigen la acción. Si existe un coro que alerta al héroe es porque se pretende introducir un elemento puramente ideal, voluntariamente alejado de la realidad y estrictamente encaminado hacia una meta poética, verdadera mensajera del juego de sus propias leyes. La introducción del coro fue, para los antiguos, el camino decisivo con el cual se declaró el divorcio —o mejor aún, la guerra— a todo naturalismo en el arte. Ya no importa la verosimilitud, sino el libre juego de otros factores. El papel de la palabra recitada y cantada o el de la música haciendo sonar las notas por lo melodioso en sí, está determinando la acción, la recubre de una sonoridad especial y hasta coloca en un segundo plano el contenido conceptual de la obra. Carmen puede versar sobre el amor maldito, la vida y la muerte, pero elige un medio que supera la finalidad de la idea: la musicalización, los bailes, todos los movimientos en general y la coreografía terminan siendo ellos la muerte, el beso endemoniado o la limitación humana. Primero se trata, entonces, de combinación de música y palabra, y en esa unión —sólo ahí— está la idea que se quiere transmitir. Muchas veces el desconocimiento del idioma permite apreciar la musicalización de forma más libre, sin el entorpecimiento (que muchas veces está) del entendimiento, una especie de catalizador de contenidos que puede engeñecer el real sentido de una nota unida y diferenciada de otra. Ese es el verdadero estatuto de lo representado: primero ser representación, antes que idea. Por eso es que el teatro griego, como la ópera, no admite la prosa salvo en los casos de gritos de dolor o desesperación.

Siguiendo estas consideraciones, cabe señalar que Carmen se ajusta en términos generales a la estructura de la tragedia. Estamos en presencia de una ópera filmada, ceñida fehacientemente al texto de Mérimée y a la concepción musical de Bizet, rodada en escenarios naturales (Carmona, Sevilla) e iluminada por una espectacular fotografía. Prima la literalidad, pero las ideas corren por el sendero de la melodía, siempre más imponente que el contenido del discurso.

Sin embargo, hay algo en la Carmen



Carmen: Opera, tragedia, música y fotografía.

de Francesco Rosi que la aleja de la verdadera tragedia antigua: la ausencia de espíritu. Estructuralmente es una tragedia, con sus héroes condenados de antemano y movidos a actuar con un aire de siniestra entrega (Carmen ante la verdad oracular de las cartas; Don José llevado por un destino inexorable y encaminado hacia la desdicha). Pero el fin último de la tragedia no consiste en resaltar lo trágico en sí a nivel de lo humano, demostrando la condición dolorosa del amante que cae en las garras de un Eros maldito o la contrapartida de una mujer demonio que también cae —aunque por otro camino— en el pozo oscuro y vacío del amor, juego del que nadie se salva porque siempre se depende de la decisión de un otro (Carmen decide dejar a Don José, y éste decide matarla en una suerte de mortífero y circular destino de decisiones).

La esencia de la tragedia, su espíritu —algo casi inabarcable y nada fácil de desentrañar— consiste en la personal y creativa visión del artista, un hombre trágico como consecuencia del descubrimiento terrible de que las cosas todas, los sentimientos y el mismo pensamiento, son meras figuraciones fugaces, apariencias que nacen para morir y por lo tanto nunca logran plasmarse del todo en la realidad.

Ese miedo terrible, esa atroz mirada a la desgracia humana de la diversificación para la extinción debe estar acompañada por un idéntico pánico creador, algo más que la necesidad de representar y mostrar mediante las formas la esencia de la visión trágica. Y esto es lo que no está, la fibra y la sangre del autor, el temblor de lo personal. Rosi es alguien sumamente competente, capaz de indagar en diversos temas y géneros, desde un cine de denuncia como "El Caso Mattei", pasando por un policial extraño con "Cadáveres Ilustres" hasta llegar a la lírica visión de una familia en "Tres Hermanos".

Con Carmen Rosi demuestra esa competencia. Pero navegar a través del género operístico y aferrarse estrictamente a él termina siendo una limitación en las posibilidades de una óptica singular; ese puro respeto al texto impide una salida sustancialmente cinematográfica. Tal vez una transgresión —algo que a los amantes de la ópera y de la ortodoxia de las obras originales hubiese molestado— podría haber operado como corte para posibilitar una veta personal, una búsqueda nueva sobre el drama de Carmen y Don José. Las tragedias deben ser revaloradas aunque siempre digan lo

mismo, de esa manera ofrecen la diversidad. En este caso, la confianza excesiva y la fiel entrega a lo ya hecho por Mérimée y Bizet reducen las posibilidades de un color estilístico, individualizable y cinematográfico en resúmenes cuentas.

Como ópera filmada el cometido está cumplido más bien. Y en esta empresa tiene especial importancia la actuación de la mezzo-soprano Julia Migenes-Johnson: no es poca cosa representar una mujer que en alguna medida no tiene un rostro único, y tan vital es su papel

que aquel que no se sienta seducido por el cuerpo de esa Carmen perderá gran parte de la esencia del asunto. En cuanto a Plácido Domingo no sucede lo mismo; si bien no se puede discutir su condición de excelente tenor, sí puede objetarse la falta de plasticidad y sentido de la acción para moverse dentro de un marco que exige mucho más que el simple gesto de dolor o pasión.

Eduardo Alvariza (h)

## La Batalla de Chile no terminó

**LA BATALLA DE CHILE: III EL PODER POPULAR.** Chile/Francia/Cuba, 1973-76. Director: Patricio Guzmán. Fotografía: Jorge Müller Silva. Montaje: Pedro Chaskel. Asesores: Julio García Espinosa, Pedro Chaskel, Marta Harnecker, José Pino. Estreno: Estudio 3, 25/3/85.

**C**on esta tercera entrega de Patricio Guzmán se completa el tríptico sobre La Batalla de Chile, un ambicioso proyecto sobre los acontecimientos políticos que sacudieron —y sacuden hasta hoy, por supuesto— al pueblo chileno desde que Salvador Allende tomara el poder.

El Poder Popular se extiende a partir de los primeros intentos de desestabilización por parte de la Derecha hasta la formación de un frente popular que contemple los cordones industriales, los almacenes populares y los comandos comunales, es decir, un poder popular que repare, organice y atienda las necesidades de una sociedad bloqueada por las huelgas y las disputas en torno al poder. La organización de la clase obrera ante los ataques de los sectores de derecha está registrada bajo la forma de reportajes directos en fábricas o en las mismas calles, y resulta interesante comprobar algunas diferencias entre los mismos trabajadores, sobre todo en el momento que Allende acude a las Fuerzas Armadas en busca de apoyo: mientras ciertos trabajadores expresan una total conformidad aludiendo al fácil slogan de "Fuerzas Armadas y Pueblo

Unido, hay alguno que levanta una sospecha manifestando "nunca me gustaron los militares metidos en asuntos políticos y espero que esta alianza sea circunstancial". Desgraciadamente la razón la tuvo este obrero, una especie de oráculo de algo que hoy en día se puede observar con una mejor perspectiva.

Más allá de la importancia de este friso documental de deliberado tono político, El Poder Popular cae en reiteraciones y subrayados de acontecimientos que estaban en las dos partes anteriores. Si bien la primera parte ilustraba la insurrección de la burguesía, también contemplaba los aspectos generales de organización y conflicto dentro de la Unidad Popular, mientras que la segunda centraba el objetivo en el golpe de estado. Por eso resulta excesivo el registro en directo de los trabajadores, a la vez que se espera un mayor sondeo de fenómenos políticos y sociales que aparecen un tanto relegados, como ser las opiniones de los dirigentes de la Unidad Popular o los sectores estudiantiles.

Observando las imágenes de este documental sobre la reciente y sangrienta historia del pueblo chileno, uno se pregunta cuánta gente que aparece en el filme ya no está más, y cuánto tiempo ha de faltar para "pisar nuevamente las calles de lo que fue Santiago ensangrentada, detenerse en una plaza liberada y llorar por los ausentes".

E. A. (h)



## Crítica situación en Cárcel de Punta Carretas

**C**on la cárcel de Punta Carretas en una situación cercana al marasmo, una alta autoridad del establecimiento comentó ayer al mediodía en el comedor de la Dirección de Institutos Penales: "Voy a hacer yo una ley de amnistía".

La frase resume el desconcierto que allí se vive actualmente ante el caos que se ha ido generalizando. En parte, por la misma ineficacia de las autoridades penitenciarias. Y, además, la creciente ola de reclamos que los presos vienen planteando en un clima cada vez más tirante.

Poco después de instalado el Parlamento, un grupo de funcionarios de Institutos Penales visitó nuestra redacción. No querían que sus nombres se conocieran (temor a "castigos" posteriores, de los propios presos o de las entonces autoridades del penal) y solamente buscaban prevenir sobre el peligro de una situación que de continuar podría tener trágicas consecuencias. El drama podía ser el desenlace del desencuentro entre el espiral radicalizado de las reivindicaciones y la falta de una política carcelaria definida.

### El caos

Los reclusos han exteriorizado sus reivindicaciones y protestas y además han ocupado diversos puntos "estratégicos" de los penales.

Un grupo de funcionarios de la Dirección de Institutos Penales relató a JAQUE la situación de la cárcel de Punta Carretas. "Todos los funcionarios estamos aterrorizados. Las autoridades penitenciarias no saben qué hacer debido a su mentalidad policiaca. Y los presos están cada vez más inquietos y violentos. Nosotros quedamos en el medio..." expresó uno de ellos.

Se informó que —además de copar los techos— los reclusos tienen actualmente el dominio de todo el establecimiento: "La guardia ya no entra en el celdario".

De acuerdo a lo informado, las celdas están abiertas todo el día y los presos circulan por el celdario sin ningún impedimento. El proceso por el cual la guardia llegó a retirarse definitivamente del celdario habría sido gradual, paralelo al aumento de la tensión reinante.

... "A las funcionarias se les pidió que no entraran en contacto con los detenidos. Antes nunca les faltaron el respeto, pero ahora varias han recibido gritos e insultos. Hay mucho miedo en todos", se nos dijo.

Por otra parte se informó que los reclusos poseen "cortes" y "navajas" que se han fabricado en los últimos días.

Dentro del establecimiento, agregaron "existen varios grupos de presos. Está la Delegación Central de Presos Sociales. Hay otra que se la llama la "Comisión de los No Alineados". Y hace poco surgió otro grupo llamado "El Grupo de Mariano". Estas divisiones han llevado al surgimiento de algunas tensiones entre los propios presos. Algunos son partidarios de una línea más radical en las reivindicaciones. Otros creen que las cosas no se están llevando bien. También hay muchos que participan de las decisiones pero prefieren no oponerse. Y hay algunos que dicen que están amenazados para que no se opongan a las resoluciones".

Los talleres están paralizados. La cocina volvió a funcionar recién ayer después de tres días. Se han producido algunos destrozos. La animosidad en los reclusos aumenta y algunos amenazaron con suicidarse. Crece la tensión entre los múltiples "grupos" de presos.

### Poco cambio.

Las cárceles ya vivían momentos de tensión antes de sus nuevas administraciones. Sin embargo, señalan los funcionarios penales, casi nada ha cambiado con el nuevo tiempo. "Sigue sin tenerse una visión educativa de la cárcel. El comando de la cárcel sigue siendo policial. Está preparado para la prevención y el castigo de los delitos. Pero no para la rehabilitación. Así es que hoy no saben qué hacer y solo atinan a mirar el caos que se ha desatado delante de sus ojos.

Nadie sabe adónde va la cárcel. Lamentablemente se sigue pensando más en reprimir que en reeducar. Pero hay que cambiar toda la cárcel".

... "El preso, por grave que sean los delitos que cometió, tiene derecho a la rehabilitación. Y los funcionarios la obligación de permitirla. Con el clima actual y la mentalidad actual, esto es imposible".

### Los reclamos.

Los presos básicamente reclaman una reducción de todas las condenas al 40%, exoneración de reclusión de condenas mayores de 20 años y aplicación de los mecanismos de libertad anticipada del Código de Proceso Penal.

El miércoles se entrevistaron con el Ministro del Interior, Dr. Manini Ríos quien luego declaró a la prensa: "Lo que más interesa a los reclusos son problemas legislativos y judiciales. Estas movilizaciones no son contra el Ministerio del Interior".

El Ministro Manini no pudo llegar hasta el celdario mismo del establecimiento, por la situación que describiéramos líneas arriba.

### El futuro.

En las últimas horas se realizaban intensas gestiones para buscar una

salida al conflicto planteado. Varios parlamentarios conversaron con los presos.

Los funcionarios que conversaron con "JAQUE" tienen larga experiencia de trabajo en la Dirección de Institutos Penales. Todos coincidieron en que no existe la debida conciencia de la gravedad de la situación y de las consecuencias que puede tener.

Entienden que de continuar la radicalización de los presos y la falta de autoridades especializadas en la reeducación en la dirección de los penales, se desembocará en un enfrentamiento.

"Hay que decir las cosas como son. Todavía estamos a tiempo, aunque queda poco. Las autoridades penales no saben muy bien qué hacer. Y los presos siguen pidiendo cosas y manejando la cárcel. La tensión crece. Y puede haber un enfrentamiento en cualquier momento. Hay que evitar el estallido de la violencia, solucionar esto conversando ya mismo y dándole a las cárceles una dirección con personal especializado."

... "Las cárceles están a la deriva. Esto puede terminar en cualquier cosa. No se trata de ser alarmistas sino de evitar que ocurran hechos de violencia. Hay que contestar ya y definitivamente los reclamos de los presos, lo que se puede conceder y lo que no, para que no se alienten falsas expectativas. Y volver

las cárceles a la normalidad. Pero con una dirección y un personal capacitado, preparado no para prevenir o reprimir el delito sino para reeducar. La sensación en la Dirección de Institutos Penales es que nadie sabe qué hacer. Todos están aterrorizados por lo que pueda pasar, pero nadie hace nada. Unos esperan por el Parlamento. Otros por el Poder Ejecutivo. Otros por los Partidos Políticos. Pero no pasa nada y se sigue incubando una situación de violencia que hay que superar inmediatamente antes de que ocurra una desgracia".

### ¿Y ahora?

Estos funcionarios han sido muy claros. Han dado su alerta con una visión nada simplificada de la realidad. Han denunciado la radicalización y el caos en que han caído los presos y la falta de la necesaria capacitación para manejar la cárcel de las actuales autoridades penitenciarias. Sus polémicas afirmaciones seguramente puedan molestar a unos y otros. No importa. Lo que se busca es remover el actual empantanamiento y ayudar a que las cárceles empiecen a funcionar para rehabilitar a quienes se encuentran en ellas.

### La opinión de los funcionarios penales

## "incompetencia de autoridades y radicalismo de presos"

El que sigue es un documento elaborado por funcionarios de la Dirección de Institutos Penales con muchos años de trabajo en cárceles. Seguramente este documento despertará polémicas. Es exactamente lo que deseamos: la gravedad de la situación actual requiere de la discusión que lleve a la articulación de soluciones definitivas para nuestros establecimientos penitenciarios.

### 1) Con respecto a los reclusos.

- Cárcel dominada por los presos.
- No reconocen la autoridad.
- No acatan los reglamentos.

Por Ley, sólo a la Autoridad Pública le compete reglamentar el orden, la disciplina y el funcionamiento del Establecimiento Carcelario.

El recluso, actualmente, cuestiona, se enfrenta y hasta desconoce esa reglamentación, aceptando sólo aquellas disposiciones que a su criterio son convenientes. Ciertos planteos pueden ser atendibles, siendo, sin embargo, muchos de los reclamos inaceptables porque alterarían el normal desenvolvimiento de la vida carcelaria.

Esta posición quiere crear una situación de co-gobierno incompatible con la legislación penitenciaria vigente (Ley 14470).

Existen varias Comisiones de presos.

Son grupos de 10 a 15 reclusos por Establecimiento.

Fueron autodesignados en sus cargos no siendo, consecuentemente representativos de toda la población reclusa. Muchas veces ejercen su influencia a través de presiones que se materializan en amenazas, promesas, y un prestigio ganado por su enfrentamiento con las autoridades sin que mediaran sanciones.

Mayoritariamente son personas con trayectoria delictiva de graves antecedentes.

La Ley prevé dentro del proceso de rehabilitación, la sanción a las faltas de disciplina. Estas se establecen de acuerdo a la gravedad de la falta cometida y en base a un Reglamento.

El recluso no acata las normas de conducta y desconoce la sanción dispuesta, negándose a cumplirlas.

### 2) Con respecto al funcionariado.

- Autoridades inexperientes y represivas.
- Funcionariado reprimido, desconforme y anulado.

Los Oficiales Superiores y Jefes Ejecutivos son de reciente traslado en comisión al Instituto (lapso no mayor a 3 meses), salvo algunos funcionarios que han estado prestando servicios por periodos más prolongados (los que sí han podido y/o sabido asimilar e identificarse con el espíritu de la labor penitenciaria).

Caso aparte es el actual Subdirector Nacional quien aún habiendo sido designado recientemente, registra dentro de sus destinos anteriores 8 años de servicios en Institutos Penales.

Por tanto, los mandos están en manos de policías ejecutivos, inexpertos en Administración Carcelaria.

La formación de éstos es netamente preventiva y represiva.

En Institutos Penales no pueden ejercer prevención (el delito ya está cometido), pero sí ejercen la represión en dos líneas:

A) Con el recluso: Manejan la cárcel como una gran comisaría, es decir, un depósito de procesados y penados a la espera de la libertad.

Como en la actualidad, por lo expuesto en el numeral 1), la población reclusa está en estado de desacato, la represión se proyecta hacia:

B) Con el personal: A través de horarios excesivos, suspensión y limitación de francos y licencias (en muchos casos, — Personal Administrativo, técnico, especializado y de servicio — no se obedece a exceso de trabajo sino a mera arbitrariedad).

En cuanto a la Guardia, por razones de mala organización, el personal aparece como insuficiente, lo que consecuentemente le obliga a cumplir jornadas de trabajo excesivas.

La actitud sectaria de los mandos ejecutivos hace prevalecer la función represora, desplazando y menospreciando al personal de Institutos Penales que sí saben que su función es rehabilitadora. Al intentar cumplir con esta función, se la inhiben, no colaborando con ella y a veces entorpeciendo su realización.

### Propuestas.

A) Designación de personas CALIFICADAS para los cargos de Director y Sub-Director Nacional.

B) Cese de prestación de servicios en comisión en Institutos Penales de todos los Oficiales Superiores y Jefes con menos de un año de actuación ininterrumpida.

C) Pronunciamento inmediato y cese definitivo de la Comisión Interministerial.

D) Designación de una comisión multidisciplinaria con las siguientes características y cometidos:

i) Asesora de las nuevas autoridades;

ii) Integrado por:

a) Los exfuncionarios que integraron la Comisión Planificadora del Complejo Carcelario (COMAR).

b) Funcionarios de Institutos Penales calificados en:

- Seguridad
- Educación
- Administración
- Criminología
- Derecho
- Otras disciplinas que se estimen necesarias

iii) Deberá:

a) Sugerir las medidas inmediatas para reorganizar la actual situación carcelaria, en un plazo no mayor a los 30 días.

b) Expedirse en un término no mayor a los 120 días con referencia a los siguientes asuntos:

- Reglamentar la Ley Penitenciaria (No. 14.470)
- Instrumentar el pasaje al Ministerio de Educación y Cultura.

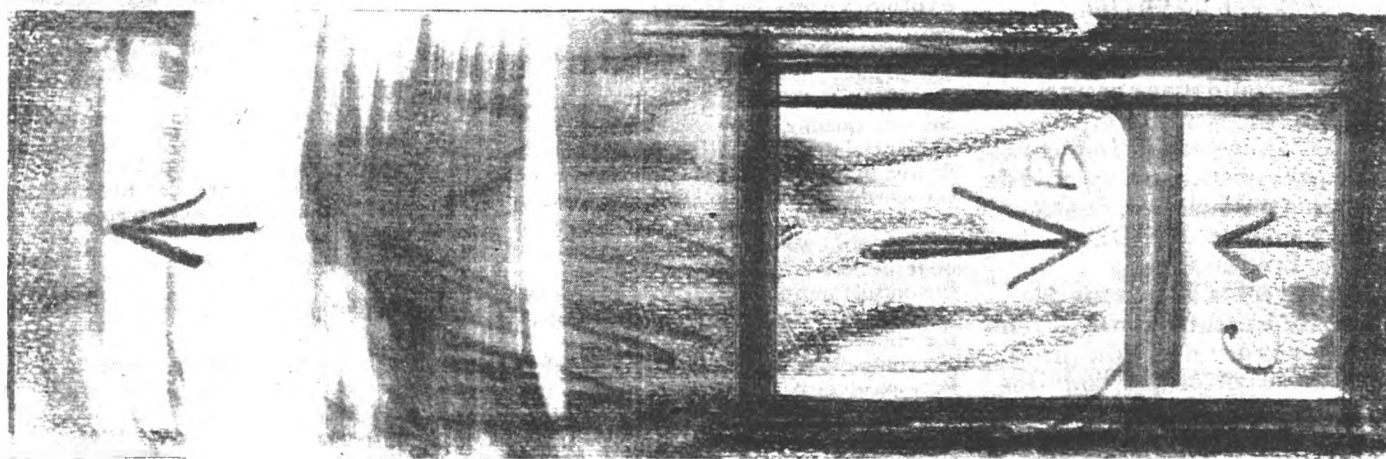


Montevideo, viernes 12 de abril de 1985

# Separata

## Jaque

2-3 Luis Moreno: un cine nacional 4 El Premio Nobel de Literatura Artur Ludkvist  
5 Reportaje a Ingmar Bergman: "Imitar la realidad es inútil"  
6-7 Handel: Un inglés de Alemania 8 Daniel Vidart: Antropología y convivencia



**L**a disparidad entre el tiempo de aquí y el de allá —sea este último el del otro mundo o simplemente el del mundo interior: sueño, ensoñación— es un tema que pertenece a todas las civilizaciones. Un parpadeo en el paraíso equivale a un siglo entre los hombres; un día de Brahma es igual a 2.190 millones de años terrestres; durante las persecuciones del emperador Decio (249-251), los Siete Durmientes soñaron un sueño sin sueños en una gruta de Efeso, y no despertaron sino hasta el reinado de Teodosio II (408-450); en una recepción mundana, Swan escucha por media hora la sonata de Vinteuil, y esos pocos minutos le bastan para revivir su pasión desdichada y reconocer la inanidad de su vida. El tema es universal, pero las versiones de Oriente, además de ser las más numerosas, me sorprenden por dos cualidades que, en este caso, no son excluyentes: la fantasía y la profundidad.

En China hay una leyenda que reduce a términos más humanos, aunque no menos asombrosos, la enormidad de los sueños cosmológicos y metafísicos de la India. Según Arthur Waley, la primera versión de esta leyenda es el Cuento de la almohada, de Li Pi (722-789). En Japón hay una hermosa y turbadora pieza Noh, atribuida a Seami, que recoge el tema y le da una veracidad poética, que es la única veracidad que tolera la literatura. La pieza se llama Katán, y el mismo Waley la tradujo al inglés de manera admirable, como casi todo lo que hizo. La historia puede contarse en unas pocas líneas: un joven que ha dejado su pueblo en busca de fortuna llega a una posada, en donde encuentra a un viejo vagabundo; el viejo le presta una almohada para que descansa mientras la posadera cuece un poco de arroz; el muchacho se tiende sobre una estera, reclinando la cabeza sobre la almohada y se queda dormido; sueña entonces que logra ingresar en la burocracia imperial y que alcanza una posición muy alta, se casa, funda una familia, es destituido, los suyos lo niegan, conoce la abyección, recupera su crédito, lo vuelven a nombrar, manda un ejército que combate en las fronteras contra los bárbaros, sufre terribles penalidades y alcanza victorias insignes; de nuevo es acusado de traición, lo encarcelan, lo juzgan, lo condenan a muerte y, en ese instante, antes de saber si se salvará o no, despierta: el arroz no se ha cocido aún. El joven decide volver a su pueblo, convencido de que la "desgracia sigue a los honores, y la calumnia a la grandeza".

En la antología de A. C. Graham.

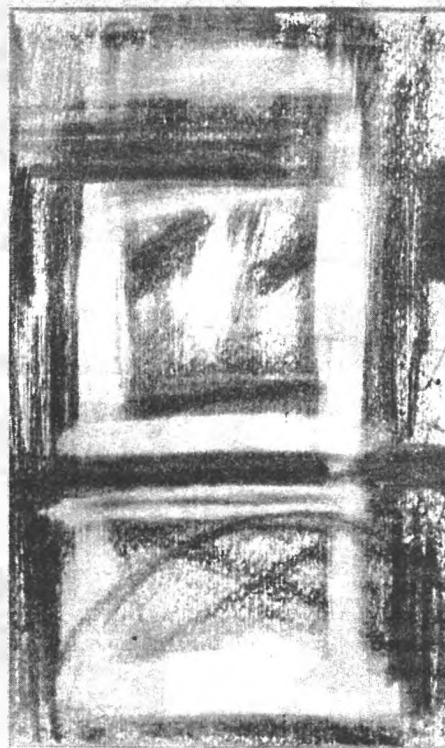
## Octavio Paz

### Arcoiris de piedra

encontré otra versión que no sé si sea más antigua que la de Li Pi, pero que impresiona por una nota de osadía intelectual que no aparece en las versiones tradicionales. Es un poema de Meng Chiao (751-814) (\*), un poeta que formó parte del círculo de Han Yu, sobre el que publiqué hace algún tiempo una nota: Ermitaño de palo. (Vuelta 36, noviembre de 1979). El título del poema es más bien enigmático: Las piedras donde se pudrió el mango del hacha. Un pequeño texto que lo precede, a manera de epígrafe, lo aclara un poco: Wang Chih fue a la montaña Puente de Piedra en busca de leña; en un claro del bosque vio a dos muchachos que jugaban ajedrez; al verlo, los adolescentes le dieron algo que parecía un dátil de piedra; Wang Chih, que tenía hambre, mordió el dátil sin temor y lo comió con placer; al finalizar el juego, mientras guardaban las piezas, uno de los adolescentes le dijo: "Mira, el mango de tu hacha se ha podrido!". Cuando Chih regresó a su pueblo era un viejo centenario. El poema de Meng Chiao (traduzco la versión de Graham) dice así:

"Una mañana en el paraíso: mil años entre los hombres. / Una jugada en el tablero: todas las cosas se vacían de sustancia. / El leñador regresa a su pueblo: el mango de su hacha, deshecho en el viento. / Nada es lo que fue, pero el Puente de Piedra / todavía tiende su arcoiris cinabrio".

Mi traducción no tiene pretensiones poéticas; quise únicamente preservar el sentido del poema para destacar su originalidad filosófica, por decirlo así. En todas las versiones del relato la excelencia del tiempo celeste se manifiesta de dos maneras que, aunque distintas, producen un resultado idéntico. Una es su incommensurable duración: el sueño



un siglo, y un siglo dura la partida de ajedrez de los muchachos que Wang Chih encuentra en la montaña. Otra es su indescriptible intensidad: las aventuras y desventuras del héroe de Katán duran el tiempo de cocerse un poco de arroz. De uno y otro modo se devalúa el tiempo terrestre y se subraya el carácter ilusorio de la realidad, su radical inconsistencia. La comparación entre los dos mundos asume la forma irrefutable del silogismo y el poder de convicción de la

y este mundo es irreal; ergo, debemos renunciar al mundo de aquí para alcanzar el de allá.

El tiempo ultraterrestre es una suerte de ácido metafísico que disuelve a la realidad, la vacía de todos sus atributos y la revela tal cual es: una experiencia, una ilusión, un esqueleto que se desmorona vuelto polvo. Es menos que nada: una mentira. La desvalorización de la realidad mundana es más rigurosa y total en los sistemas idealistas indios y en su contrapartida, el budismo. También en ellos es más radical la renuncia al mundo. Ascetismo y sensualidad son los dos extremos de la India, o, mejor dicho, las dos expresiones complementarias de su genio excesivo. Los chinos y los japoneses, al abrazar al budismo, conservaron su negación radical, pero la suavizaron. Hay dos notas características de la civilización de China y de Japón que no aparecen en la India: el humor y la reticencia. Ambos están presentes en la versión del budismo que nos ha dado el Lejano Oriente.

El poema de Meng Chiao sigue a la tradición en todos sus puntos y, con gran sutileza, recoge y desarrolla uno de los elementos más extraños del relato de Wang Chih: la oposición entre lo duro y lo blando. Al contacto con el tiempo celeste la piedra se ablanda. En un caso, un guijarro se convierte en un fruto, el dátil que come Wang Chih; en otro, el mango de piedra del hacha (en aquella época las hachas eran de piedra) se transforma en un pedazo de materia en descomposición. En ambos casos, el tiempo celeste infunde vida a la materia inanimada y, al animarla, la vuelve mortal. La inmortalidad verdadera está más allá de la vida y la muerte: es inmutable. La vulnerabilidad de la piedra revela que también ella es mortal: carece de verdadera sustancia, está vacía, es una apariencia. El tiempo celeste opera con la piedra como la razón de los teólogos budistas con la sustancia metafísica: es un disolvente de la realidad. Sin embargo, en el dístico final Meng Chiao insinúa algo completamente distinto y que es una negación de la actitud tradicional.

El poder corrosivo del tiempo celeste, que en un instante ablandó a la piedra, convirtió en centenario a un hombre joven y reveló la vacuidad del universo, se dobla ante un poder callado pero invencible: la naturaleza. Así, en los versos finales del poema aparece una idea que es el fundamento de la civilización china y que ha inspirado a todas sus creaciones: la verdadera divinidad es la naturaleza; los dioses y los hombres nacen de ella y a ella vuelven. El tiempo celeste nada puede contra el tiempo natural: la duración de una jugada de ajedrez, en el mundo de allá, basta para agotar el tiempo de aquí, pero todo el inmenso poder de los dioses se desvanece ante una simple montaña. Entre el cielo y los hombres está la tierra. Nada de lo que fue ayer queda en pie salvo el monte Puente de Piedra, que despliega contra el horizonte su masa como un arcoiris color de oscuro cinabrio. El arcoiris es un verdadero puente, material y espiritual, entre el tiempo celeste y el tiempo humano.

(\*) Meng Chiao, según la versión traducida por A. C. Graham.



Pasado, presente y perspectiva de un cine nacional III

# Luis Moreno: "Un cine que exprese nuestra imagen y nuestro lenguaje"

Existe en Montevideo una producción cinematográfica permanente a despecho de crisis y falta de planes coherentes. Se trata del cine publicitario, un banco de pruba provisto de continuidad de producción pero que no llega a desembocar en un cine nacional viable por carencias y defectos ya tratados por los anteriores realizadores entrevistados por JAQUE en esta serie de notas. (Véase Nros. 58 y 59). Es un cine dedicado a la producción de cortos que rara vez supera el minuto de duración, pero que exigen cierto rigor interno para ser eficaces; un cine que se ve jaqueado en la concreción de sus potencialidades por una legislación que permite la libre entrada de material extranjero, manejando criterios perjudiciales incluso en la aplicación de impuestos, que gravan sólo el valor del cassette de video que entra al país y no el de su muy variable contenido. Para hablar del cine publicitario, de sus exigencias técnicas y expresivas y de sus necesidades, JAQUE entrevistó a Luis Moreno, director de Moreno Producciones y participante en alguno de los innumerables proyectos abortados de largometraje nacional, que iniciara su trayectoria creativa en el terreno aledaño del teatro. Desde el centro de operaciones de un estudio prolijo y completo de la calle Colón Moreno ha producido cortos que, como los realizados con los dos ancianos ingleses de Old Time, el "vaso que se abre" de Aspirina, los destinados a promocionar la inscripción de la DGSS, o aquel que tenía como estribillo la frase "plaga vete de aquí", están para bien o para mal en la memoria del público televidente uruguayo.

—¿Cómo se fue dando tu relación con el cine?

—Nace posiblemente a través de mi vinculación con el teatro. El 16 de diciembre de 1955, día en que abría su sala el Teatro Circular, me incorporé a esa institución, donde estuve hasta el año '60. En aquel momento en el teatro independiente hacías de todo: desde boletería o acomodador hasta actividades creativas. La parte que tal vez más se vincula con lo que hago ahora fue un curso de arte dramático que se dictó en el Circular durante un año y participaciones menores en algunas obras. Los cuatro o cinco años que pasé en el Circular me hicieron prestar mucha atención a la actuación. Trabajar, interpretar, ponerte al servicio de un personaje, es algo que cautiva. Sobre todo con los directores de aquel momento: Malet, Massa, que te hacían entrar en el juego, te absorbían. Eso, de alguna manera, me ha servido como herramienta para la actividad que estoy desarrollando, teniendo en cuenta que la actuación es fundamental en la mayoría de los comerciales.

—¿Cómo se produjo el paso del teatro al cine?

—Fue a través de la vinculación con Sergio Boffano. El estudio arquitectónico y económico en Italia y vino a Uruguay por un proyecto que fracasó. Después se trasladó a Buenos Aires, donde estuvo trabajando en Estudios San Miguel como escenógrafo. Cuando regresó a Buenos Aires me vinculó con él y empezamos a realizar cortos de publicidad. De Boffano heredé sus conocimientos sobre la parte estética del cine. Otro personaje, que nos vinculó mucho a mí y a Ravaioli fue el Ingeniero Miguel Castro, alguien que según creo es un rasgo común a muchos cineastas uruguayos.

—¿Qué te aportó él?

—Miguel Castro es una persona absolutamente respetuosa del lenguaje y la sintaxis del cine. Era profesor y directivo en Cine Universitario, actividad que desarrollaba aparte de su profesión: ingeniero electrónico. Pero lo que amaba era el cine. De él heredé ese respeto por el lenguaje cinematográfico, algo que a veces se toma como superado, o no se entiende cabalmente. Porque algo que se aprende en pintura es que primero hay que saber hacer, para después saber des-hacer.

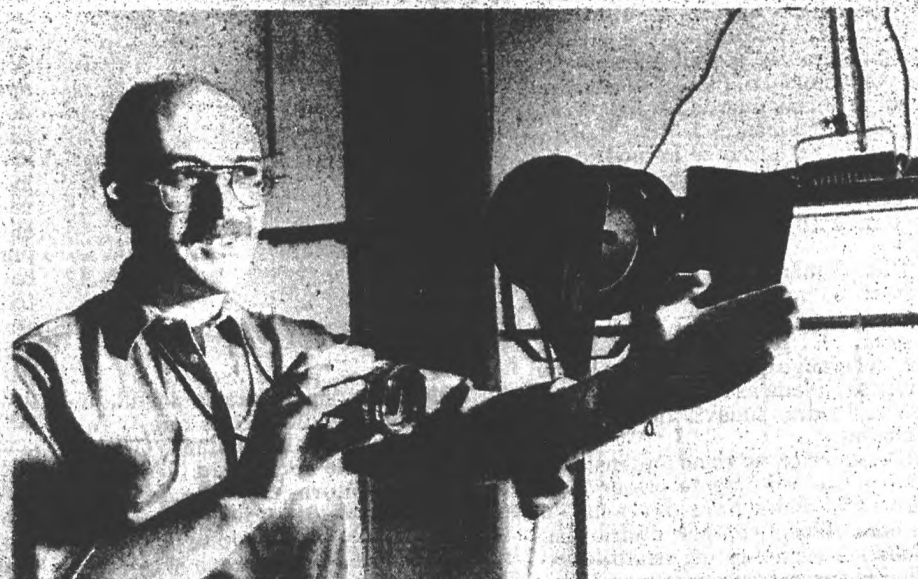
## Las posibilidades y la frustración

—Tu inicio en el cine publicitario fue por motivos económicos o expresivos?

—Económicos diría que no, porque fue-

ron años muy sacrificados. Quizás me subyugó del cine el hecho de que con una cámara tenés un espectro amplísimo de posibilidades de plasmar la vida. Esto constituye un desafío permanente, que te atrapa.

—¿Encaraste algún trabajo fuera del campo publicitario?



Luis Moreno: la producción de un cine publicitario de buen nivel en un medio acosado por la crisis económica y el material extranjero.

—En 1964 inicié en forma independiente una experiencia no publicitaria. Digo experiencia porque por desgracia no fue más que eso: armar todo un equipo técnico lo más profesional posible para poder realizar un libro cinematográfico: Libro de Juan, en 16 mm en blanco y negro. En 32 jornadas de trabajo llegaron a filmarse cerca de cuatro horas. Participó mucha gente del ambiente teatral: Adela Gleiger, Tenuta, Juan Jones, Alma Ingiani. Pero por falta de recursos, como pasa siempre, quedó en una copia de trabajo. Con el paso del tiempo uno llega a la conclusión de que lo positivo fue haber hecho algo. Al servicio de qué, eso es lo que uno se cuestiona ahora. Porque quedó un trabajo demasiado ambicioso, simbólico: el tema era la vida de Jesús trasladada a la época actual. El resto fueron sólo proyectos. A raíz de ese mismo primer largometraje hubo otra propuesta: si presentábamos costos y un libro con ese mismo equipo técnico, podíamos realizar algo. Pero los uruguayos somos muy individualistas, y en el equipo no nos pusimos de acuerdo en cuanto al libro: cada uno quería desarrollar sus teorías. La puerta que se abría era estrictamente comercial, pero nos habría permitido ejercitar un oficio. Para emplear una palabra de moda, nos faltó concertación, aceptar perder cada uno un poco de su terreno en favor de la creación de un proyecto. Después hubo planteos de una productora peruana, para realizar largometrajes. Pero cuando se enteraron de que en Uruguay no existe ley de cine, y que por lo tanto el film no está protegido, las cosas se trabaron.

—¿Cuál es el grado de rigor del cine publicitario uruguayo?

—Suele variar con la formación de quien

filma. En los cortos realizados por gente capacitada, ese rigor existe. En otro medida influyen los problemas económicos: se usan recursos humanos distintos. Ahí aparecen problemas de iluminación, de producción, de continuidad, etc.

—Desde tu punto de vista, ¿cómo ves su evolución respecto a países vecinos como Brasil y Argentina?

—Es una pregunta difícil, porque estoy muy involucrado como participante. Diría que las diferencias básicas están dadas por problemas presupuestales. Es evidente que hoy en día la calidad de un corto depende del rubro presupuestal, y no de la capacidad técnica. No son los factores humanos los que inciden, sino los recursos que te das a esa gente. Creo que allí se da la diferencia de resultados entre un producto extranjero y otro nacional. Quizás las herramientas tampoco sean inferiores, porque hay equipos de iluminación, cámaras, lentes. Te puede faltar una grúa, pero no creo que sea un elemento clave. Si en cambio los costos de producción, te doy un ejemplo: en el lanzamiento de un producto brasileño destinaron 200.000 dólares sólo para la producción de un corto. Un corto local de cuatro o cinco mil dólares jamás podrá competir.

—¿Esa diferencia ha sido constante o se ha acentuado?

—La crisis la ha acentuado. A pesar de que los países limítrofes también tienen su propia crisis, los mercados son tan abismalmente diferentes que todavía existen allí producciones de gran presupuesto.

## Invertir afuera y adentro

—¿El problema es sólo de mercado, o también existe el problema de la invasión de material extranjero?

—En Uruguay hay tres categorías de cortos publicitarios en exhibición. Uno es el que circula a nivel universal, como los de bebidas o empresas aéreas internacionales: Panam, Coca, Pepsi, Martini. De repente estás en Nueva York y ves el mismo comercial que en Montevideo. El segundo es aquel donde la empresa nacional (industria o negocio) lo encarga al extranjero.

—Sería el de incidencia más grave...

—Sí. Países como México, Colombia, Venezuela, Argentina y Brasil tienen leyes de protección, y no entra un solo corto extranjero. Ellos están protegiendo y desarrollando un medio de comunicación. El corto publicitario es en Uruguay ni más ni menos que un semillero de técnicos, el único medio que hoy en día está permitiendo trabajar constantemente y profundizar en conocimientos. Prosigo: tenemos primero el corto de circulación universal, segundo el que se encarga especialmente para esta plaza al extranjero, y tercero el corto que se produce aquí. Las cifras aproximadas de inversión que se han elaborado el año pasado para los cortos de difusión local producidos en el extranjero andan por el millón y medio de dólares anuales. La producción local, en cambio, sumó en el '84 un total de alrededor de 300.000 dólares. O sea que se invierte unas cinco veces más afuera que adentro.

—¿La inversión en cada corto es menor o mayor que si se hiciera aquí?

—En la mayoría de los casos es un precio muy superior al de plaza. Incluye algo tan viejo como lo de que "nadie es profeta en su tierra". Hay falta de confianza en el producto local. Tal vez a nosotros mismos nos falta promoción: hay gente que desconoce que cortos publicitarios están hechos acá. A veces, como contaba Ravaioli, no les basta con ver paisajes locales. "Lo habían hecho argentinos", dicen. Sigue existiendo esa actitud.

—¿Cuáles serían los medios de enfrentar esa situación?

—Los realizadores nacionales tenemos que procurar que el mayor caudal de inversión se vuelque en nuestra plaza y no en el extranjero. En términos generales la diferencia radica en que los grandes países se protegen, y los países chicos no. Llegas entonces a la conclusión de que hay que hacer como ellos: protegerse y cerrar las fronteras. Así la industria y el comercio uruguayo van a tener cortos publicitarios a la medida de las posibilidades de plaza, la calidad que el mercado le puede suministrar, que hoy por hoy pienso que es muy correcta. De ahí en más, empezará a crecer.

—¿Pensás que ese cierre tendría que ser total desde un principio, o gradual?

—Pienso que tiene que ser abrupto. Las cosas intermedias no sirven. La capacidad ociosa de los estudios nacionales da para abastecer la cantidad, y la calidad va a estar dada si se le dan los rubros necesarios. La calidad mejorará en la medida en que se vuelque en plaza lo que se gasta afuera.



—¿Eso se daría a través de una ley de cine general, o especial para la publicidad?

—Creo que tiene que ser una ley general para el cine, donde se agregue como en Brasil, un apéndice específico sobre el corto publicitario. Descuento por supuesto las reservas que a muchas personas le pueden caer ante medidas como ésta, pero debe tenerse en cuenta que protegemos una herramienta cultural, como ya lo han entendido varios países latinoamericanos. Hay que cortar el nudo gordiano. No necesitamos importar técnicos, pero es evidente que no se pueden fabricar las cámaras, o el material virgen, que hay que importarlos.

—¿Creés que la ley tendría que incluir el tema de la importación del material?

—Habría que definir una diferencia entre lo amateur y lo profesional, y que la adquisición de material profesional fuera desgravada, o alentada de alguna manera por el Estado.

—¿La gente de publicidad ha tratado de aunar esfuerzos con el resto de los sectores vinculados a la cinematografía?

—Se está empezando ahora. Hace dos meses y medio se formó la Cámara del Corto Publicitario y Documental (CAURE). Ahora estamos en la etapa de la presentación de estatutos para solicitar la personería jurídica, trabajando con autoridades provisorias por un año. La intención es establecer primero los objetivos que queremos alcanzar y luego instrumentar el camino para lograrlos. Entre muchos otros, va a estar el problema de definir qué es lo nacional y qué es lo extranjero.

### Un caso de embarazo utópico

—Tomado el cine nacional en su conjunto, aparte del elemento básico que es la ley, ¿qué otras condiciones te parecerían necesarias para su desarrollo?

—El cine uruguayo es casi un caso de embarazo utópico: siempre está por nacer, y no nace. Siempre se está por hacer algo: una escuela, una ley, un plan. Pero no se concreta. Es muy posible que eso canse, decepcione. Y la gente que te rodea reacciona con desconfianza cuando oye hablar de un nuevo proyecto: si fracasaron otros, ¿por qué va a triunfar éste?

—Se acumula la frustración...

—Exacto. Y de alguna manera creo que eso salpica, se contagia. Como la raíz es económica, ¿cómo alentás a la gente para que invierta en algo donde las bases que podés presentar son todas frustraciones? No hay continuidad: no podés citar como ejemplo un período relativamente prolongado de producción. Creo que una solución sería aunar criterios con gente de Argentina, Brasil o Perú para coproducir largometrajes, siempre sobre la base de una ley de cine. Vuelvo al mismo punto: cómo podemos articularnos todos los que estamos relacionados con la tarea cinematográfica para poder producir algo en conjunto. Es otra cosa que habría que hacer: dejar un poco de lado lo individual, ese falso amor propio que impide apartarse del sitio central. Si aparece un proyecto y uno tiene que realizar una tarea lateral, habría que aceptarla, en beneficio de algo más importante.

—¿Y en cuánto al aspecto temático?

—Creo que a través de las frustraciones los uruguayos vamos perdiendo identidad. El medio uruguayo de por sí es gris, y si a eso le sumás que todos los medios de comunicación están extranjerizados, vamos dejando de tener una cultura propia. Sabemos más de las calles de San Francisco, de los hábitos de los parisinos, que del suburbio de Montevideo. Desconocemos ese otro Montevideo. Debemos reencontrarnos con esas cosas con las que convivimos tan de cerca que dejamos de verlas. Me llamó la atención cuando fui a ver *Bajo Fuego*, que es sobre Nicaragua, cuando una mujer detrás mío dijo: "¡Qué barbaridad! ¡Qué pobreza!" No sé si viste la película, pero lo que se ve son barrios, el equivalente de La Unión o Nuevo París. Hay un espectador que evidentemente desconoce ese Montevideo. Si se muestra en materiales periodísticos, que constituyen apenas un destello. El cine tendría que ser responsable de alguna manera de plasmar esa realidad, desde un ángulo distinto. No creo que eso agote las posibilidades, pero hagás lo que hagás en cine siempre hay una transferencia de algo tuyo, y lo importante es trascender hacia afuera.

Necesitamos un cine que exprese nuestra imagen con autenticidad y que hable nuestro mismo lenguaje.

Elvio E. Galdolfo



Marcando la actuación a los dos ingleses de "Old Times": recuerdos de los viejos cursos del Circular.

## Un arte con limitaciones

**El público, e incluso los realizadores o críticos de otros tipos de cine, se han preguntado con frecuencia si el cine publicitario forma parte o no del séptimo arte. Luis Moreno no tiene dudas en ese sentido, y en el proceso de exponer sus razones, brinda algunos datos sobre el proceso de elaboración y los factores a cuidar en un corto publicitario.**

—Si se tienen en cuenta las condiciones del cine publicitario (destino preciso, duración, etc.), ¿puede considerarse un arte?

—Para mí el cine publicitario es un cine adulto. Porque es de los que no se pueden permitir el lujo de no comunicar, ni el lujo de no entretener. Ya un sabio como Hitchcock decía que el cine lo primero que tiene que hacer es entretener. Y un corto publicitario te tiene que atrapar. Es un cine adulto porque comunica, y lo hace con las mismas herramientas que el cine grande, los mismos resortes. La diferencia mayor es que los emplea más sofisticadamente aún. Al servicio de qué, es lo que se puede cuestionar. Eso no escapa al hecho de que el 80% del cine en largometraje está al servicio de lo mismo que el corto de publicidad. Porque en el largometraje el éxito se mide en la cantidad de butacas que vendiste, y en el corto publicitario en la cantidad de productos que vendiste. Si lo medís con ese parámetro, ambos campos tienen mucha similitud. Cuando la intención se frustra en el cine comercial, las butacas quedan vacías; y en el cine comercial el producto queda inmovilizado, no se vende. No es que quiera hacer un panegírico, pero sí soy muy respetuoso del cine publicitario, no sólo porque es hoy en día mi medio de vida sino porque creo en lo que he dicho.

—¿Existe una estética peculiar del cine publicitario, que parta de factores como su extrema brevedad?

—La mayor diferencia entre el corto publicitario y el otro cine reside en efecto en la síntesis. Allí es donde todos los recursos (guion, montaje, audio) deben articularse, sintéticamente. Tan es así que a veces se te crea una especie de deformación profesional, y cuando ves un largometraje te decís: "Esto mismo se podría haber contado, sin perder nada, en la mitad de tiempo". Y en el fondo podés tener razón: a veces la morosidad no está como efecto necesario, sino como defecto. Otro elemento que diferencia al corto publicitario y lo transforma en un material más pulido, es que un largo una persona lo ve una, dos, a lo sumo tres veces en su vida. En

el corto publicitario se pide que el receptor del mensaje lo vea quince, veinte, treinta veces, según los mercados y las necesidades.

—¿En qué se traduce eso?

—En que la continuidad tiene que ser perfecta. Porque se hace muy notorio cualquier problema que altere la continuidad del relato, los ejes de cámara, la relación espacial de objetos, etc.

—¿Qué se entiende por continuidad?

—Tenés por ejemplo un plano general en el que dos personas están conversando. Una de ellas tiene el cigarro por la mitad. Pasás del plano general a un primer plano y ves que el cigarro en lugar de estar por la mitad, está casi entero. Hay allí un salto de continuidad. Porque temporalmente existe continuidad en esa sucesión de planos.

—¿Recordás algún error grueso de continuidad en el cine comercial?

—La chica del adiós, con Richard Dreyfuss. El llega borracho, y se dirige a una ventana. Cerca de ésta hay una mesa y una máquina de escribir. Cuando pasa la derriba. Ya con la mesa derribada ella se acerca a él, que está sentado hacia afuera en la ventana, y lo convence de que entre. Cuando regresan, la mesa está parada, con la máquina de escribir encima. Otro se da en *Gracias por el fuego*, cuando el protagonista conversa con el hijo en su habitación. Este se está poniendo una corbata. En todas las tomas de frente está con el cuello de la camisa levantado, en todas las de espaldas, el cuello se ve bajo. Son errores muy gruesos.

—¿En qué consiste lo que denominaste "ejes de cámara"?

—Lo de los ejes es otra cosa. Lo que el público percibe cuando no se los respeta, es confusión. El espectador no se da cuenta de qué es lo que está ocurriendo, es algo inconsciente: sabe juzgar de una manera intuitiva (tiene muchas horas de televisión encima) lo que no funciona. Hay cruce de ejes si una persona que va caminando de derecha a izquierda es percibida como caminando en otra dirección cuando la cámara cambia de plano. En publicidad el manejo de todo eso tiene que ser muy riguroso, porque ahí sí, a la decimaquinta vez que ves el error, éste pasa al

plano consciente. El espectador ya lo señala con el dedo.

—¿Cómo se produce la idea básica, que tanta importancia tiene en el cine publicitario?

—La idea publicitaria se trabaja en base a información. Establecés todos los elementos de juicio ponderables para definir los objetivos. No escapa a cualquier otro tipo de programa que quieras desarrollar. Lo más probable es que eso ya te venga digerido: a qué nivel socioeconómico querés llegar, las diferencias que tiene el producto con respecto a la competencia cómo ha sido el comportamiento con productos similares en la plaza, qué motivaciones se usaron, qué éxito tuvieron, qué nivel de distribución tiene la competencia, dónde está focalizado el consumidor, quién es, qué edad, qué hábitos, qué costumbres tiene. De ahí en más tenés dos caminos para entrarle: uno por el razonamiento y otro emotivo. Creo que aquel que reúne esas dos condiciones (si el producto no defrauda las promesas del comercial) es éxito.

—Para la persona ajena a la publicidad todos los factores previos que mencionaste suenan a limitaciones. ¿En qué medida interviene la creatividad?

—De ahí en más. A partir de ese momento quedás abandonado a la imaginación. Ahora bien: cada situación que se te ocurra la tenés que confrontar con esos elementos, usarlos de filtro. En mi caso pocas veces trabajo en eso, porque por lo general ya viene el guion aprobado, y lo que hacemos acá es simplemente darle la forma final, trasladarlo al lenguaje cinematográfico. Cuando hay que hacer el guion trabajás con un creativo de la agencia.

—¿Cuál es su tarea?

—La tarea del creativo es tener ideas. No deja de ser un oficio, en lo que tiene que ver con conocer los resortes psicológicos de la gente y su comportamiento. Porque de alguna manera hay un punto moral no muy defendible, que es tratar de entrarle a la gente por los puntos débiles. Cuanto más sepas sobre psicología o comportamiento humano, mejor sabrás filtrar las ideas que se te ocurran.

E. E. G.

Artur Lundkvist

## Todo es poesía

La labor de Artur Lundkvist como escritor, como polemista en la vida social y literaria sueca y como conocedor y difusor de la literatura extranjera y en particular la hispanoamericana en el mundo nórdico, es muy poco conocida, casi ignorada, en los países de habla castellana. Se ha encumbrado, junto al novelista social-realista Ivar Lo-Johansson, como los escritores vivientes de mayor importancia e influencia en la literatura sueca contemporánea. Su nombre se dio ya a conocer a finales de los años 20, con la publicación de una antología lírica junto a otros cuatro poetas, los que se denominan los Cinco Jóvenes y que funda una época dentro de la poesía sueca.

Es el comienzo del período de expansión de las fuerzas productivas en la sociedad sueca, del industrialismo y urbanización creciente; del consumo en constante aumento. Es el período de la emigración masiva del campo a la ciudad, temática favorita de muchos autores realistas en Estocolmo. La ciudad de las islas se expande y adquiere carácter de capital continental. Comienza a padecer los mismos males que el resto de las grandes ciudades; el dominio de los bancos, oficinas y centros comerciales se hace evidente, mientras la mayoría de la población reside en viviendas ubicadas en la periferia. Tendencias que se refuerzan y acrecientan en el transcurso de los decenios posteriores. Suecia vive el período de la apertura al funcionalismo en la arquitectura y la artesanía y al modernismo en la pintura y en la poesía. No es extraño que el grupo

de autores proletarios, la mayoría de ellos nacidos al calor de las luchas sociales de comienzo de siglo, encabezadas principalmente por los socialdemócratas y secundariamente por comunistas y anarquistas, fueron con el correr de los años tomando distancia del movimiento encabezado por el grupo de los Cinco Jóvenes. Los escritores realistas señalan que este grupo no ha tenido la importancia en la lírica sueca que se les otorga. Además, agregan, fue un grupo de corta duración, sin programa y que terminó con cada uno de los integrantes haciendo su propio camino. Los escritores realistas o proletarios, ven "la literatura desde un marco de referencia social y no puramente individual. Se comprometen a describir al trabajador como un sujeto social, hablar de sus características, de sus intereses, sus sentimientos, su lucha diaria como individuo y como clase. Descripción que intenta analizar las condiciones sociopolíticas de las que surge esta clase, de su situación actual y de sus perspectivas y desarrollo". La figura más representativa de esta tendencia, es el "otro" grande de la literatura sueca actual, el ya anciano Ivar Lo-Johansson. Esta polémica, junto a la cuestión de la diferencia entre los autores autodidactas y los académicos, nacida también por los años 30, han sido cuestiones cruciales que han marcado la literatura sueca de estos últimos 50 años.

### Un socialista utópico

Desde entonces, Lundkvist ha estado presente en los más variados de-

ción de la literatura latinoamericana, que tenga el nivel de la europea", ha entregado a sus críticos argumentos para afirmar que "Lundkvist ha perdido la visión sobre la literatura mundial". Sus admiradores contestan que si Lundkvist viviera en cualquiera otra ciudad del mundo, Nueva York, Berlín, Londres, etc., habría ya recibido, seguramente, el Premio Nobel.

Este hombre nacido en 1906, en el sur de Suecia, hijo de una familia perteneciente al proletariado campesino, llegó a Estocolmo cuando tenía 20 años. Autodidacta como muchos otros escritores de renombre en la literatura sueca, ha jugado desde su ingreso en 1968, un papel dominante en la Academia Nobel de literatura. Su obra es muy vasta e imposible calificarla dentro de una determinada tendencia. Ha escrito entre libros de poesía, relatos de viajes y presentación de autores extranjeros, más de 80 libros. Ha sido traducido a varios idiomas y recientemente se ha demostrado gran interés por sus trabajos en U.S.A., país que no visita desde 1946. "Para mí la poesía y la prosa están muy entrelazadas, de modo que mi prosa narrativa, mis artículos literarios y mis libros de viajes funcionan hasta cierto punto como poesía", señala cuando se refiere a su propia obra.

Conociendo la importancia de Lundkvist, no es casual que García Márquez, cuando acudió a recibir el Premio Nobel en 1982, apenas salió del apremio a que se vio sometido por parte de periodistas, simpatizantes y curiosos congregados en el aeropuerto de Estocolmo, se dirigió de inmediato a casa de este hombre para saludarle. Y allí, en presencia sólo de los más cercanos colaboradores, se celebró una reunión privada a la cual, la prensa no le fue permitido entrar.

en 1946. De su encuentro con autores brasileños, con Borges en Buenos Aires y con Neruda en Chile. Recuerda que Borges le impresionó por su interés por la mitología islandesa y escandinava. Desde entonces ha mantenido relaciones de amistad con Borges, lo que no le impide mantener una actitud crítica hacia la obra de este autor argentino. "Pienso que su poesía es interesante y valiosa, pero no así su prosa", comenta. Y agrega: "Borges se ha convertido en un mito y pienso que su trabajo no está a la altura de un Nobel". Me atrevo a indicarle la cantidad de menciones que Borges ha recibido y particularmente su influencia y papel en la literatura latinoamericana y en la formación de escritores del continente. García Márquez mismo ha dicho repetidas veces que Borges es merecedor del Premio Nobel. Lundkvist mueve la cabeza en forma negativa y dice "yo no entiendo la sobrevaloración que se hace de Borges en particular en los países europeos". En Chile, encuentra un clima literario, lleno de enconadas discusiones entre los partidarios de Neruda, de Huidobro y de Pablo de Rokka que cubrían los debates de entonces. Desde ese tiempo data su amistad con Neruda, amistad que fue creciendo con el correr de los años, en contraste con los encuentros con Borges que fueron más esporádicos.

Lundkvist hace comentarios entrelazándolos con su posterior visita a Latinoamérica, 11 años después. Con Borges, descubre los cafés, librerías, barrios de emigrantes en Buenos Aires. Con Neruda se encuentra en Isla Negra, donde el poeta chileno escribe sus odas elementales. Hace un salto atrás en el tiempo y vuelve a los años 36-39, los primeros años en España, de su impresión por la poesía de García Lorca, el poeta que le abrió los ojos y los sentidos por el idioma castellano. Lo impresiona toda la generación del 27 y acerca de los nuevos escritores españoles, dice: "Existen valores como los catalanes Joan Marce y Juan Goytisolo. También debo destacar a Camilo José Cela".

Lundkvist vuelve varias veces a España durante los años 40 y 50, a pesar de las críticas que recibió por "romper el bloqueo contra Franco". Refiriéndose a ello dice: "pienso que era justo, habían muchos buenos escritores tales como Vicente Aleixandre, que vivían aún en España y que había que tenderles una mano y no dejarles abandonados a su suerte. Sin embargo la atención de este escritor sueco, se ha centrado durante los últimos decenios en los escritores provenientes del continente latinoamericano. "Existen escritores extraordinarios. Tenemos el caso de Fernando del Paso, cuya obra no ha sido destacada suficientemente. Octavio Paz, en particular en su primera fase, Onetti, Roa Bastos, Fuentes, son entre otros, escritores a destacar. Pero no siempre se puede entregar un Nobel a un escritor de habla castellana. Estos últimos años, mi candidato ha sido, como es sabido, Claude Simon y el hecho que éste no ha recibido el Premio es una muestra de que no siempre mis candidatos son los que reciben la distinción, como alguna prensa escribe me dice ya un cansado Lundkvist.

Se ha hecho tarde, las tazas de café son llenadas por quinta vez. Hace mucho rato que se ha oscurecido, la luz del día es tenue y corta en este largo invierno sueco. María Wine, la poetisa danesa, compañera de años de Lundkvist, me muestra unas fotos viejas, arrugadas y amarillentas denunciando un mal fiador. Allí está Lundkvist con su amigo Vicente Alexander, en Madrid por los años 40, con Neruda en Isla Negra, etc. Me permite leer la última carta que éste le enviara, en 1973, junto con su libro Incitación al Nixocidio, allí donde el propio Neruda comenta su propio trabajo en términos irónicos: "pura propaganda".

Yo dejo a Lundkvist en paz, necesita descansar. Me despidió de este hombre que muchas veces se ha sentido como "un extranjero en su propio país", refiriéndose a las incomprensiones de las que ha sido víctima. En la pequeña mesa de madera gastada, quedan aún muchas fotografías por mirar, recuerdos de un tiempo pasado.

Patricio Salinas



de los Cinco Jóvenes levante las consignas que hablan del verso libre, de la creación pura y de una sexualidad más liberal, generando enconadas reacciones en los grupos más conservadores de la sociedad.

En un artículo escrito en la revista "Folket i Bild" en 1959, Artur Lundkvist recordando aquella época, señala: "modernistas nos llamábamos y nos considerábamos más o menos revolucionarios en el plano social pero, sobre todo, en el plano artístico y psicológico". "Nuestros contrincantes nos llamaban primitivistas, románticos-sexuales, vividores, perdidos, etc." "Considerábamos que la primera generación de poetas proletarios o escritores obreros había ya realizado sus aportaciones. Varios de ellos habían caído en la religiosidad, en la resignación, en el aburguesamiento. Nosotros queríamos marcar distancia frente a ellos y nuestra consigna era el modernismo: ¡Forma y contenido se condicionan a sí mismos!"

La posición de la nueva generación

bates. Sus artículos publicados en los más diversos periódicos y revistas, abarcan los temas más amplios. Los debates literarios durante los años 20 y 30, la cuestión de la paz durante los años de la guerra fría, la agresión de U.S.A. a Vietnam y los problemas del tercer mundo durante los años 60, son algunas de las cuestiones por las cuales Lundkvist ha mostrado más entusiasmo. La figura de este hombre, que se ha definido como socialista utópico y que en política está fuera de los marcos de los partidos tradicionales, criticando tanto "las dictaduras militares de derecha tan comunes en los países pobres como las dictaduras comunistas de los países del Este", ha sido polémica. Sus detractores señalan que el Lundkvist revolucionario y creativo de los años 30 ha muerto hace años y que abandonó su posición como autor social al aceptar ingresar a la Academia Nobel, convirtiéndose más en un académico que en un creador poético. Las afirmaciones de Lundkvist acerca de que "no existe literatura asiática o del Tercer Mundo, con excep-

A pesar de que Lundkvist se cansa con facilidad, debido a su quebrantado estado de salud, después de sufrir una hemorragia cerebral hace ya más de tres años y que lo tuvo durante meses en estado inconsciente, casi sin esperanzas de vida, es un hombre de una vitalidad envidiable. Allí en su casa, en la comuna de Solna, a las afueras de la capital sueca, lee y escribe intensamente tanto como le es posible. Su conversación es fluida, libre y habla por espacio de dos horas, lo que es poco común en las escasas entrevistas que Lundkvist otorga. Todo su tiempo disponible quisiera dedicarlo a su trabajo. Está sentado en el salón con una manta sobre sus hombros. Yo observo el mundo de pequeñas cosas que existen alrededor de la habitación, todos recuerdos de sus viajes por los más variados continentes. Las lámparas que cuelgan de la pared son típicas de estilo funcionalista, todo el departamento está amueblado muy sobriamente, al entrar da la sensación que el tiempo se hubiese detenido por los años 40. Lundkvist habla de su primer viaje a Latinoamérica



Ingmar Bergman

# Imitar la realidad es inútil

Ingmar Bergman, el director sueco de una obra que abarca tanto el humor como la angustia, tanto la presencia como la ausencia de Dios, no es muy adicto a los reportajes. En más de uno de ellos se ha dedicado incluso a burlarse meticulosamente de su entrevistador.

Por eso adquiere especial relevancia la que reproduce Jaque en exclusividad. Realizada por Mikael Wiström, que trabajó como asistente reemplazante en la filmación de Fanny y Alexander, recoge algunas de las opiniones del director de El silencio y El séptimo sello sobre el cine, el teatro y la vida en general.

— (Ingmar Bergman): Todo intento de imitar o reproducir la realidad está condenado al fracaso tanto en el teatro como en el cine.

— (Mikael Wiström): ¿Porque la realidad es demasiado compleja?

— Por supuesto. Por ello es necesario que estilicemos, reflejemos la realidad, recojamos los elementos que estimemos necesarios y hagamos uso de ellos. De esta manera podremos aproximarnos a la realidad de una manera mucho más interesante.

"Todas esas mujeres" es un ejemplo típico de estilo deficiente que expresa cansancio y tedio.

— ¿Te refieres a tu trabajo?

— Sí, precisamente. Si uno estiliza de esa manera se escapa de las dificultades, las pasa por alto y no cuenta nada de la realidad.

— ¿Cómo entiendes lo estilístico en una película como "El Silencio" entonces?

— Es correcto, está acertado.

— Bo Widerberg te ha acusado una vez de que creas tus películas y tus personajes tan estilizados que carecen de vida.

(Bo Widerberg, director de cine sueco que pertenece a la corriente realista, que es muy importante en Suecia tanto en la literatura como en el cine. Nota del traductor).

— Tú ves lo que le ha pasado. El intenta cada vez más compulsivamente reproducir la realidad en vez de reflejarla. Sus intentos se han revelado contra el autor. En tiempos felices creó cosas maravillosas. Pero ahora se estancó.

— El error de Winderberg es entonces que no ha entendido las limitaciones del arte.

— Mejor dicho, los peligros de la reproducción de la realidad. Las posibilidades del arte de relatar acerca de nuestra existencia son, en principio, ilimitadas. Lo demostró ya Shakespeare y es válido todavía a pesar de que el arte ha dejado de ser el arma que era en el pasado. Hoy en día, existen otros medios más fuertes. Un dramático partido de hockey sobre hielo por ejemplo, es siempre más atrayente que lo que realiza el teatro o el cine. O esa fotografía del niño judío que es obligado a abandonar su hogar en un barrio de Varsovia. Ningún film de ficción puede llegarle cerca a lo que sentimos cuando vemos esa fotografía. Pero es mucho lo que podemos llevar a cabo con intenciones auténticas y empleando toda nuestra capacidad. Nuestro trabajo puede afectar, entusiasmar, alegrar o asombrar.

— Si uno habla de ser pretencioso. ¿Qué opinas de Andrej Tarkovskij?

— Es un poeta... Tarkovskij es mi ídolo. Yo pienso que se halla entre lo más extraordinario que ha existido en la historia de la cinematografía. Su film "El juicio final" es una de las realizaciones que más amo.

— ¿Qué es lo que amas en ese film?

— No tengo idea, sólo pienso que es grandioso. Yo no me he preocupado de analizar por qué amo ese film.

— Cuando yo vi por segunda vez su film "Espejo" y ya sabía cómo estaba construido el final, quedé de todas maneras, sorprendido. Fue desagradable ser despertado de un sueño maravilloso.

— Sabes que ese film lo vi sentado en un sillón muy cómodo en mi casa de verano y me quedé dormido varias veces

durante la exhibición, tuve sueños maravillosos y cuando desperté, éstos encajaban perfectamente con la temática del film...

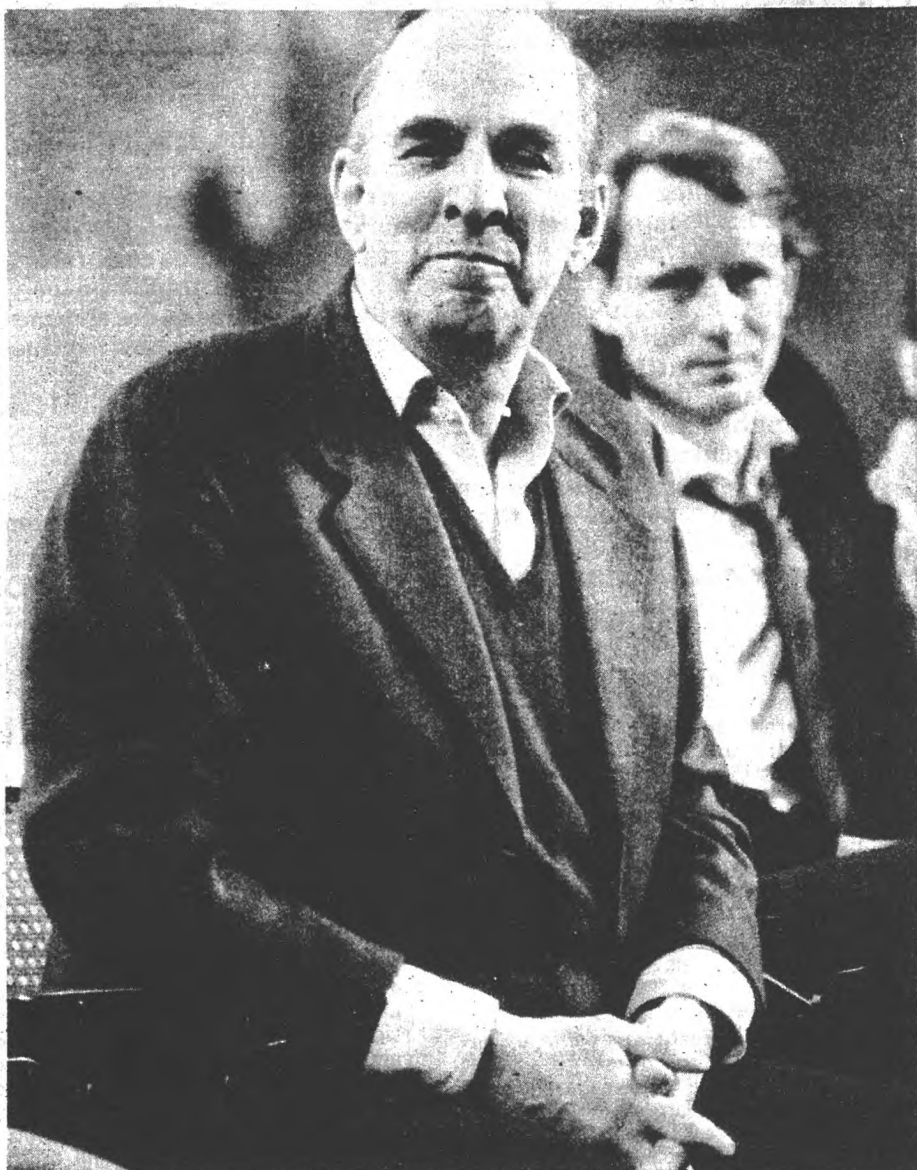
Durante nuestro tiempo de post-guerra, la humanidad ha quedado horriblemente aterrorizada del puro... de lo que el antiintelectualismo emocional puede acarrear.

— ¿A qué te refieres exactamente?

— Yo quiero decir, nuestro conocimiento de los campos de concentración. La humanidad no podrá jamás llegar a ser la misma después de ello. Es una de las piedras angulares definitivas para entender al hombre de hoy. La humanidad ha sido tan radicalmente golpeada que intenta mirar de una manera condenatoria todo aquello que no se encuadra en moldes ya conocidos.

— ¿Quieres decir que se ha condenado aquello que no tiene explicación y se intenta controlar intelectualmente?

— Eso era algo que Uds., los del movimiento del 68, practicaron. Ustedes intentaron desarmar el arte y lo lograron



Ingmar Bergman dirigiendo: un demiurgo de la angustia y el drama.



Fanny y Alexander: el entorno barroco y burgués que oculta fisuras profundas, visto con los ojos de un niño.

en gran medida, lo que se revirtió contra Uds. mismos, al igual que un bumerang. Ustedes se quedaron impotentes y paralizados.

— ¿Y cómo vamos a salir de ello, entonces?

— Tendrán que comenzar con Shakespeare, Strindberg e Ibsen. Y no intenten rebajarlos a vuestro nivel sino que deben entrar en los huracanes y tomar el riesgo de ser llevados con ellos y no sólo borrar y reescribir lo que es incómodo. Es la única manera... y lo que es interesante es que, precisamente la generación de Uds. ha comenzado a hacerlo. Qué dogmas y leyes horribles se impusieron contra ustedes mismos y qué asesinatos intentaron cometer tanto contra ustedes como contra otros.

— ¿Fuiste fuertemente afectado por ello?

— Si yo hubiera sido más joven, no sé si hubiera podido resolver esa situación. Yo sólo pensé que era trágico. Yo vi a muchos de mi generación en el cine, en la literatura, en el teatro que

fueron atemorizados hasta el silencio y la incondicionalidad.

— ¿Piensas que además de la atmósfera política de entonces, tuvo que ver con esa actitud, la tradición cultural en que nos desenvolvemos en este país?

— Sí, claro.

— ¿Pero cómo ha sido posible que tú hayas podido evitarla a pesar de haber crecido en casa de un padre sacerdote y...

— Ah! Quien ha logrado liberarse una vez, tan cruel y bestialmente como yo lo he hecho...

— Tú has señalado, en anteriores ocasiones, que la imagen televisiva es tan fuerte que quita fuerza al drama que está mostrando. Algunos directores han dejado de realizar filmes televisivos porque piensan que la televisión ejerce violencia sobre nosotros. ¿Cómo ves tú la televisión como medio artístico?

— No he meditado sobre ello. Para mí no ha significado problema alguno. Alguno de mis filmes quedan bien en la televisión, otros mal... Ah! Yo creo que

llegaremos muy lejos. Esto es sólo el comienzo.

— ¿Y la cinematografía?

— La imagen viva no tiene aún ni 100 años de vida. Yo pienso que es divertido que el cine haya existido desde 1895 y durante 40 años de ellos yo haya estado participando.

— ¿Si tuvieras posibilidades de trabajar 50 años más, en qué dirección te perfilarías?

— (después de una prolongada pausa)... Intentaría ser más sencillo, obvio, oscuro y deleitoso. Poner todo esto en su máxima potencialidad. Me divierte, pero me es suficiente ahora terminar con Fanny y Alexander.

— ¿Con qué tipo de actores te interesa trabajar?

— Yo quiero trabajar con actores que tengan sensualidad. Quiero decir, que realicen sus roles con gusto. Apoyar esos deseos y liberarlos, es lo más importante de todo. De ese modo, mis deseos de trabajar encuentran a sus deseos.

— ¿Es tu "aportación moral" contra el cinismo de estos tiempos?

— ¡Uff! Yo no tengo ninguna otra moral más que ser siempre puntual y entregar lo mejor de mí mismo. Es mucho, incluso en el arte, que es petrificación, miedo, inseguridad y teoría gris.

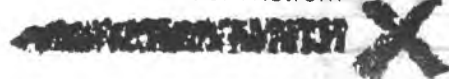
— Cuando uno lee el manuscrito de Fanny y Alexander, se tiene la sensación que haces una síntesis de tu vida, ¿es así?

— Tú sabes que yo no comento con gusto lo que realizo. Lo único que quiero contar con Fanny y Alexander, y está en el nombre, es acerca de niños. No sólo de Fanny y Alexander, sino de todos esos personajes que tienen algo de crueldad infantil, temor, de benigno, de alegre —todo está muy claro—. Ha sido bastante pesado para un señor de la edad mía, dirigir una filmación durante casi un año pero, lo hice justamente porque la estructura del film era tan evidente para mí, lo que me estimuló al trabajo. A veces estilizo y a veces soy realista en ese film.

— ¿Combinas estilos en ese film entonces?

— (riendo) Totalmente.

Mikael Wiström





# Un inglés de Alemania

A lo largo de todo el siglo XVI y la primera mitad del siglo XVII se produjo en Europa un fenómeno cultural denominado "música barroca", que llegó a tener una difusión fuera de lo común en nuestro siglo XX. La Toccata y Fuga en Re menor de Bach o Las cuatro estaciones de Vivaldi llegaron a convertirse en elementos culturales tan populares como la música de los Beatles. En 1985 se cumplieron los trescientos años del nacimiento de tres de los puntales de ese enorme fenómeno cultural: Georg Friedrich Haendel, Johann Sebastian Bach y Domenico Scarlatti.

El aniversario hizo que 1985 fuera decretado Año Europeo de la Música y que se publicaran numerosos estudios y artículos sobre la música barroca en general y sobre esos músicos en especial. Entre los más provocativos y brillantes se encontró el que redactara Anthony Burgess, inglés, novelista (autor de La naranja mecánica y melómano, para Le nouvel observateur.

**E**ra un hombre grande, con tendencia a la gordura, de gran fuerza y carácter incierto. Era capaz de lanzar un timbal a un director de orquesta estúpido, de romper de una patada un contrabajo desafinado o de arrojar a una soprano temperamental por la ventana. Su apetito era enorme y famoso. Su cara, amarga y lúgubre a menudo, podía iluminarse de repente con una sonrisa que era como un sol saliendo entre nubes. No tenía la menor malicia y era escrupulosamente honesto; decía lo que pensaba y siempre pagaba sus deudas. No se casó nunca, pero no se le conocen amantes; su discreción era extraordinaria.

Era ingenioso. En una ocasión, al terminar un violinista una cadencia larga y confusa, dijo en voz alta para que le oyera toda la sala: "Bienvenido a casa, señor Dubourg". Un amigo le estaba comentando lo terriblemente mala que era la música que interpretaban en los Vauxhall Gardens de Londres, y le dijo: "Tiene toda la razón, es de muy baja calidad. Así me pareció cuando la compuse". Era un músico sorprendente, grácil con el clavecín, sonoro y luminoso con el órgano, violinista brillante cuando se dignaba coger el instrumento y cantante de fuerza cuando se tomaba la molestia de cantar. Y fue posiblemente el

más grande compositor que dio Alemania. Así lo pensaba Beethoven. El Reino Unido le aclama como una de sus glorias.

## Haendel, Hendel, Handel.

Nació el 23 de febrero de 1685 en Halle y fue bautizado en la Iglesia luterana con el nombre de Georg Friedrich Händel. En Italia hacía que le llamaran Hendel, al igual que en sus primeras visitas al Reino Unido. Pero posteriormente se dio el nombre de George Frideric Handel, sin la diéresis. Este es el nombre que se puede ver grabado bajo su estatua en la abadía de Westminster y fue con este nombre con el que se convirtió en ciudadano británico. Algunos alemanes consideran una deserción este cambio de nacionalidad. Pero otro tanto podría decirse del elector de Hanover, que se convirtió en el rey Jorge I de Gran Bretaña. El pueblo británico ha tenido monarcas alemanes en el trono desde la muerte de la reina Ana, la última de la dinastía de los Estuardos (que eran, naturalmente, escoceses). Pero estos monarcas, una vez que aprendieron inglés, se volvieron muy británicos. Jorge I nunca aprendió inglés y tuvo que tener un primer ministro de habla alemana. Así surgió el puesto de primer ministro. En cuanto a Handel, que olvidó bastante el alemán, pero que nunca aprendió a hablar la lengua inglesa como un inglés, era demasiado cosmopolita para que se le considerara otra cosa que un ciudadano europeo que, casualmente, vivía en Londres.

Handel comparte su tricentenario con Domenico Scarlatti, compositor admirable al que se enfrentó en cierta ocasión en un concurso de clavecín y al que, naturalmente, ganó, y también con otro compositor alemán a su mismo nivel artístico, Johann Sebastian Bach, que nació el 21 de marzo de 1685. En este año de conmemoraciones se siente un tentado a buscar afinidades entre ellos e incluso a averiguar si alguna vez se encontraron. Pero no; no lograron coincidir en ninguno de sus viajes. En agosto de 1703

Handel visitó al gran Buxtehude en Lübeck para ver qué posibilidades había de sucederle en su puesto de organista de la Marienkirche. Una de las condiciones para heredar el cargo del enfermo y anciano maestro de la fuga era casarse con su hija, fea y ya nada joven. Handel se retiró. Dos años después Bach se trasladó a Lubeck con idéntico objetivo, comprobó que aún estaba en vigor la condición matrimonial y se retiró igualmente. Este es el único caso en las vidas de Bach y Handel en el que se dio una ambición compartida y una prudencia común. En lo demás, cada uno siguió su propio camino.

Como joven organista y compositor en Hamburgo no parecía probable que Handel llegase a ser más que un músico competente del estilo famoso y admirado del norte de Alemania: fuerte en el contrapunto, flojo en la melodía y fervoroso constructor de fugas complejas. Afortunadamente, el príncipe Fernando de Médici, hijo y heredero del gran duque de Toscana, le invitó a visitar Italia, si bien costeándosele él. Esto le acercó a la luz del Sur y al florido mundo de la ópera italiana. Ya había compuesto óperas al estilo italiano en Hamburgo, pero las partituras que conocemos muestran cierta rigidez y falta de libertad melódica. Necesitaba el contacto con la lengua italiana, y lo tuvo en Florencia y Roma. Italia le convirtió en el compositor que conocemos, maestro de la escritura instrumental, hábil en los motetes, y sobre todo, el magnífico hombre de teatro. Italia suavizó sus angularidades alemanas, infundió sensualidad sureña a sus líneas melódicas y le enseñó el arte de complacer más que de elevar.

De Italia marchó a Hanover, donde fue nombrado maestro de capilla del elector. Una de las prerrogativas del puesto, que él solicitó inmediatamente, era un permiso de un año en Londres. El elector no puso ninguna objeción: sabía que la reina Ana se estaba muriendo y que él también estaría pronto en Londres. Hanover y Londres se convertirían en centro de una misma dinastía. En Londres, Handel ensayó su futuro. Compuso un ópera italiana Rinaldo, para el nuevo teatro de la ópera construido por Vanbrugh, dramaturgo y arquitecto, situado en el Haymarket y llamado el Teatro de la Reina. La ópera cautivó a todo Londres. Era un anticipo de gran parte de su obra teatral posterior londinense, con sus floridos castrati, sus efectos orquestales especiales (vulgares, según algunos), sus melodías altamente memorables y su elaborada puesta en escena, con gorrones trinando en la tumba de la heroína Almirena. Handel había entrado en el mundo del espectáculo.

Cuando fue coronado Jorge I dio comienzo la carrera de Handel como ciudadano inglés adoptivo. A diferencia de Bach, él se dedicaba a vender música en el mercado libre. Se incorporó a la clase media londinense, aunque tenía fuertes conexiones aristocráticas de la monarquía para abajo. Como Beethoven, se mostraba indiferente e incluso ofensivo para con sus nobles mecenas, no dudando en regañar a su pupila, la hija del príncipe de Gales, por no tomarse el estudio de la música con la debida seriedad. Como Beethoven, era un artista demasiado honesto y dedicado a su profesión como para granjearse la censura de los nobles, algo que, de todas formas, no hubiera aceptado fácilmente. A veces la aristocracia le aceptaba con la paciencia afable con que se trata a un perro grande y rebelde. Se dice que se granjeó el enojo del rey, recuperando su favor gracias a la música acuática. Puede que tal anécdota sea apócrifa. Handel estaba dispuesto a someterse a una especie de fácil servidumbre con el duque de Chandos en su puesto de compositor residente. Pero se encontraba más feliz como músico independiente, vendiendo sus óperas y oratorios en el mercado libre, si bien no despreciaba el mecenazgo puramente artístico del rey.

Handel compuso innumerables óperas sobre una multitud de temas clásicos, generalmente en italiano, ya que la ópera que más gustaba en Londres era la italiana. De su pluma sur-



*George Frideric*

gieron Ottone, Floridante, Flavio, Admeto, Julio César, Acis y Galatea. Trabajaba con rapidez y no desdenaba componer sus temas directamente en el teclado. Sus melodías huelen más a improvisación que a un arduo trabajo. Con frecuencia provienen directamente del ritmo y la tonalidad de los textos.

## Sublimes hurtos

La necesidad de cumplir con multitud de compromisos y de entregar obras en el plazo convenido (como un buen periodista musical) hizo que no sólo tuviera que recurrir a obras suyas anteriores, sino que tuviera que robar ideas a otros compositores. Esto era bastante usual en aquella época, en la que todavía no se habían inventado los derechos de autor. Bach le robaba a Vivaldi, y Handel robaba a compositores hoy olvidados. T.S. Eliot dijo en cierta ocasión: "Los artistas menores toman ideas prestadas. Los grandes las roban". Al robar convierten lo que roban en algo superior.

Hay que imaginarse a Handel inmerso durante toda su vida en una actividad teatral febril, intentando darle al

M E S S I A H

A N

Oratorio

IN SCORE

*As it was Originally Performed.*

Composed by

M. H A N D E L







George Frideric Handel

público lo que él creía que quería; regañando con cantantes y músicos, atrayendo a primas donnas extranjeras con contratos fabulosos; resolviendo problemas no sólo musicales, sino de escenario e iluminación; introduciendo ballets y, si hacía falta, perros actores; asombrando los oídos del público con campanas y una multitud de metales y timbales contrabajos, preocupado por las taquillas. Llenaba los entreactos de sus óperas con conciertos de órgano, que interpretaba él mismo, generalmente improvisando. Además del teatro tenía que ocuparse de odas conmemorativas; a veces, de algún Te Deum; de la música para una exhibición de fuegos artificiales en Green Park para celebrar el tratado de Aix-la Chapelle en 1749; de un coro, See the conquering hero comes (Mirad, llega el héroe conquistador), para el duque de Cumberland, que regresaba a Londres tras haber destruido a los rebeldes escoceses en Culloden. Su escritura contrapuntística podía ser enormemente compleja, como la de Bach; podía llegar a resultar hasta ingenuo con sus melodías sencillas de ritmos en cuatro tiempos y con sencillos bloques

de acordes. Jamás compuso nada que fuera demasiado difícil de oír o de interpretar. Cuando el primer intérprete del concierto de violín de Schoenberg le dijo al compositor que necesitaba un violinista con seis dedos, Schoenberg le dijo: 'Puedo esperar. Handel era muy diferente.

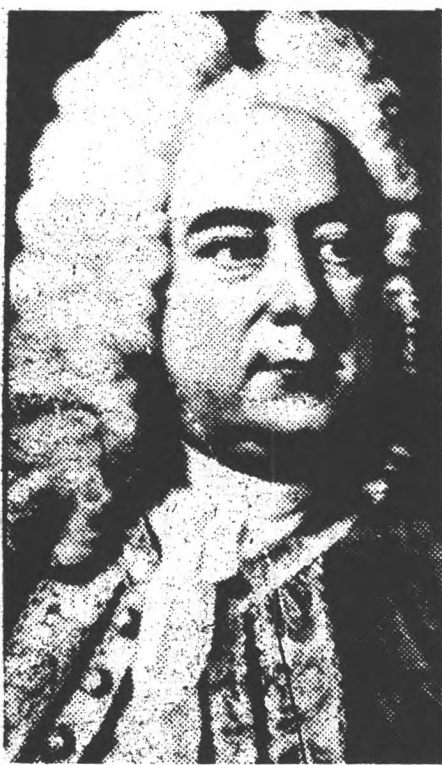
Como cualquier hombre de teatro Handel tenía que mostrarse estoico ante los fracasos. Ninguno de sus éxitos igualó jamás al de *La ópera del mendigo*, una obra todavía viva, aun disfrazada en la *Ópera de tres peniques*, de Brecht. Esta obra brillante fue escrita por John Gay en una mezcla de argot de delinquentes y elegante lirismo, con melodías tradicionales y populares arregladas por Pepusch. Handel jamás tuvo en gran estima la música de Pepusch; cuando parecía que *La ópera del mendigo* iba a estar eternamente en escena, a su desprecio añadió los celos. Su éxito indicaba que el público británico prefería la *opera buffa* en inglés a la *opera seria* en italiano. A partir de ese momento Handel empezó a tomar en serio la lengua inglesa.

Fue en esa curiosa forma híbrida conocida como el oratorio donde Handel mostró su dominio de los tonos, colores y ritmos del verso inglés. Se puede fechar con total exactitud el comienzo de esta fase de su carrera. El día de su cumpleaños, el 23 de febrero de 1732, se dio una representación de *Esther* en la taberna Crown and Anchor, del Strand londinense. El tema provenía del Antiguo Testamento, pero sin asomo del inexpresivo decoro propio de un tema sagrado. La obra fue representada principalmente por jóvenes de la Capilla Real, y el coro, a la antigua manera griega, iba comentando la acción, aunque no desde el escenario, sino desde la orquesta. La princesa Ana, pupila de Handel, quiso que la obra pasase al teatro del rey, lo que se hizo tras una enorme revisión de la partitura provocada por un par de malas representaciones piratas en York Buildings. Sin embargo, se eliminó la acción teatral a causa de la prohibición del obispo de Londres. A pesar de todo, la representación estática, en la que los cantantes tenían los libretos ante sí, constituyó un tremendo éxito de público. Los papeles principales fueron cantados por cantantes italianos, aunque, según una crítica de la época, "hacían cosas extrañas con la lengua inglesa; habría podido jurar que era galés".

Resulta interesante contrastar la devoción de los arreglos de temas religiosos de Bach con el secularismo de Handel. Por supuesto, Bach se limitaba al Nuevo Testamento, mientras que Handel se sentía totalmente libre para considerar las crónicas de los hijos de Israel como un material más próximo al mito o a los cuentos de hadas que a la palabra de Dios. Salomón resulta hasta erótica. La llegada de la reina de Saba tiene toda la excitación del estímulo glandular, el coro nupcial se canta cuando la fantástica pareja está ya en la cama. Pero con el *Mesías* Handel produjo una obra enteramente devota, al tiempo que carecía por completo de actitudes beatas. Esta obra, compuesta a una tremenda velocidad, sigue siendo su obra más querida en las Islas Británicas (fue ejecutada por primera vez en Dublín ante el entusiasmo de los irlandeses) y, desde el punto de vista puramente técnico, constituye un modelo de compromiso entre las formas barrocas, más severas, y un impulso melódico enteramente popular. Y demuestra en grado supremo el dominio de la prosodia del inglés por parte de Handel.

#### La música de un humanista

Pero se nos presenta un problema resulta virtualmente imposible admirar las mejores obras corales de Handel sin reconocer que están íntimamente ligadas a la lengua inglesa. Resulta difícil traducirlas, incluso al alemán. Las versiones al francés y al italiano son virtualmente imposibles. Pienso en especial en las grandes odas seculares, textos de John Dryden, la *Fiesta de Alejandro* y *Una Canción para el día de santa Cecilia*, en donde la precisión de unión de música y texto es casi milagrosa. Y en la música para *L'allegro* y *Il penseroso*, de John Milton, se combinan un lirismo enteramente inglés con una pintura escénica



orquestral que parece expresar un amor por el paisaje inglés que sólo un inglés nativo podría sentir. En su novela *The way of all flesh* (El camino de la carne) Samuel Butler describe a campesinos ingleses escuchando misa y dice: "Por alguna razón me vino a la cabeza la melodía de Handel 'Here the ploughman near at hand/ Whistles o'er the furrow d land'. ¡Qué maravillosamente entendía Handel a estos hombres! Así era. Su música es la música de un gran humanista.

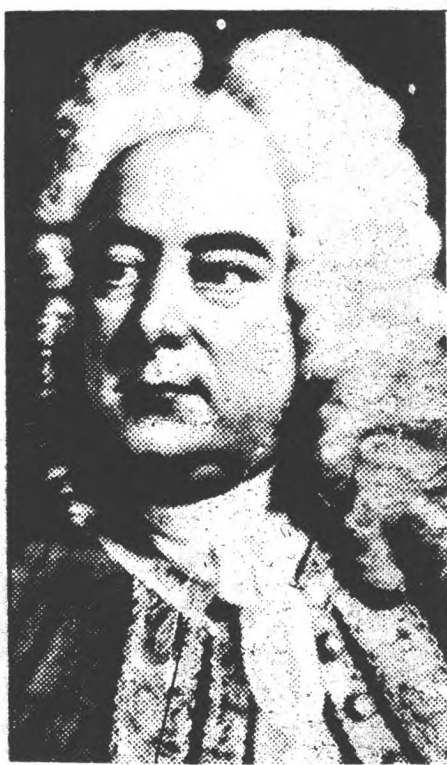
Pero ¿es que puede ser la música algo más que una agradable combinación de simples sonidos? Hé aquí un misterio que jamás podrá ser explicado. Al interpretar una fuga del clave bien templado de Bach me parece estar en un mundo enteramente intelectual.

Al interpretar la *Sinfonía pastoral* de *Mesías* huelo la escarcha de la noche y veo el aliento de los pastores que guardan sus rebaños a las puertas de Belén. No sé cómo lo consigue Handel, pero su música transmite la totalidad de la estructura humana: sentidos, emociones, intelecto, aunque más sentidos y emociones que intelecto. Gran parte del efecto del coro del *Aleluya* del *Mesías* proviene de su total sencillez: bloques de acordes, líneas vocales sin acompañamiento musical y un tono de afirmación que es enteramente físico.

Se le considera a Handel compositor barroco, aunque el término no le encaja enteramente. El término barroco le va bien a Bach. En su caso implica una gran complejidad de textura, al igual que en las esculturas de Bernini. Un escultor barroco coge la piedra y la trata como si fuera papel. Bach hace que la voz se comporte como una trompeta y que la trompeta se comporte como una voz humana. Se lleva al límite las posibilidades de los instrumentos. No sucede así con Handel. No tenía la menor limitación técnica, aunque reconocía las limitaciones de su público. Si les hubiera dado una fuga doble a la manera de Bach se hubieran salido de la sala. Sabía que quienes pagaban por escuchar sus obras eran personas de la clase media británica, no excesivamente cultos, un poco hipócritas en su forma de entender la religión y amantes de efectos grandiosos y de una buena melodía. Cuando Gluck vino a Inglaterra le dijo: "No les des cosas muy complicadas. A los ingleses les gusta marcar el ritmo con los pies". (Posteriormente diría: "Gluck sabe tanto como mi cocinero de contrapunto").

#### La influencia de Purcell

Pero, además se le puede considerar como un compositor enteramente adecuado a los ingleses en otro sentido. Conocía la música inglesa, y en especial la de Henry Purcell. En una representación del *Jefta*, de Handel, un tal Mr. Savage le dijo al compositor: "Este movimiento me recuerda la música de Purcell". Handel contestó: "Váyase al diablo. Si Purcell viviera compondría cosas mejores". Fue siguiendo la tradición de Purcell, melodías marcadas del tipo de las que le gustaban al rey Carlos



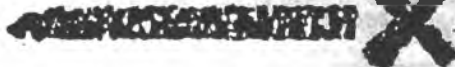
II, efectos armónicos marcados que en ocasiones rompían las reglas, como Handel se incorporó al *ethos* artístico británico. Pero, por ser extranjero, se suponía que sabía más de música que ningún músico nativo. Así lo han sentido siempre los británicos: en música, los extranjeros, y desde Handel, sobre todo los alemanes, saben más. Esto hizo posible que los alemanes denominasen a Inglaterra *Das Land ohne musik* (la tierra sin música) y que los ingleses se mostraran de acuerdo con tal calumnia.

#### Fertilizante musical

Pero es cierto que Handel, a pesar de toda su esencia inglesa, comenzó una tradición que persistió durante todo el reinado de la reina Victoria y su consorte: la tradición de que Inglaterra era, musicalmente hablando, tierra infértil que los alemanes tenían el deber de fertilizar. El oratorio al estilo de Handel, tratado por aficionados a la música, se convirtió en el forraje esencial de la Gran Bretaña musical. Handel, sin saberlo, sirvió a la revolución industrial. A los trabajadores explotados se les animaba a olvidar las injusticias sociales mediante la formación de coros y bandas de metal y el canto del *Mesías*. Mendelssohn, amablemente, produjo oratorios sagrados al estilo de Handel, al igual que todos los compositores extranjeros que nos visitaban: Dvorak, Gounod, Liszt. La única forma en que los compositores británicos podían hacerse un nombre, casi hasta el estallido de la I Guerra Mundial, era poniendo música a libretos sagrados mediocres con fugas y efectos corales masivos. Handel, sin querer, hizo mucho daño.

Tuvo una larga vida profesional, ganó dinero, lo perdió, tuvo su parte de sufrimientos mentales y físicos. Finalmente, al igual que Bach, se quedó ciego. Ya había compuesto *Sansón*, un oratorio basado en el *Samson Agonistes*, de Milton, y el aria *Eclipse total* hacía llorar al público, que detectaba la angustia de Handel en el gigante ciego atado a la rueda del molino junto con otros esclavos en Gaza. Handel no derramó lágrimas por su estado y su luteranismo nativo le reconcilió con la verdad eterna de la miseria humana. Se le podía ver arrodillado en la iglesia de San Jorge, en Hanover Square (el dios de los anglicanos era probablemente el mismo que el de Lutero), buscando la paz, sin pedirle nada al cielo. El cielo ya le había dado bastante, y su duro trabajo le había dado aún más. A su muerte fue enterrado en la abadía de Westminster, pasando a formar parte de los artistas británicos que habían contribuido a dar gloria a una raza de la que se suele pensar que no presta la atención debida a sus artistas. Se le recuerda este año como un gran músico cosmopolita, aunque hay que disculpar a los británicos si consideran a George Frideric Handel como propiedad exclusiva.

Anthony Burgess







## Antropología

### Daniel Vidart: "Aprender juntos el abecedario de la convivencia"

"Patria tras patria mis haberes sumo (...) El río grande como mar ya es mar de veras". En estos versos —donde emerge el poeta "que hubiera deseado ser por encima de los siete oficios que he desempeñado"— Vidart afirma la asunción de su exilio, que no niega echar nuevas raíces y cosechar nuevos afectos, aunque haya regreso al fin del camino. Experiencia vital que se transforma en una categoría latinoamericana de lo humano, que Achugar definió como "transterrados". Y Colombia es la tierra —hermosa si las hay— que a Vidart, "huérfano del Sur, norte le has dado".

Antes de su regreso (inminente) conversamos con Daniel Vidart. Una charla donde las respuestas se convertían en nuevas preguntas, volviendo imprecisos los límites del reportaje, que seguramente habrá de completarse en Montevideo.

Recordemos que nuestro entrevistado fue, entre sus múltiples actividades, profesor (y pionero) de Antropología en nuestro país. Ha publicado diversos trabajos, entre ellos "El paisaje uruguayo", "El rancho uruguayo", "El tango y su mundo", "Ideología y realidad de América", "El legado de los inmigrantes".

Asimismo ha ejercido la divulgación científica en diversos medios periodísticos, entre los que se destaca el semanario "Marcha".

— ¿Cuáles son los primeros pasos de sus estudios antropológicos?

— Mis primeros trabajos en la materia giraron en torno a la cultura campesina y la cultura popular uruguayas. En el primer punto estudié los cuadros sociales y los productos —mentefactos, artefactos— del universo gauchesco; en el segundo analicé algunos aspectos del universo orillero: el éxodo a la ciudad, los inmigrantes, el tango. En 1962 fundé el Centro de Estudios Antropológicos y Arqueológicos Americanos "Dr. Paul Rivet", donde publiqué una revista "Amerindia" que alcanzó a vivir tres números. Hice también algunos trabajos de campo: rancheríos, pescadores del Atlántico, sertanejos (en Brasil).

— ¿Se pueden precisar los aportes de la antropología a la delimitación de nuestra identidad nacional, en el contexto dependencia-autonomía?

— Pienso que es fundamental una inflexión antropológica en todos los estudios sobre la realidad nacional. Se debe insistir en los aspectos emic y etic —tú los explicas, Pike mediante— de la evaluación cultural. Ahora soy, lo he confirmado a lo largo de muchos años de ausencia y racionalización de toda adherencia afectiva, un enemigo cada vez mayor del nacionalismo, tal cual lo entiende, estudia y critica el maestro Röcker. Y del mismo modo he madurado un memorial de agravios contra el poder de cualquier tipo de Leviatán, ya sea negro, ya sea rojo. Fruto de esa intensa meditación es el libro de poemas "Tiempo de Dinosaurios"; allí hay también entrañable antropología: la de una visión del mundo para la libertad del hombre y no para la pasión y la necesidad de poder.

— Pasado el "boom" del estructuralismo —para algunos vacío estruc-



turalista"— ¿existe alguna corriente que se imponga en la ciencia antropológica?

— Mi antropología cerril no cree en los ismos. La ciencia tiene dos tradiciones: la de los hijos de Parménides y la de los hijos de Heráclito. Está es, la del idealismo conservador y la del movimiento dialéctico, el quietismo aferrado al pasado y el cambio creador. No digo progreso, pues los que utilizan esta palabra generalmente son los más peligrosos conservadores —en naftalina— de lo que se proclama como un non plus ultra.

Tiene la ciencia, también, dos modos de ir a la búsqueda de las esencias, de las realidades escondidas tras los fenómenos: el análisis y la síntesis, la inducción y la deducción, y todo ello considerado en la perspectiva de un método dialéctico.

El materialismo cultural de Harris,

por hablar siquiera de un ismo, es una mala versión del materialismo histórico. Los estructuralistas-funcionalistas son platónicos, sedicentes espiritualistas y decididos amigos del status quo. La verdadera antropología está más allá de las modas y los ismos. Como ciencia, la antropología debe tener conciencia (social, claro está), porque ciencia sin conciencia es miseria.

— Volviendo a su actividad como antropólogo: ¿cuál ha sido la labor que desarrolló en estos años?

— En estos momentos mi labor se concentra en el post-grado de Ingeniería Ambiental de la Facultad de Ingeniería en la Universidad Nacional de Colombia, en derredor de las asignaturas que dicto, que son: Tecnología y Ambiente, Calidad del Ambiente, Ambiente y Sociedad en Colombia. Acá sí que he aprendido de veras lo que es un laboratorio antropológico a plein air. Publico dentro de unos meses un libro sobre "Filosofía ambiental". Pero mi gran experiencia como antropólogo fue la del exilio: deseché las pautas internalizadas del chauvinismo rioplatense ("Como el Uruguay no hay, etc"). Aprendí a comparar los universales de la cultura y su refracción en cada ambiente histórico y geográfico regional; racionalicé la nostalgia y me inserté intensamente en la vida colombiana: he sido distinguido con la ciudadanía colombiana. No perdí la patria uruguaya, a la que he meditado y valorado día a día, y gané otra patria, la colombiana, muy distinta a la de la imagen marihuana y cocainera o insurgente porque sí, que tiene en la prensa amarilla que manejan las cuatro grandes agencias imperialistas acaparadoras del 90% de la información mundial. Este es un país digno de conocer en todo lo que tiene de admirable y dramático. A mi regreso pienso divulgar en Uruguay todo los aspectos antropológicos e intelectuales de Colombia.

Hace doce años que estoy lejos de la patria: salí de allí, luego de un año y medio en el atormentado Chile de Allende, el 18 de diciembre de 1973. La UNESCO me trajo a Colombia para trabajar en comunidades rurales e investigación sociocultural, que dió como resultado un libro: "Colombia: Ecología y Sociedad". Luego estuve un año y medio en Venezuela, trabajando en el campo de la educación ambiental. Me he especializado en Sistemas, en Modelización, en los aspectos ecológicos de la antropología. Ello me ha hecho desconfiar de los etólogos, de los que ven en el hombre un animal de presa (Ardrey y Cía.), todos afiliados explícita o implícitamente a las tendencias guerreristas y militaristas que imperan en este siglo.

He destacado con gran intensidad esta fase de mi pensamiento; la meta del hombre es la libertad; la "lógica" del sistema del ecosistema, es la necesidad. Imitar la naturaleza es proclamar el darwinismo social; el reino del hombre es el nomos; el del símbolo arbitrario. El orden social, al ser "el de la modalidad", como decía Marcel Mauss, es también el de la libertad.

— A modo de despedida: ¿cómo visualiza las perspectivas de la antropología en el Uruguay?

— No puedo opinar sobre lo que se hace actualmente en el campo antropológico uruguayo. Cuando regrese en abril o mayo, a un cielo claro y a un aire puro, a una patria sin miedo, a un reencuentro con los de adentro y con los que vienen con medio mundo a cuestas, creo que tenemos por delante una gran misión universalista: aprender de los que allí quedaron una lección de valor y sacrificio y aprender de los que regresan de 50 países diferentes la dialéctica positiva del exilio, o sea un mundo para todos, una patria sin fronteras, un territorio universal del hombre.

Será una obra paciente, una lucha ardua. Se necesita mucha humildad y comprensión para evitar las desmesuras de los que idealizaron demasiado y de los que racionalizaron más de la cuenta. Debemos aprender juntos el abecedario de la convivencia y la convivialidad, pues no será fácil desterrar a la vez el orgullo y el prejuicio.

Luis Vidal



## Pedagogía

## Informe sobre la infancia

(última nota)

**La difusión de valiosas experiencias de educación no formal parece indispensable en esta etapa de reconstrucción de la empresa educativa uruguaya.**

En la última nota veíamos, a través del testimonio directo de una niña de cantegril, una percepción de la escuela ciertamente desesperante, teñida la frustración y de rabia mal contenida. Recordemos tan sólo aquello de "yo y otra botija somos las peores, tenemos una cabeza que no nos entran las cosas (...) a esa escuela ya le tengo asco..." como síntesis de una vivencia infantil cargada de temprana desvalorización de sí y de rechazo a cuanto concierne a la escuela y su mundo.

Si aceptamos que el curriculum escolar es el conjunto total de las experiencias vividas por los niños en el ámbito del centro educativo, y no solamente la suma de las actividades programáticas, quedan muy pocas dudas, entonces, acerca de la necesidad de transformar en profundidad diversas dimensiones de la gestión de aquellas escuelas enclavadas en los barrios marginales.

En sectores cada vez más amplios, es evidente que existe conciencia de la necesidad de avanzar hacia "otra" escuela, sustancialmente más cercana a la realidad de los también cada vez mayores contingentes de niños provenientes de familias en situación de pobreza.

Sin embargo, sería quizá equivocado —y hasta tal vez pueril—, pretender partir de cero, desconociendo antecedentes valiosos que, con seguridad, podrían iluminar los proyectos pedagógicos de futuro. No se trata aquí, obviamente, de presentar las experiencias pasadas —e incluso algunas actuales—, como modelos a replicar, pero sí como puntos de referencia obligados en la búsqueda de alternativas.

Dentro del sistema formal de educación, convendría recordar, como ejemplo, dos intentos de singular relevancia pedagógica y fuerte impacto a nivel de la comunidad: la llamada Unidad Educacional Cooperaria de Villa García y la experiencia del equipo orientado por el Maestro Brindisi en una escuela de La Teja. Ambas en contextos

distintos, y con metodologías ciertamente disímiles, procuraron acercarse a planteamientos curriculares de alternativa —sin por ello desconocer los planes y programas oficiales—, probando a través de los años su adecuación y

su eficacia.

En el ámbito de la educación no formal, que por definición posee más amplios márgenes de libertad para definir sus proyectos, son numerosas las experiencias que deberían ser recogidas, sistematizadas e incorporadas en sus grandes lineamientos a la búsqueda común de nuevos caminos.

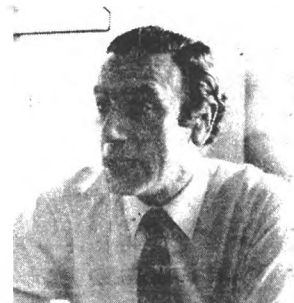
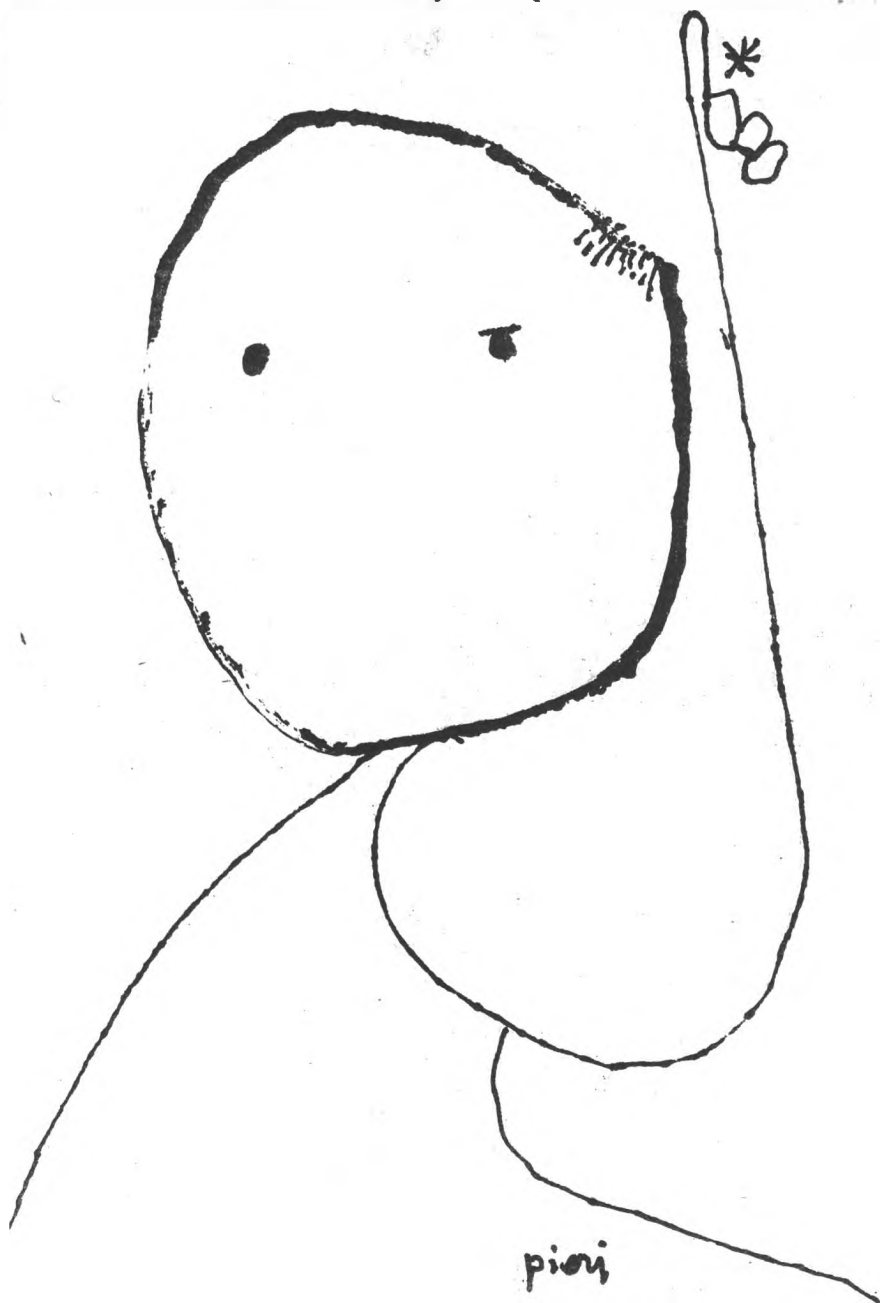
No es el reducido espacio de estas notas el lugar más apropiado para exponer las distintas experiencias de educación no formal que han explorado enfoques inéditos en la materia. Pero, al

discutirse el problema de la educación en los barrios marginales, ¿se podría prescindir de los aportes de Emaús y de su Comunidad de Trabajo? Al plantear la compleja cuestión de la educación preescolar en las áreas de pobreza crítica, ¿acaso podría obviarse la experiencia acumulada por el equipo del Centro Comunitario San Vicente o de la Escuela Ing. Morel? Es más, cuando asistimos a los debates acerca de cómo se debería orientar la enseñanza profesional o técnica en sus primeros tramos, dirigida a adolescentes provenientes de los sectores sociales de referencia, ¿sería sensato no oír al equipo de CECAP, programa especial integrado al Ministerio de Educación y Cultura, por cuyos talleres han pasado centenares de muchachos que lograron desarrollar destrezas que parecían inalcanzables?

¿Por qué estas experiencias son casi desconocidas para la mayoría de los educadores?

No sabemos a quién le cumpliría, exactamente, la responsabilidad de difundir los logros y descubrimientos de estos intentos pedagógicos —también sus fracasos, que suelen ser aleccionadores—, pero en este momento en que nuestra educación se encamina hacia la reconstrucción total, no se debería diferir su más amplia comunicación. Y no sólo dirigida, desde luego, a los educadores, sino al conjunto de la comunidad.

Ya es tiempo de comprender que, definitivamente, la educación popular es imposible sin la participación del pueblo en la definición de los proyectos. En la emergencia, esta afirmación no sólo expresa determinadas dimensiones políticas o filosóficas de la reconstrucción de la educación en el Uruguay. Expresa también el reconocimiento de la insuficiencia de los recursos que las autoridades democráticas pueden, por sí, arbitrar para hacer frente a realidades como las que hemos estado presentando en esta serie de notas dedicadas al Informe del Dr. Monteverde sobre la situación de la infancia en el Uruguay. La aplicación de los recursos de la propia comunidad a la empresa educativa parece hoy ser la clave de su éxito.



Carlos Pazos

## Arquitectura

## El Mercado del Puerto

**Un tradicional centro montevideano que debe mantener su carácter accesible y sus señaladas virtudes estéticas.**

El Mercado del Puerto constituye uno de los puntos de encuentro preferidos por muchos montevideanos, así como paseo obligado de visitantes extranjeros.

Ubicado frente al puerto y próximo al centro administrativo y bancario de la Ciudad Vieja, debió adaptarse a los cambios producidos en esa zona. Gradualmente, el abasto a la población residente fue sustituido por el servicio que el Mercado brinda a quienes trabajan en ella, lo que provoca una intensa actividad cotidiana que en los fines de semana adquiere particular animación y llega a desbordar hacia las calles vecinas.

El marco arquitectónico y urbano de estas actividades ha contribuido, seguramente, a su particular afirmación. Las calles que lo circundan, pese a las numerosas demoliciones, conservan aún la escala de la ciudad decimonónica y mantienen un intenso grado de actividad.

El edificio está constituido por una

sencilla envolvente de mampostería de dos niveles, con rasgos estilísticos neoclásicos apenas insinuados, y en la que sólo se destacan los accesos que rodean una esbelta estructura arquitectónica metálica con cubierta de chapa. El conjunto conforma un amplio y generoso espacio interior continuo, ventilado e iluminado ricamente por numerosos lucernarios y vidrieras superiores (muy disminuidos por falta de mantenimiento), en el que se distribuían numerosos puestos, también de estructura general.

Esas características permitieron que el Mercado se adaptara muy flexiblemente a los nuevos requerimientos y actividades, sin afectar su estructura. A pesar de la vigencia de sus valores arquitectónicos y de su importancia histórica (Giuria ubica su inauguración en 1868), el Mercado no ha tenido un mantenimiento adecuado y las obras realizadas en él no han respetado, generalmente, sus cualidades esenciales.

A partir de su incorporación al sistema de Propiedad Horizontal, muchos locales adaptaron sus instalaciones a nuevos usos (parrilladas, restaurantes, etc.), lo que requería obras de conservación, tanto más cuanto que su estado dejaba mucho que desear. Desafortunadamente, la falta de un entorno cul-

tural que reconociera los valores existentes (las gestiones para evitar la demolición del Mercado Central a fines de los años 60 fracasaron y el Grupo de Estudios Urbanos no se formaría sino en 1980) y la falta de un marco reglamentario que los protegiera, permitió que esas modificaciones se realizaran sin atenderlos en lo más mínimo. Surgieron así construcciones en mampostería, ambientes de hormigón con anchos aleros que cortan la continuidad visual de los pasajes y restringen la iluminación, revestimientos de mármol y azulejos, etc., que contrastan muy desfavorablemente con los locales que aún conservan sus rasgos originales (Roldós) o con aquellos donde las reformas respetaron los rasgos arquitectónicos fundamentales (El Palenque).

## Centro de encuentro popular

El entorno urbano del Mercado, en cambio, se enriqueció el año pasado con la peatonalización de Pérez Castellano en la cuadra que lo bordea, permitiendo la expansión de sus actividades al exterior y creando a la vez un ámbito capaz de propiciar variados hechos comunitarios y culturales, lo que seguramente redundará en una mayor incentivación de su papel como centro de encuentro de nuestra ciudad.

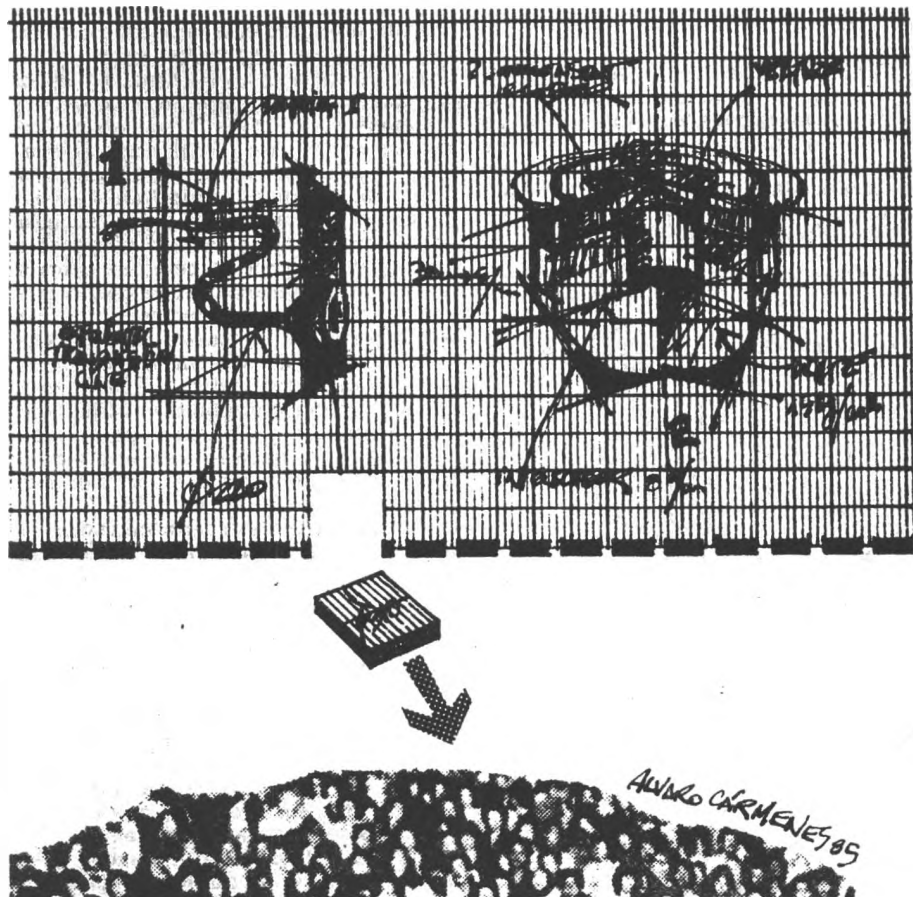
Es preciso afirmar ese carácter e impedir que se construyan obras que puedan comprometer sus cualidades arquitectónicas. Para ello se deberá asegurar la reconstrucción y reparación

integral de la estructura y cubierta, que juegan un papel fundamental en la conformación física y espacial del Mercado. Debe mantenerse asimismo el contraste entre el carácter "permanente de los locales de su perímetro (mampostería) y el carácter "flexible" de los locales de su interior. Por último debe, continuar afirmando el carácter múltiple y variado de los servicios del Mercado, evitando una excesiva especialización que pudiera hacer disminuir su vitalidad y su carácter accesible a diversos sectores de nuestra población. Lo peor que le podría pasar al Mercado del Puerto sería que se transformara en un lugar de moda, prohibitivo por sus precios.

El importante papel que juega el Mercado del Puerto en la vida de Montevideo justifica todos los esfuerzos que se realicen para desarrollarlo y valorizarlo.



Luis Livni



## Informática

### Tecnología para el (sub) desarrollo

**Enfrentada a modelos subdesarrollantes, América Latina requiere una alternativa válida para alcanzar un futuro propio.**

En los últimos años se ha ido esfumando la ilusión de la década del 50, según la cual la ciencia y la tecnología constituirían pasaportes para que todos los humanos pudieran encaminarse hacia "un mundo feliz". Diríamos aun más: desde que el hombre dio su primer paso en la luna (¡hace ya quince años!), el desenfrenado avance tecnológico ha vuelto mucho más ricos a los países ricos y mucho más pobres a los demás, conforme a una tendencia que, para peor, se acentúa cada día.

La concentración de la riqueza en esta "tercera revolución industrial" es abrumadora. Por ejemplo, y para referirnos a nuestra área, 95% de las ventas mundiales de computadoras en 1984 fueron realizadas por los Estados Unidos, Japón y Europa, mientras que el 5% restante se dividía entre setenta países que intentan competir con ese mundo superindustrializado. Por otra parte, en esos tres centros se hallan 97% de los fondos que el mundo invierte cada año para investigación y desarrollo, y 9 de cada 10 científicos, técnicos e ingenieros.

El enorme poderío en investigación y desarrollo de los países industrializados les ha permitido adquirir una enorme capacidad tecnológica integrada y "apropiada" a sus necesidades. La automatización que han introducido produjo una nueva división internacional del trabajo, en la que los países subdesarrollados pierden sus ya escasas ventajas comparativas.

En virtud de la robotización, el costo de la mano de obra empleada en el producto final es tan bajo que ya no resulta una ventaja contar con mano de obra abundante y barata. Es así que hoy resurgen industrias textiles o automovilísticas en los Estados Unidos, después de diez años de utilización intensiva de la fuerza de trabajo en las fábricas instaladas en el este asiático.

#### Dependencia por todos lados

Tenemos industrias nuevas (computación, electrónica) concentradas en unos pocos países, e industrias viejas (como las textiles y automovilísticas que

recién mencionamos) que, apoyadas en las nuevas tecnologías, tienden también a concentrarse en esos países. Que no sólo concentran industrias, sino también riqueza en forma de datos. Según palabras del ministro de Comunicaciones de Colombia: "los países desarrollados almacenan información sobre nuestra geografía y economía de manera tal que saben más de nosotros que nosotros mismos, lo que hace que los extranjeros tengan mejores oportunidades que los colombianos para explotar los recursos industriales de nuestro país".

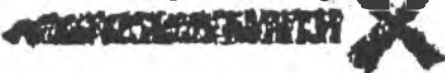
Suele ocurrir que una empresa nacional deba pedir información (pagando por ella) sobre realidades de su propio país a una base de datos instalada en el extranjero. Ello constituye una nueva forma de importación de servicios e implica la necesidad de equipos aptos para realizarla. Esta importación significa, además, la aceptación de modelos culturales e interpretaciones foráneas, ya que "los valores incorporados a la información no son independientes de su forma y sistema de almacenamiento" (J. Rada, UNESCO, 1982).

¿Existen defensas para esta proletarianización de los países periféricos? Si las hay, no son fáciles ni exentas de riesgos. Brasil ha realizado grandes esfuerzos en favor de una industria nacional de informática y de una mayor automatización; pero ya se sienten los efectos negativos de los avances tecnológicos en un contexto de bajo crecimiento económico, inflación y elevado desempleo.

No pueden importarse tecnologías sin la debida adecuación a las necesidades nacionales. Un equipo apropiado para un país puede causar un desastre en otro. Las tecnologías desarrolladas actualmente en los países desarrollados responden a sus necesidades, señala el director venezolano de Informática, pero no a los intereses de los compradores.

El desafío para América Latina es el despliegue de una capacidad científica y tecnología autónoma, dedicada al desarrollo regional; para este fin, la integración parece ser la única estrategia viable. El presidente colombiano Belisario Betancur —fundador del Club de Cali, equivalente latinoamericano del Club de Roma— así lo cree. Veremos en otras notas las alternativas que pueden llevarnos en el futuro a la "tercera revolución" o a la "segunda colonización".

Jorge Grumberg



## Sexología

### El "sexo culturismo"

**Trasladar al ámbito de la terapia los mecanismos utilizados para el desarrollo muscular es otra manera de liberar a la mujer de una educación sexual puritana.**

Si la anorgasmia femenina es —como decíamos en la nota anterior de esta columna— un cuadro con doble etiología, sensorial y muscular, entonces la terapia de esta disfunción sexual tendrá que atacar tanto el bloqueo sensorial como la inhibición motora. Es decir, tendrá que procurar no sólo una "sensualización" y "erotización" de la vida sexual de la mujer, sino también un fortalecimiento y una tonificación de la musculatura pélvica implicada en la descarga orgásmica.

A través de la erotización y del cultivo sexual se logrará alcanzar niveles más elevados de excitación, de modo de incrementar la carga de tensión sexual; por su parte, mediante el entrenamiento de los músculos pubococcígeos, se dispondrá (cuando la tensión alcance los montos suficientes) de la capacidad motora necesaria para que se produzca la descarga orgásmica.

O sea, dicho en forma quizá demasiado "cuantitativa" pero básicamente cierta: el clímax orgásmico se hará posible y se vivirá de manera tanto más intensa y gratificante cuanto mayor sea la excitación alcanzada (carga), y cuanto más violenta sea la reacción muscular distensiva (descarga).

Esto define, concretamente, los parámetros fundamentales del trabajo terapéutico: por un lado erotización, por otro entrenamiento muscular.

#### Organo y función

Dejamos para futuros comentarios el desarrollo del tema "erotización" e incursionamos hoy en el tema, por cierto mucho menos frecuentado, del entrenamiento del "músculo del amor".

Para todos resulta evidente el principio de que "la función hace al órgano". Y que, dialécticamente, "el órgano hace posible la función". Todos sabemos que los individuos que desean mejorar su cuerpo y muscularlo recurren a diversas variedades de lo que se ha dado en llamar "físico-culturismo". Hoy empiezan a proliferar, también en nuestro medio, los institutos que ofrecen un sofisticado repertorio de aparatos para

alcanzar rápidos efectos de desarrollo muscular. La alterofilia, o trabajo con pesas, se ha incorporado hoy a los entrenamientos para los más diversos deportes, no sólo aquellos practicados por hombres, sino también los que practican las mujeres. De su popularización en el mundo entero se ha encargado la propaganda que promueve el sistema de salud y belleza corporal femenina de Jane Fonda. Es decir, cualquiera, hombre o mujer, puede aspirar y lograr hoy transformar su cuerpo (como el legendario Charles Atlas y su inicial condición de "alféñique de 44 kilos") desarrollando sus músculos mediante una entrenamiento sistemático.

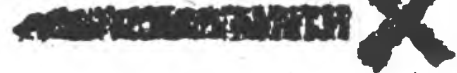
Pues bien: exactamente del mismo modo se puede lograr el desarrollo de los músculos pélvicos femeninos, que sin lugar a dudas son no sólo los menos conocidos, sino también los menos entrenados del cuerpo de la mujer. Es al descubrimiento de la importancia de estos músculos y a su entrenamiento lo que nosotros llamamos "sexo-culturismo". Cabe decir, pues, que el "sexo-culturismo" no se diferencia en esencia del físico-culturismo, sino que, más bien, cabe considerarlo un momento del mismo que insiste y se concentra en el cultivo de un grupo específico de músculos: los músculos pélvicos.

Pero aquí surgen las dificultades: la pelvis, y sobre todo la pelvis femenina, es el asiento físico, corporal, de la vergüenza. Toda la represión sexual, toda la mojigatería y todo el puritanismo se cristalizan en rigidez corporal, como resultado de la negación, consciente o inconsciente, de las sensaciones y de los movimientos pélvicos, juzgados por la educación tradicional como pecaminosamente lúbricos y procaces.

A propósito de este fenómeno de rigidez pélvica, Wilhen Reich nos habla, en su libro sobre "La Función del Orgasmo", de lo que él llama la "coraza muscular" que genera, en las mujeres frías, el síndrome de la "pelvis muerta". La tarea terapéutica tendrá que proponerse (como lo iremos viendo más adelante en notas sucesivas) nada menos que resucitar a la pelvis femenina, asesinada por la educación sexual represiva.

"Todo lo que se cultiva crece" - Lao-Tse.

Arnaldo Gomensoro





## Filosofía

## Religiosidad del silencio

En el silencio se esfuma todo lo perecedero. Lo terrenal reconoce allí su condición de cosa creada y dependiente.

Hay un silencio propio de la actitud religiosa y hay un silencio que pesa al creyente, cuando siente a la divinidad como mota y escondida.

Habría que reflexionar (naturalmente desde una perspectiva religiosa) sobre el silencio que impregnaba la atmósfera de la creación. La tarea humana, estridente; parece como si la materia quisiera oír su protesta por su quietud robada. Para el religioso, el Verbo creador es palabra silenciosa que conmueve al corazón y no al oído. Esto nos invita a pensar en el silencio que envuelve ciertos actos humanos, porque, creo, debe distinguirse el silencio que es impotencia de la palabra, que no la alcanza, y aquel que, trascendiendo, triunfa sobre las palabras, dicotomías que ellas.

Me pregunto qué cicatrización externa debe producirse en ese silencio, según el lugar común, se quiebra y se rompe. A veces parece como si la palabra intentara cubrir esa herida...

## Silencio religioso filosófico

Razonar es un diálogo silencioso en el que los interlocutores se comunican entre sí, como imágenes de un sueño. Hay una sola audición: la audición interior. Y todos sabemos de lo difícil que es aprender a escuchar, porque todo escuchar verdadero, todo escucharse a sí mismo, requiere un ámbito de silencio.

A él corresponde la gravedad, la solemnidad; suele ser el homenaje que detiene toda actividad profana, permite una evocación; evocación que, al fin de cuentas, es una resurrección, una no aceptación de una ausencia.

El silencio se enlaza así con la tiniebla. "Cuando un silencio tranquilo envolvía todas las cosas y la noche llegaba al medio de su rápida carrera, de lo alto de los cielos tu Palabra omnisciente se lanzó del trono real." (Libro de la Sabiduría)

Oscuridad y silencio anulan estímulos, cortan la relación sensorial con el mundo que nos rodea. Se pierde sin duda una vida, aquella tumultuosa, cuya estridencia avasalla, y se recupera otra. De algún modo, la fisura que nos separa del mundo se suprime. Es posible que el silencio,

que es algo distinto de la tiniebla, la ahonde, y la tiniebla ahonde el silencio (D. Agustini). Se enlazan así lo misterioso y lo solemne. Habría que pensar

en ese tránsito de lo adjetivo a lo sustantivo. Del Dios silencioso, se pasa al Silencio divinizado. Fue como los egipcios hablaron de un dulce manantial, clausurado para el que habla, pero libre para el silencioso.

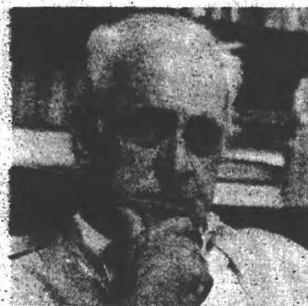
El cristianismo también exaltó el silencio. Es menester lograrlo en el tumulto de la carne y las imágenes de la tierra, del aire, y también de los cielos.

El alma misma debe callarse y olvidarse de sí. Se esfuman los sueños, las revelaciones, las lenguas, todo aquello que es perecedero. En ese silencio, lo terrenal, lo secular, reconoce su condición de haber sido creado, de depender... En el centro mismo de su visión de Ostia, San Agustín lo exaltaba como la condición para entrar en la alegría del Señor. Es "en el silencio y sosiego que se aprovecha el alma devota y penetra en los secretos de las Escrituras. Allí encuentra arroyos de lágrimas con que lavarse y justificarse todas las noches, para hacerse más familiar a su creador cuanto más lejos vive del bullicio del mundo." (T. de Kempis)

## Las formas de la oración

Es el movimiento por el cual el creyente busca acercarse a su Dios. Pero sus formas son múltiples. En su Tratado sobre el arte hierático de las griegas, Proclus, aquel gran representante del neoplatonismo, relataba la forma especial de plágia del heliotropo, y se preguntaba: ¿qué razón se puede dar para el hecho de que el heliotropo siga por sus movimientos el movimiento del sol y el heliotropo, el movimiento de la luna? Y contestaba: "Toda cosa ora según el rango que ocupa en la naturaleza y canta la alabanza al jefe de la serie divina a la cual pertenece, alabanza espiritual, racional, física o sensible; porque el heliotropo se mueve según la libertad de su movimiento, y en el giro que realiza, si se pudiera escuchar el sonido del aire sacudido por su movimiento, nos daríamos cuenta que es un himno a su rey, tal como una planta puede cantarlo."

El silencio, enseñaba el gran Molinos, empieza en las palabras, sigue en los deseos y concluye en los pensamientos. Se castiga la presunción del amor que se declara en Pedro y se exalta el de María Magdalena, cuyo amor no habla, como tampoco habla Cordelia, que sabe de la tontería de pretender cuantificarlo. Se prueba que en el callar amante, vela durmiendo el poder del verbo. Y cuando se despierta, las palabras brotan como si fueran flores.



Mario Silva García

## Tercera edad

## Cuidado con el entorno

Todas las medidas que se tomen para evitar accidentes contribuirán a hacer más grata la vida independiente del anciano.

Otros de los factores del entorno que frecuentemente afectan a los ancianos son las posibilidades de sufrir un accidente, sea la existencia de factores de riesgo que pueden tener efectos adversos para la salud y bienestar.

La evolución de las propias condiciones de vida de los ancianos los hacen propensos a sufrir accidentes. Muchos de los accidentes que sufren los ancianos también los sufren otros componentes de la colectividad; la diferencia radica, fundamentalmente, en la gravedad de los mismos y en las repercusiones, a menudo irreversibles, que ellos ocasionan.

Tengamos presente que accidente no es sólo un traumatismo, sino que también lo es una intoxicación, una electrocución, etc. Considerados de este modo, la mayoría de los accidentes ocurren en el propio hogar del anciano,

aunque las noticias que habitualmente nos llegan se refieren de modo casi exclusivo a los que acontecen en lugares públicos. Por ejemplo, nadie se atreve a alguien se fractura el fémur al querer abandonar la bañera, pero la prensa sí se ocupa de una fractura idéntica si ella es provocada por un vehículo en pleno centro.

## Hogar, peligroso hogar

En lo que sigue, prácticamente nos limitaremos a realizar una enumeración de accidentes hogareños comunes. El lugar que con certeza es el más peligroso es el cuarto de baño. Por lo común es un ambiente estrecho, totalmente ocupado por artefactos fuertemente fijados al piso o la pared, contruidos en materiales altamente pulidos y de superficies resbaladizas. La bañera es, sin lugar a dudas, el más peligroso, y ello por varias razones: es difícil el acceso a ella y es difícil abandonarla; las superficies están mojadas y con frecuencia son de piso cóncavo y estrecho. No he visto en ningún lado agarraderas suficientes y bien ubicadas y menos la presencia de asientos inoxidables que permitan ducharse

sentado.

¿Hay alguien que no tenga temor de caerse cuando abandona una bañera? Cuando alguien se cae al salir de la bañera, casi seguramente se golpeará duramente contra algún artefacto del cuarto de baño y cuando llegue al piso no tendrá de dónde asirse para levantarse (si es que pudiera hacerlo), o no tendrá acceso a una alarma, porque ella no existe. Además, con frecuencia su cuerpo quedará apoyado contra la puerta. Y aquí nos encontramos con otra sorpresa: la puerta sólo se abre hacia adentro y abriría desde afuera significa tener que desplazar el cuerpo del accidentado con la propia puerta, lo que puede agravar sus lesiones o provocarle otras nuevas.

Otro lugar de la casa que constituye una fuente de numerosos accidentes es la cocina. Aquí los accidentes tienen su origen en la multiplicidad de equipos domésticos cuyo uso no siempre está exento de riesgos: cortes, quemaduras, escapes de gas, etc. Ni mencionemos las dificultades que se presentan para utilizar sus instalaciones cuando el anciano se desplaza en una silla de ruedas. Lo más probable es que no pueda entrar en la cocina (tampoco en el baño), que no pueda maniobrar en su interior y que desde su posición no alcance con sus manos la mayoría de los objetos que desea utilizar.

Parece innecesario mencionar otros riesgos frecuentes en el hogar, como los

provocados por los pisos, las alfombras y los muebles. La costumbre de pulir extremadamente los pisos, luego encofrarlos hasta que parezcan un espejo y cubrirlos parcialmente con alfombras móviles, casi siempre muy pequeñas, parece haber sido establecida para permitir la más fácil comprobación empírica de la ley de la gravedad. Un anciano que tenga alguna dificultad en su vista, o un transeúnte incluso leve de la marcha, está expuesto permanentemente a resbalarse y caer pesadamente. A las condiciones existentes bajo los pies, agreguemos el tamaño y la cantidad de muebles existentes, que parecen a veces destinados a sembrar obstáculos y no a proporcionar confort verdadero, así como las condiciones inapropiadas de iluminación.

Finalizamos esta nota reproduciendo otra recomendación de la Asamblea Mundial sobre el envejecimiento (O.N.U., Viena 1982): "Dado que los accidentes evitables representan un costo considerable, tanto en sufrimientos humanos como en recursos, deberá darse prioridad a las medidas destinadas a prevenir los accidentes en el hogar y en la vía pública, así como los provocados por los estados patológicos curables o por un uso inapropiado de la medicación."

Heraldo Poiatti



**HUGO GARCIA ROBLES** nace en Montevideo en 1931. Con un amplio curriculum en el periodismo nacional, se radica en Caracas, Venezuela, en 1975 como Gerente de Producción de la editorial Monte Avila cargo que desempeña hasta setiembre de 1984 cuando es nombrado Gerente General de la Biblioteca AYACUCHO. Critico de música y Literatura, coordinador del suplemento cultural de "El Diario de Caracas", ha publicado, entre otros, los siguientes títulos: "Antipoesía de Nicanor Parra" (Ed. EINAUDI) "Giovani poeti sudamericani" (Ed. EINAUDI) y "Cantar opinando" en Montevideo, 1969. Los poemas que hoy ofrecemos, son inéditos y parte de un próximo libro.



## Memoria del amor

Perdió el amor  
ganó el consuelo de saberlo.  
Cartas perfectas le dieron alegría,  
cartas perfectas, puntuales, colmadas.  
Antes no bastaron los días  
todos los días todas las horas  
de muchos días  
cuando no solamente letra y papel  
eran el alimento del amor.  
Ahora acepta sin escándalo  
esta luz indeclinable, su placidez ambigua.  
Tranquila se desliza la vida, en apariencia.  
Las parejas no bajan por la tarde  
hacia calles que terminan en mástiles.  
Las esquinas urgentes laten en la memoria  
dejan su bálsamo, su dolor mitigado.  
Muchas vendas envuelven su pasado y su furia.  
Todo está igual  
Todo ha cambiado  
El mar, el mar,  
- ¿no es verdad? -  
se demora en nosotros,  
se piensa en el otro.

## Paisaje ciudadano

En una esquina llueve  
y la memoria reconoce  
esa flexión del tiempo  
el ángulo que se pliega en el espacio.  
Cae el agua  
y la palabra lluvia no basta  
hay más en esas gotas  
sus hijos tejen una tela que me concierne  
nos pertenece  
La lluvia en la memoria  
es el despojo  
la conciencia segura de la pérdida  
el frío aquel que doble las esquinas  
la racha de aguacero en la memoria  
que lentamente cae  
está cayendo  
levanta la pared y su ángulo  
el filo donde dos calles se encuentran  
el sitio sólo poblado por la cita:  
amigos, ya volvemos, vuelvan amigos que llegamos!

## Patria

Una suma modesta:  
colinas más praderas monótonas  
más las playas al sol en el verano.  
Hay perfume de pinos y eucaliptus.  
Un lugar  
estrictamente estrecho  
país que responde  
más que a la medida del hombre  
a la del pecho  
y allí lo conservamos.

## Exilio

No las palabras del exilio  
sino el exilio en las palabras  
No hallarlas.  
equivocar el nombre  
u olvidarlas.  
No recordar la placa de la esquina  
y conservar la esquina en la memoria  
y la memoria dispuesta, amartillada,  
apuntando a la sien  
como un suicida por amor.

Cada tarde me sorprendió mirarte  
con la firme constancia indeclinable  
la misma que me impulsa a que te hable  
con la voz del papel donde fijarte.  
Sentado frente a tí, sin estrecharte,  
sujeta mi avidez al tono amable,  
la gracia de tí misma tan deseable,  
postergaba el momento de dejarte.  
En esas charlas de café portuario  
cuando tus ojos eran el estuario  
más ancho que el del río a tus espaldas,  
aprendí a quererte y a quererme.  
De una imagen no logro desprenderme:  
el viento en la bandera de tus faldas.